

TRENTE CHATS ET DEUX CHIENS DANS SON LOGEMENT PAGE 3

La Voix de l'Est



CHALLENGER

STÉPHANIE DUBOIS HAUT LA MAIN

PHOTO DANIEL FRANCIS

PAGE 39

MUSIQUE EN VUE
PROGRAMMATION
HARD, DÉPART
EN DOUCEUR

PAGE 7



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

LAITERIE CHAGNON
DES PROJETS
D'EXPORTATION

PAGE 6

VENISE-EN-QUÉBEC
UNE AIDE TRÈS
ATTENDUE

PAGE 11

TISSUS • MODE
DELORME

TOILES SOLAIRES
ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349
DECORATION 450 375-9155

À lire aujourd'hui
Édition spéciale

Cowansville

24 pages

**Financement
rapide sur place**

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY
450 378-1212

601 Principale, Granby
(voisin de la cantine Chez Ben)

**2009 KIA
RONDO EX**

14 492\$

V6, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 29 800 km

**2008 CHEVROLET
MALIBU**

12 990\$

automatique, climatiseur,
groupe électrique, 72 975 km

**2008 AUDI A5
QUATTRO**

32 990\$

très équipée, cuir, toit, 90 700 km

**2007 FORD
FUSION SEL**

11 947\$

V6, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 72 160 km

**2008 DODGE
GR. CARAVAN**

13 888\$

automatique, climatiseur,
groupe électrique, 81 600 km

13

13

13

« Elle peut être dans les meilleures au monde »

Bruny Surin croit que sa fille Kimberley-Ann ira loin au tennis

ISABEL
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Hier après-midi, dans sa loge de président d'honneur, Bruny Surin n'avait d'yeux que pour sa fille de 16 ans, Kimberley-Ann, qui disputait un match contre l'Américaine Katie Ruckert. Parfaitement calme en apparence, le paternel avait pourtant des papillons dans l'estomac.

« J'ai l'air cool comme ça, mais je suis toujours super nerveux en dedans! », confiait-il à *La Voix de l'Est*, quelques minutes après la rencontre, avec la gentillesse qu'on lui connaît. Mais avant l'entrevue, il a d'abord tenu à aller consoler sa grande, qui venait d'encaisser une défaite de 6-3, 6-2.

Une tâche délicate, car la jeune athlète ressemble à son célèbre père à bien des égards... « Elle est comme moi, elle ne parle pas! Pour lui faire cracher le morceau, il faut la travailler longtemps. Ce n'est pas une personne qui se confie facilement. »

Et comme toutes les filles de son âge, elle fait un peu à sa tête... Que son père soit dans les estrades ou non, son jeu ne change en rien. Et la principale intéressée l'avoue: elle l'écoute « quand elle veut ».

« Et hier, ce n'était pas le cas! », plaisante Bruny au sujet du match de la veille, où Kimberley-Ann s'était inclinée devant Élisabeth Fournier. « Lundi, j'ai vu une fille qui ne se battait pas. Je lui ai demandé si le tennis était toujours sa passion et je lui ai dit qu'elle devait avoir du plaisir et se battre davantage. Tout à l'heure, elle a perdu, mais j'étais super satisfait. Elle a bien joué. »

Exigeant, M. Surin? « C'est sûr. Les entraîneurs que j'ai eus m'ont toujours poussé. Mais j'essaie de faire la part des choses. Je veux travailler son attitude, mais je sais qu'elle est très bien entourée par Tennis Canada, affirme

le multiple champion sprinteur. Je ne veux pas brûler les étapes. »

Qu'il s'agisse de Kimberley-Ann ou de leur cadette Caroline, Bruny Surin et sa conjointe leur offrent toutes les conditions pour réussir. Caroline souhaite maintenant se lancer dans l'athlétisme; soit, il l'entraînera pour les premiers mois.

« Je n'ai pas nécessairement voulu que mes filles deviennent athlètes, mais je ne pouvais pas me permettre de ne pas leur faire faire du sport. Chez nous, c'est un mode de vie. »

Sans limites

Considérée comme un bel espoir du tennis canadien, Kimberley-Ann se rend régulièrement jouer en Europe. Là-bas, dit-elle, elle passe un peu plus inaperçue. « Quand je suis au Québec, c'est sûr que j'ai plus d'attention des médias et qu'on me demande plus d'entrevues que les autres filles. Mais ça va », glisse celle qui, entre les voyages et les entraînements, termine son secondaire 5.

Son père, lui, profite de toutes les occasions qu'il a de voir sa fille jouer au Québec. Pour la maman, cependant, la pression est parfois trop forte. Lundi, Bienne Surin a quitté la partie, incapable de voir sa fille en mauvaise posture. « Elle trouve ça plus dur que moi. Vous savez, ma propre mère ne m'a jamais vu courir une seule fois dans toute ma carrière. Elle se cachait les yeux en disant qu'elle allait faire une crise cardiaque! »

Bruny Surin, lui, veille au grain. Et voit loin pour son aînée. « J'enlève mon chapeau de père et je vois que Kimberley-Ann ne se rend pas compte de son talent. C'est frustrant parfois pour moi de voir qu'elle n'en est pas consciente. Je ne veux pas qu'elle se mette de limites. Je veux qu'elle croie en elle. »

Quand on lui demande de quoi il rêve pour sa fille, la réponse ne se fait pas attendre. « Je ne peux pas rêver pour elle. Mais je sais qu'elle peut réussir. Elle peut être dans les meilleures au monde. La question, c'est: est-ce qu'elle, elle se voit là? Et est-ce qu'elle est prête à faire les sacrifices pour y parvenir? »

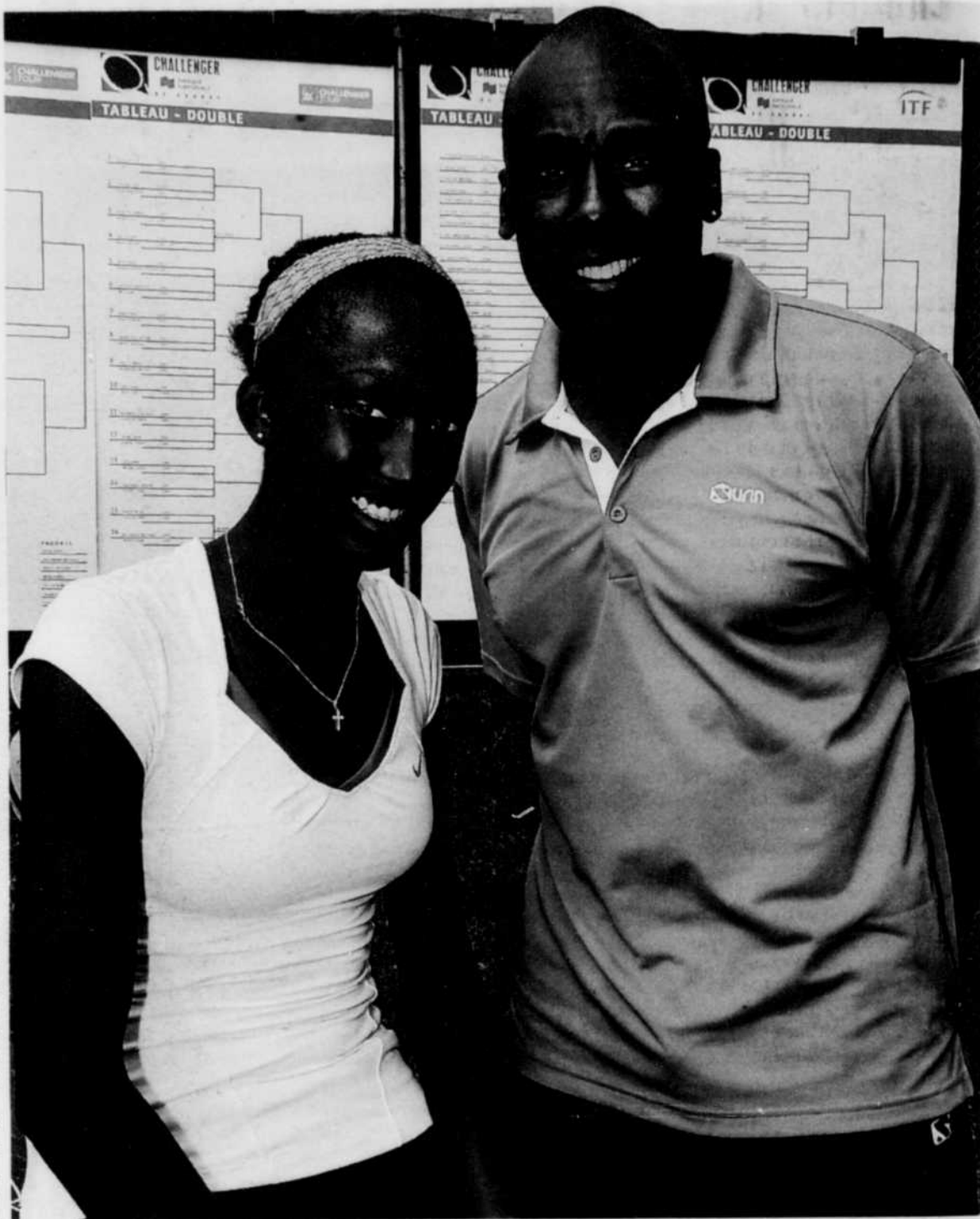


PHOTO DANIELLE FRANCIS

Bruny Surin était au Challenger, hier après-midi, pour encourager sa fille Kimberley-Ann. « J'étais super satisfait. Elle a bien joué », a-t-il analysé après le match.



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Tout porte à croire qu'une soudaine rafale se serait engouffrée sous le parasol qui le protégeait du soleil, faisant du même coup basculer la chaise haute d'environ six pieds.

Un officiel se blesse sérieusement

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Un incident aussi dramatique qu'insolite s'est produit, hier après-midi, au Challenger. Un arbitre qui officiait un match sur l'un des courts secondaires du terrain Saint-Luc a été sérieusement blessé quand la structure sur laquelle il prenait place s'est effondrée au sol.

Tout porte à croire qu'une soudaine rafale se serait engouffrée sous le parasol qui le protégeait du soleil, faisant du même coup basculer la chaise haute d'environ six pieds. Celui-ci n'aurait eu aucune chance de

se protéger de la chute. Selon les premières constatations, sa tête et son épaule auraient encaissé le choc.

Le médecin officiel du tournoi, Dr Josée Foucault, et deux physiothérapeutes ont rapidement porté secours au blessé, en attendant l'arrivée des ambulanciers. La victime a par la suite été transportée d'urgence à l'hôpital de Granby.

Peu de temps après l'incident, qui a causé un véritable branle-bas de combat sur le site, le grand patron du Challenger, Alain A. Faucher, tentait de trouver une explication. « Est-ce la chaise, le vent ou la posture de l'arbitre? Les parasols sont

plus grands cette année; ont-ils plus d'emprise sur le vent? C'est une chaise en bois très lourde et l'individu était assez costaud. Peut-être qu'assis, son centre de gravité était trop à droite... », se questionnait-il, visiblement soucieux.

« C'est un accident. On n'a jamais vu ça, même au tournoi de Montréal. »

Hier soir, l'organisation du tournoi avait peu de nouvelles sur l'état du blessé. Ce dernier avait été soumis à une batterie de tests en après-midi et d'autres examens étaient prévus. Selon Alain Faucher, un transfert au CHUS n'était pas exclu.

ÉVINCÉE DE SON APPARTEMENT

La locataire hébergeait une trentaine d'animaux

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Une trentaine de chats et deux chiens. Voilà comment un logement de Cowansville où vivait seule une dame est devenu insalubre. Cette situation a obligé les autorités municipales à intervenir, hier, et à demander à la locataire de quitter les lieux.

L'intervention fait suite à une plainte formulée à la Ville concernant un appartement dans un immeuble de la rue Daigle. « C'est notre inspecteur qui a reçu un appel d'une personne qui se plaignait que de l'eau coulait dans son appartement en raison de la présence des animaux », a expliqué le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, hier après-midi.

En arrivant sur place, on a constaté que le problème était plus grave qu'un dégât d'eau. Les autorités municipales ont eu toute une surprise en découvrant que l'appartement n'était pas seulement habité par une dame...

Une trentaine de chats et deux chiens avaient trouvé refuge dans le logement alors que la réglementation municipale autorise un maximum de cinq animaux par foyer. Les excréments des animaux recouvraient le plancher du logement

et une odeur nauséabonde s'en dégageait. Bref, l'appartement était insalubre.

Les autorités municipales ont fait appel à la Société protectrice des animaux (SPA) de Bromemissisquoi pour venir récupérer les bêtes. Selon Carl Girard de la SPA, les bêtes étaient dans un état qu'il a qualifié de « relatif », refusant de commenter davantage.

« Une femme en détresse »

Si la locataire a d'abord refusé de laisser entrer quiconque chez elle — ce qui a nécessité l'intervention de la Sûreté du Québec — elle a ensuite accepté de quitter son appartement avec ses deux chiens. Elle est hébergée par un proche. « C'est une femme en détresse, indique M. Fauteux. Le CLSC a été saisi de l'affaire. »

La Ville contactera le propriétaire de l'immeuble pour lui demander de nettoyer l'appartement, qui ne peut être habité dans de telles conditions. Le propriétaire avait d'ailleurs entrepris un processus d'éviction de la locataire pour défaut de paiement, a indiqué M. Fauteux.

À la suite de cette découverte, la municipalité songe à visiter d'autres logements dans le secteur pour s'assurer que cette situation est un cas isolé.

Un locataire de l'immeuble rencontré sur place par *La Voix de l'Est* a fait savoir qu'il ignorait qu'une plainte avait été logée concernant la présence des nombreux animaux. Il a indiqué que

lorsque la dame, plutôt solitaire, ouvrait les fenêtres ou la porte-patio, une forte odeur sortait de son appartement.

Avec la collaboration de Nicolas Ducharme

« C'est une femme en détresse, indique le maire de Cowansville, Arthur Fauteux. Le CLSC a été saisi de l'affaire. »



PHOTO JANICK MAROIS

L'inspecteur municipal et les pompiers sont intervenus dans un logement de la rue Daigle, hier, puisqu'il était insalubre en raison de la présence d'une trentaine de chats et de deux chiens.

CHIENS AYANT MANGÉ DES CORPS

Opinions divergentes sur le sort à leur réserver

SPRINGSIDE, SASK. (LA PRESSE CANADIENNE) — Une femme de la Saskatchewan et un groupe de protection des animaux ne s'entendent pas à savoir si des chiens ayant mangé la dépouille de leurs maîtres décédés devraient être tués ou donnés en adoption.

Les chiens appartenaient à un couple qui est mort dans sa maison de campagne près de Springside, dans l'est de la Saskatchewan. La

Gendarmerie royale du Canada (GRC) a été appelée à la maison le 3 juillet, après que le couple n'eut pas donné de nouvelles pendant plusieurs semaines. La police ne pense pas que les décès soient le résultat d'un acte criminel. La Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA) a indiqué que les sept chiens n'avaient eu d'autres choix que de manger les corps de leurs maîtres pour survivre.

Tiffany Koback de la SPCA de Saskatoon a indiqué que les chiens avaient besoin de socialiser puisqu'ils avaient eu une vie isolée avec le couple. Elle a ajouté que les animaux ne montraient aucun signe d'agressivité ou de comportement menaçant lorsqu'ils ont été amenés au refuge.

M^{me} Koback a ajouté que les chiens semblaient physiquement en santé, et qu'un groupe d'aide

local travaillait avec eux. Si tout se passe bien, ils devraient pouvoir être adoptés.

Le nouveau propriétaire serait informé du passé des chiens.

Matière à inquiétude

Pour Margaret-Ann Irving, toutefois, qui vit près du couple décédé et qui le connaissait bien, il y a matière à inquiétude. Cette dernière, qui a élevé des chiens pendant

43 ans, affirme que les animaux devraient être euthanasiés puisqu'ils souffrent de problèmes comportementaux. Selon elle, les animaux étaient hors de contrôle avant que l'incident ne survienne.

M^{me} Irving a ajouté qu'en plus d'avoir mangé des cadavres, ce qui s'explique par la nécessité de survivre, les chiens étaient consanguins, n'avaient pas socialisé correctement et mordaient par peur.

MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST

Tarification 2011

Réservations en ligne au www.royalbromont.com
Politique d'annulation : 24 heures. Taxes en sus.

Départs	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Fériés / Sam et Dim
Avant 9 h			45 \$			
9 h à 10 h 59*			53 \$			69 \$
9 h à 13 h 59			61 \$			
14 h à 15 h 59					45 \$	
Après 16 h					25 \$	

* Disponible du 13 mai au 23 juin et du 6 sept. au 10 oct. 2011

10 droits de jeu TRANSFÉRABLES

Livrets disponibles à la boutique. Taxes en sus.
Réservations 7 jours à l'avance (non membres)

DROITS DE JEU SEMAINE	450\$
Du lundi au jeudi (sauf fériés) - Rég. : 61 \$	45 \$ / droit de jeu
DROITS DE JEU TOUT TEMPS	600\$
Régulier : 69 \$	60 \$ / droit de jeu
PASSES DE VOITURETTES	300\$
Régulier : 35 \$ / voiturette	30 \$ / voiturette

Forfaits

Réservations de forfaits et tournois par téléphone seulement
Service inclus. Taxes en sus. • Autres forfaits clés en main disponibles.

Les BEAUX DIMANCHES et LUNDIS FÉRIÉS	69⁹⁵\$
Après 13 h • Ronde de golf et souper table d'hôte (3 services)	par pers.
FORFAIT ESCAPADE	94⁹⁵\$
Disponible en tout temps • Ronde de golf, demi-voiturette, petit déjeuner et lunch ou souper table d'hôte (3 services)	par pers.

Le Royal Bromont



MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Alternance de soleil et de nuages.
40 % de probabilité d'averses
en après-midi.
Max. 23 Min. 15

DEMAIN

Ensoleillé.
Max. 25 Min. 10



David, 9 ans, chasseur de balles

SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	16
Arts et culture.....	7
Carrières et profession.....	23
Horoscope.....	34
Les affaires.....	27
Loterie.....	27
Jeux.....	26
Nécrologie.....	31-32
Opinion.....	14
Petites annonces.....	28
Sports.....	35
Super grille.....	34

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par cameiot 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$



ACTUALITÉ



PHOTO JANICK MAROIS

Le coordonnateur en environnement à la Ville de Granby, Serge Drolet (au centre), a fait la présentation du projet de « Mobilisation contre l'herbe à poux ».

Granby s'attaque à l'herbe à poux

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Ville de Granby s'attaque à l'herbe à poux sur son territoire. Grâce à la coupe des plants à deux reprises durant la saison estivale, les personnes souffrant du rhume des foins remarqueront une diminution de leurs symptômes.

En Montérégie, 18 % de la population souffre de cette allergie. Les symptômes sont nombreux : nez irrité, fatigue, éternuements répétés et larmolement en sont quelques-uns. Le coût économique (soins de santé et perte de productivité) est évalué à 1,5 million \$ annuellement et ce, uniquement pour les résidents de Granby.

Face à cette situation, la Ville a décidé de passer à l'attaque et d'emboîter le pas à la municipalité de Salaberry-

de-Valleyfield, qui a réalisé un projet pilote en ce sens entre 2007 et 2011.

« Après trois ans, dans les secteurs résidentiels, il a été démontré qu'il y avait une diminution de 58 % de la concentration de pollen dans l'air », a expliqué hier le biologiste Serge Drolet, coordonnateur en environnement à la Ville de Granby, lors du dévoilement du projet.

Un sondage réalisé auprès de personnes souffrant du rhume des foins à Salaberry-de-Valleyfield — elles ignoraient qu'un projet pilote avait été réalisé — a permis aux autorités de constater que les symptômes avaient diminué de moitié dans un cas sur deux.

Deux coupes stratégiques

Granby a ainsi décidé de devenir l'une des villes pilotes de la

Montérégie en lançant le projet « Mobilisation contre l'herbe à poux ». Les coupes seront réalisées à des périodes stratégiques : la première à la mi-juillet et la seconde, à la mi-août. Cette façon de faire est préconisée par la Direction de la santé publique de la Montérégie.

Le service des travaux publics de la Ville réalisait déjà la coupe, notamment en bordure des routes, mais pour des raisons esthétiques. La nouvelle stratégie permettra d'enrayer davantage la multiplication des plants. Les terrains vagues seront aussi fauchés.

Plusieurs services de la Ville de Granby ont été mis à contribution. Les industries et commerces ont aussi reçu une lettre les invitant à tondre leurs terrains vagues pour réduire la présence des plants.

Les citoyens sont également conviés à mettre l'épaule à la roue. Pour identifier l'herbe à poux, ils peuvent consulter le site web de la Ville, où une rubrique est consacrée au sujet. Les membres de la patrouille verte de la municipalité peuvent aussi aider les citoyens à identifier les plants.

« Les citoyens de la Ville, chacun sur leur terrain, peuvent faire leur part », indique M. Drolet. Qui plus est, la réglementation municipale prévoit que les occupants d'un terrain doivent détruire les plants d'herbes à poux qui s'y trouvent avant le 15 juillet.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre du Réseau québécois des villes et des villages santé, dont Granby est membre. Elle se poursuivra au cours des prochaines années.

Concours

La Voix de l'Est

Gagnez 4 billets pour les finales



Stéphanie Dubois, Canada

2 façons de participer :

Retournez ce coupon d'ici le vendredi 15 juillet, 16h à La Voix de l'Est,

Casier 185,
76, rue Dufferin,
Granby, J2G 9L4

OU

Venez le porter sur place à l'espace de La Voix de l'Est au Challenger avant 20h, le 15 juillet

Concours « Gagnez 4 billets pour les finales »

Nom:

Adresse:

Ville:

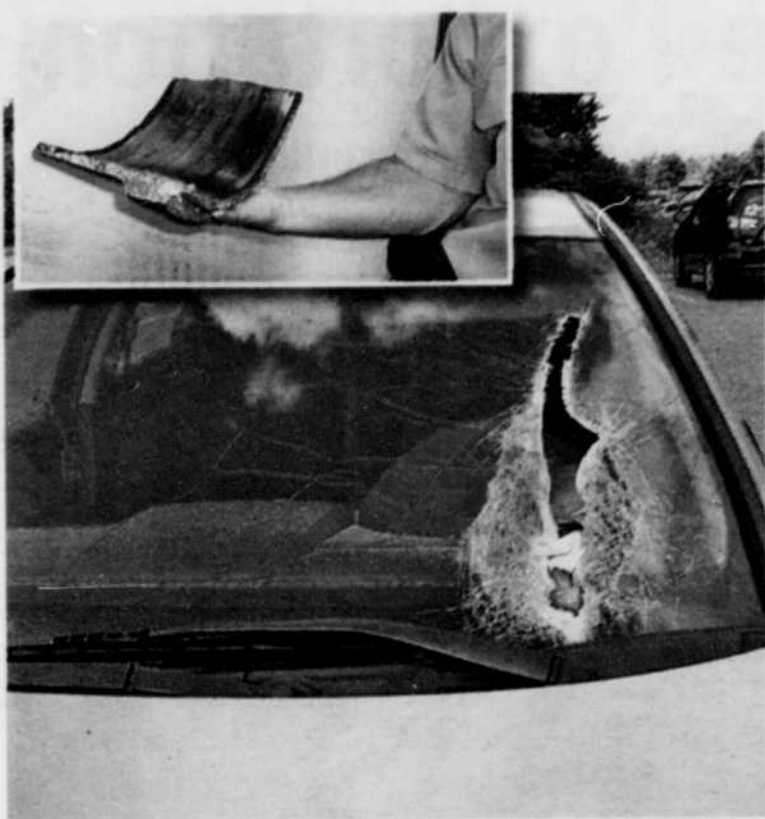
Code postal:

Courriel:

Question d'habileté: $16 \times 2 + 6 =$

Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

Le tirage aura lieu le vendredi 15 juillet à 20h30 au Challenger. Une personne gagnera quatre (4) laissez-passer d'une valeur unitaire de 25 \$ pour les finales du Challenger Banque Nationale qui seront présentées le dimanche 17 juillet. Le nom du gagnant sera publié le samedi 16 juillet. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.



PHOTOS FOURNIES

Un conducteur chanceux

MARIEVILLE (KB) — Un conducteur peut se considérer extrêmement chanceux d'être encore en vie aujourd'hui. Alors qu'il circulait sur l'autoroute 10 en direction de Sherbrooke, à la hauteur de Marieville, une pièce de frein qui s'est détachée d'un tracteur routier a traversé son pare-brise, vers 13 h 30, hier après-midi. « La pièce pèse entre 30 et 40 livres, explique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi. La pièce a brisé le pare-brise et elle est passée entre le conducteur et la portière. » Outre quelques éclats de verre qu'il a reçus au visage, le Montréalais âgé de 48 ans s'en est tiré indemne. Quant au camionneur, il ne s'est pas arrêté. Selon les policiers, il est possible qu'il ne se soit pas aperçu que la pièce s'est détachée de son mastodonte. Une enquête est en cours à la SQ.

MRC DE ROUVILLE

Quatre vols en une nuit

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — La Sûreté du Québec enquête sur une vague de vols perpétrés dans trois villes de la MRC de Rouville. Durant la même nuit, trois commerces et une résidence ont été visités par un ou des voleurs. Les policiers ne peuvent confirmer s'il s'agit de l'oeuvre de la même personne.

Une cantine et une résidence de Saint-Paul-d'Abbotsford, la salle des Chevaliers de Colomb de Rougemont et un commerce de voitures de Saint-Césaire ont été cambriolés le 7 juillet. De l'argent a été volé à Rougemont alors qu'à Saint-Césaire, du matériel électronique et de l'argent ont été dérobés.

Le modus operandi est sensiblement le même dans les quatre cas, indique le sergent Stéphane Manuri, du poste de la SQ dans Rouville. Le voleur défonce la porte d'entrée en donnant un coup de pied ou en utilisant un pied de biche.

Une fois à l'intérieur, il cible l'argent et les objets de valeur.

Lors du cambriolage à la cantine de Saint-Paul-d'Abbotsford, les agents ont interpellé un homme âgé dans le début de la vingtaine au comportement suspect. Il avait en sa possession un sac à main volé à cet endroit et des outils de cambriolage. Il a toutefois réussi à échapper aux agents et a pris la fuite à pied.

Pour l'instant, rien n'indique qu'il est l'auteur de tous les crimes commis cette nuit-là. Les policiers sont toujours à sa recherche. Toute information concernant les vols peut être transmise à l'enquêteur Jean-Luc Gendron au 450-460-4429.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
lavoixdelest.ca



Victime d'engourdissements au poignet et à la main ? ATTENTION, VOUS POURRIEZ ÊTRE VICTIME DU SYNDROME DU CANAL CARPIEN!

COWANSVILLE — Souffrez-vous de douleurs à la main, au poignet ou à l'avant-bras? Vos mains sont-elles parfois engourdies, vos doigts manquent-ils de force ou de sensibilité? Si vous avez répondu oui à l'une de ces questions, vous pourriez souffrir du syndrome du canal carpien! Mais le véritable problème est-il seulement dans votre poignet? Un nouveau rapport GRATUIT vous indiquera quel traite-

ment novateur pourrait soulager efficacement votre syndrome du canal carpien. Attention, vous risquez d'être surpris: il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie! Pour obtenir votre copie GRATUITE de ce rapport, appelez la ligne d'information sur le syndrome du canal carpien, au 1 888 453-6112, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.

20620571

Publireportage

M. Gagnon D.C.

PRIX

EMPLOYÉ GM

Se poursuit en juillet!

Visitez-nous sur Facebook
et courez la chance de gagner
une paire de billets pour
L'AUTODROME DE GRANBY

+

GROS RABAIS

ADDITIONNEL

VOTRE PROCHAIN CHANGEMENT D'HUILE

GRATUIT

Il vous suffit d'imprimer le coupon que
vous trouverez sur notre page Facebook
et de passer faire l'essai d'un véhicule
neuf d'ici le 30 juillet 2011

www.charlandauto.com

CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

5 ANS

160 000 KM

* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
* ASSISTANCE ROUTIÈRE
* TRANSPORT DE COURTOISIE

595, rue Boivin, Granby 450.372.4242

La Laiterie Chagnon vise l'exportation

L'entreprise waterloise a obtenu une subvention de Développement économique Canada

NANCY
BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — La Laiterie Chagnon modernisera ses installations grâce à un prêt sans intérêt de 150 000 \$ de Développement économique Canada, ce qui lui permettra notamment d'élargir sa gamme de produits et de les exporter au Canada et aux États-Unis.

« On veut se mettre à la fine pointe de la technologie pour obtenir une accréditation fédérale (de l'Agence canadienne d'inspection des aliments) pour pouvoir exporter nos produits en Ontario et aux États-Unis », explique le président de l'entreprise familiale de Waterloo, Denis Chagnon.

En marge de la conférence de presse organisée hier par Développement économique Canada (DEC) à la mairie de Waterloo, où étaient réunis une vingtaine d'acteurs du milieu, le président de l'entreprise qui compte 38 employés a indiqué que l'argent lui permettra d'acquérir de nouveaux équipements et de réaménager les lignes et les aires de production, afin de limiter les risques de contamination des produits.

L'argent permettra également de lancer un nouveau produit, soit du beurre de cuisson, qui a la propriété de brûler moins rapidement. « Le point de fumée est plus élevé que les huiles et ça enrobe les viandes et garde la saveur du beurre », explique M. Chagnon, qui ajoute que le produit sera vendu dans certains supermarchés dès septembre prochain.

L'aide a été remise par le député de Lotbinière-Chutes-de-la-Chaudière, Jacques Gourde, au nom du ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Denis Lebel. « Le financement est accordé aux entreprises en fonction de leur mérite », affirme M. Gourde, qui précise que la laiterie a été choisie dans le cadre du programme Croissance des entreprises et des régions de DEC, parce qu'elle innovait avec de nouveaux produits et faisait appel à de l'énergie verte pour alimenter sa production.

La Laiterie Chagnon agrandira également son système de capteurs solaires. « On est en train d'installer la troisième version de capteurs améliorés », explique le président, qui compte ainsi réduire sa consommation de gaz naturel. Des quelque 100 000 \$ qu'il lui en coûtait annuellement avant d'installer ses premiers panneaux, l'entreprise croit qu'elle ne paiera pas plus de 20 000 \$ en gaz naturel après l'aménagement complet du système. Le système de capteurs solaires paraboliques, nommé Icarus Heat, est en fait conçu par le neveu du président de la laiterie, Mathieu Chagnon, qui préside la firme sherbrooke Rackam Design. Celle-ci a obtenu des subventions pour développer son projet évalué initialement à 300 000 \$ à la laiterie de Waterloo. « La chaleur recueillie est entreposée et sert principalement à la pasteurisation du lait », qui se fait à de très hautes températures, explique son oncle.

Le maire de Waterloo Pascal Russell, qui assistait également à la conférence, s'est dit « heureux que la Laiterie Chagnon, qui cherche à se démarquer par rapport à la compétition, reçoive ce coup de pouce ». Celui qui est aussi préfet de la MRC de la Haute-Yamaska a



PHOTOS JANICK MAROIS

Le prêt de 150 000 \$ reçu par la Laiterie Chagnon permettra notamment d'améliorer le système d'énergie solaire de son usine de Waterloo et d'exporter de nouveaux produits.

souligné le dynamisme de l'entreprise, un employeur important de la région, qui cherche à diversifier sa production en utilisant de l'énergie verte.

La Laiterie Chagnon, fondée par le père de Denis, Jacques Chagnon il y a plus de 50 ans, est l'une des quatre laiteries familiales subsistant au Québec, de souligner l'actuel président. L'entreprise survit parmi les multinationales en développant des niches, comme le beurre de cuisson, qui n'intéressera pas les grosses laiteries, selon Denis Chagnon. « On tente de parler aux consommateurs pour développer ce qu'ils veulent, mais ce n'est pas facile, vu qu'il y a aujourd'hui des intermédiaires qui sont les supermarchés », dit-il.



Le président de la Laiterie Chagnon, Denis Chagnon, espère que son entreprise pourra bientôt exporter ses produits en Ontario et aux États-Unis.

ÉTAT DES CULTURES

Printemps pluvieux, retards coûteux

HUGO FONTAINE

La Presse

Les fortes pluies qui ont marqué le printemps dans le sud du Québec ont nui aux travaux et aux cultures de beaucoup de producteurs agricoles. Le nombre d'avis de dommages transmis à la Financière agricole pour la première mi-saison est 30 % plus élevé que la moyenne des cinq dernières années.

Cela laisse présager des rendements plus faibles à la fin de l'année et des compensations plus importantes à verser par le programme d'assurance récolte, financé à 40 % par les producteurs et à 60 % par les gouvernements.

En date du 4 juillet, les agriculteurs ont présenté 2627 avis de dommages à la Financière agricole, dont la moitié causée par les excès de pluie, révèle le rapport sur l'état des cultures dévoilé

hier par l'organisme. La Financière a versé des indemnités de 1,1 million de dollars jusqu'à maintenant, 25 % de plus que la moyenne 2006-2010 pour la première moitié de l'année.

Les producteurs de grandes cultures (maïs-grain et céréales) ont connu le début de saison le plus difficile. Ils ont présenté trois fois plus d'avis de dommages (1500) qu'à la même date l'an dernier et ont reçu 13 fois plus d'indemnités (323 500 \$).

« La situation en avril et en mai a été exceptionnelle, voire historique, quant à la durée, à la fréquence et à la quantité des précipitations reçues, conjuguées à la fonte des neiges, explique la Financière. Le sud du Québec a été touché par deux fois plus de dépressions météorologiques que la normale. » Toutes les régions ont été touchées, sauf l'Abitibi et le Saguenay — Lac-Saint-Jean.

Rendements à la baisse

Les pluies ont retardé les semis, dans certains cas de plus d'un mois. Au début du mois de juin, moins de la moitié des terres avaient été semées. Il paraît de plus en plus évident que le rendement des récoltes sera à la baisse.

« Les retards obligent les producteurs à semer des variétés de céréales qui poussent plus vite, mais qui offrent de moins bons rendements », explique le conseiller aux affaires agronomiques de la Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec, Salah Zoghalmi.

Dans ces circonstances, les producteurs sont tentés d'effectuer des travaux supplémentaires pour aider la culture, ce qui leur occasionne des coûts supplémentaires. En plus, quand les semis sont tardifs, les plantes ont moins de vigueur et sont plus vulnérables aux ravageurs.

Juin plus beau

Au moins, après deux mois atroces, le mois de juin a été très beau et marqué par des températures plus chaudes. « Ces conditions ont permis de terminer les semis et les plantations des cultures annuelles dans les dates limites », observe la Financière agricole. Il est toutefois trop tôt pour se prononcer sur l'impact réel que ce mois va avoir sur les rendements, estime Mme Zoghalmi.

Par ailleurs, les agriculteurs affectés par les inondations dans le Haut-Richelieu ont déposé 98 avis de dommages dans la première moitié de l'année. Les indemnités versées pour cette situation particulière frôlent les 300 000 \$. Rappelons que 2000 hectares de terres ont été submergés et 800 n'ont pu être semés. Les crues extraordinaires ont également détruit plusieurs cultures maraîchères. La très grande partie des indemnités de l'assurance

récolte seront déterminées plus tard, quand on connaîtra les résultats finaux des récoltes, l'automne prochain.

Sirop d'érable : deux extrêmes

Les producteurs de sirop d'érable, de leur côté, ont touché deux fois moins d'indemnités que l'an dernier (340 000 \$) à pareille date.

L'an dernier, les acériculteurs avaient produit 88 millions de livres de sirop. En raison de la chaleur, des producteurs ont manqué la récolte excessivement hâtive, rappelle Jean-Pierre Bellegarde, économiste à la Fédération des producteurs acéricoles du Québec. En 2011, pour le même nombre d'entailles, les producteurs ont récolté 102 millions de livres. Grâce à un printemps froid, les producteurs ont pu compter sur une coulée de fin de saison qui est venue gonfler la production.

arts et culture

20^e FESTIVAL MUSIQUE EN VUE

Un happening musical et social

MARIE-ÈVE
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — La vingtième édition du Festival Musique en vue de Cowansville a commencé « en douce », hier soir, avec une programmation plutôt hard composée des groupes Les Ékorchés, Voivod et, surtout, Grimsunk.

Si cette journée supplémentaire de spectacles plaisait à certains, d'autres se montraient plus réticents face à cette série de spectacles pour le moins particulière. Mais tous ceux interviewés par La Voix de l'Est se sont dits bien contents de revoir le festival 100% cowansvillois.

Rappelons que l'an dernier, suite à trois années décevantes, Musique en vue avait été menacé de disparaître par son directeur artistique, Jean-Charles Lajoie.

Mais voilà, grâce à une aide de la Ville, l'événement est de retour pour célébrer fièrement ses 20 ans d'existence avec une journée de plus, s'il vous plaît.

Et, selon les dires de plusieurs spectateurs, avec une programmation rehaussée, comparativement aux dernières années.

« C'est beaucoup mieux que les années passées », soulignent Kevin Cyr et Guillaume Blondeau, deux Cowansvillois abonnés au festival depuis de nombreuses années. « Ça rejoint un public plus large, c'est moins marginal que l'an passé, surtout. »

Une opinion partagée par Yan Gauthier et Daniel Robert. « C'est ben meilleur, il y a plus de variété, disent-ils. À part ce soir, nuancent-ils toutefois, qui est plus pour les jeunes. Grimsunk, on écoutait ça quand on était ados, ça va rappeler des souvenirs. Mais les prochains jours, c'est plus grand public. »

Moïse Mercier, 15 ans, était aussi bien content d'assister aux spectacles d'hier soir. « Wow! », a-t-il tout



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Voivod a cassé la baraque, hier soir, sous un ciel nuageux, oui, mais nullement menaçant.

simplement laissé tomber lorsque l'auteur de ces lignes lui a demandé son opinion, au beau milieu de la prestation de Voivod.

Sa mère, Joane Chouinard, et Carmen Rousseau ont quant à elles dit préférer la programmation de la fin de semaine. « Ce soir, c'est plus pour les jeunes, ont-elles dit. On est surtout là pour lui (Moïse). »

Tous, cependant, se sont mis d'accord pour démontrer leur bonheur de revoir Musique en vue à Cowansville.

« C'est le seul événement qu'il y a à Cowansville, c'est bon qu'on l'ait gardé », ont opiné Yan Gauthier et Daniel Robert.

Des derniers ont cependant mentionné qu'ils aimeraient revoir l'ancienne formule revenir dans la ville, alors que plusieurs scènes étaient dispersées dans les rues. « La soirée d'humoristes aussi, c'était pas pire », laisse entendre Guillaume Blondeau.

« C'est cool parce qu'en même temps d'être un happening musical, c'est aussi un happening social, souligne Yan Gauthier et Daniel Robert. On revoit ici des gens qu'on ne voit jamais normalement. »

Même son de cloche de Joane Gauthier. « J'ai revu du monde avec qui je suis allée au secondaire », s'exclame-t-elle, surprise. « Et en même

temps, ça permet de découvrir des groupes de musique qu'on ne connaît pas. »

Elle faisait ici notamment référence à ces groupes qui sont montés sur scène hier soir, mais également à d'autres qui sont passés à Cowansville par les années passées et qui sont encore à venir dans les futures éditions.

Voivod casse la baraque

Par ailleurs, parce qu'on ne peut passer à côté, Voivod a cassé la baraque, hier soir, sous un ciel nuageux, oui, mais nullement menaçant. D'ailleurs, aucune goutte d'eau n'est tombée sur la ville, hier soir, au dire de Jean-Charles Lajoie, qui se disait satisfait de cette première soirée des 20 ans de son festival chéri.

« Je m'attendais à voir un peu plus de monde, a-t-il exprimé en balayant la foule éparse devant la scène, mais ça continue à rentrer. Je pensais que Voivod allait attirer pas mal de monde, mais les gens viennent surtout pour Grimsunk, à ma grande surprise. »

Une impression confirmée par plusieurs spectateurs interrogés. Malheureusement, heure de tombée oblige, La Voix de l'Est n'a pu entendre une seule note de ces invités tant attendus avant de mettre sous presse.

CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
• PVC • Ornemental • Frost

Les Industries EQUES du Canada Ltée
450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460

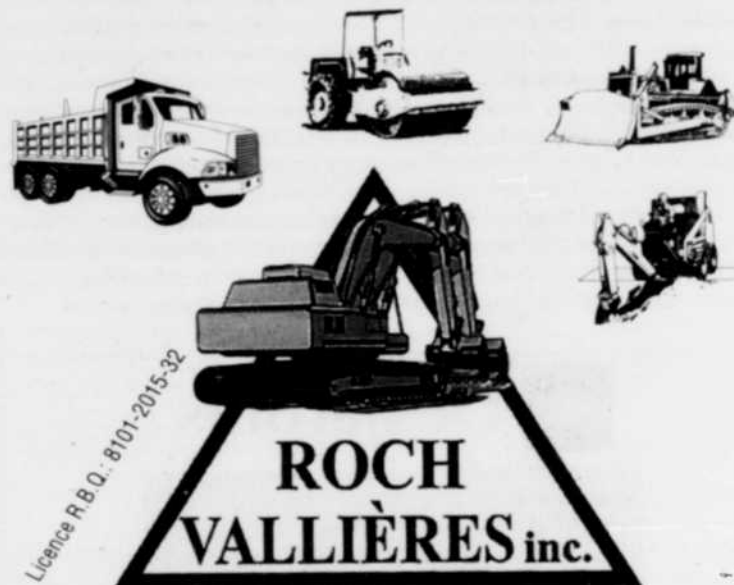
Victime de douleur lombaire ou sciatique? NE SOUFFREZ PLUS INUTILEMENT!

COWANSVILLE — Vous en avez assez de ces douleurs au dos qui vous font souffrir? Vous n'en pouvez plus de devoir annuler vos activités favorites et de vivre dans la crainte d'une rechute imprévue? Vous n'êtes pas seul, les maux de dos font plusieurs victimes. Il existe pourtant une solution pour de nombreuses victimes de maux de dos. Attention, vous pourriez être surpris: il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie! Un rapport disponible depuis peu révèle quel est ce traitement qui a déjà été utilisé avec succès par des milliers de personnes. Pour obtenir votre copie GRATUITE du rapport intitulé « 10 secrets bien gardés que toute victime de douleurs lombaire ou sciatique devrait connaître », appelez à la ligne d'information sur les maux de dos, au 1 888 270-6692, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.

Publireportage

M. Gagnon D.C.

ENTREPRENEUR



- Travaux mécanisés
- Marteau hydraulique (brise-roc)
- Chemins privés • Systèmes septiques
- Lacs artificiels • Démolition
- Fondation • Drainage
- Terrassement brut • Terre - Agrégat
- Sable - Gravier • Pierre des champs
- Paillis de canard

11, chemin Glen
Bolton Ouest

Tél.: 450 242-2544

FESTIVAL
Musique
en vue
de Cowansville

présenté par

Desjardins
Caisse populaire
de Brome-Missisquoi



UN RENDEZ-VOUS
LOTO-QUÉBEC

en collaboration avec
COWANSVILLE

Du 12 au
17 juillet 2011

CE SOIR

MERCREDI • 13 JUILLET 2011



BRAN VAN 3000
21h30



KARKWA
20h

+ MARA TREMBLAY 19h

ligne info-festival : 450 263-7669 • www.musiqueenvue.com

DEMAIN

JEUDI • 14 JUILLET 2011



DAVID USHER
21h30



IAN KELLY
20h

+ ALYSSA
REID 19h

MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST

7

Quatre étoiles pour le Golf Château Bromont

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Dorénavant, les golfeurs rechercheront les étoiles. Comme les établissements d'hébergement, les clubs de golf du Québec seront classifiés. Le Golf Château Bromont est le premier à avoir été évalué. Et il a récolté quatre étoiles. Une soixantaine de terrains devraient se prêter à l'exercice cette année.

Les terrains sont évalués selon 168 critères, regroupés sous quatre aspects majeurs, soit le terrain, les services et les équipements, les pavillons, ainsi que le développement durable. Les installations sont littéralement passées au peigne fin. « Ils évaluent tout. Ça va de la qualité du gazon aux allées asphaltées, à la rapidité des verts et au type de serviettes utilisées. Tu gagnes ou tu perds des points », a raconté hier Martin Ducharme, directeur général du Golf Château Bromont.

Pour l'instant, l'adhésion au système de classification (d'une à cinq étoiles) s'effectue sur une base volontaire. Mais les 60 premiers terrains à manifester leur intérêt peuvent profiter d'une subvention qui couvre les deux tiers des coûts annuels, qui sont de

750 \$. L'Association des terrains de golf du Québec (ATGQ) souhaite que les golfeurs puissent ainsi s'y retrouver parmi les 360 terrains de la province, en fonction de leurs besoins et de leurs attentes.

Comme il y a peu d'hôtels cinq étoiles au Québec, les terrains de golf cinq étoiles ne devraient pas être légion, a avancé hier la directrice de l'ATGQ, France A. Martin. « La barre est haute », a-t-elle lancé.

Pour sa part, la direction du club de golf bromontois est heureuse de la « note » qu'elle s'est vue attribuer. « Nous sommes très satisfaits. Ça va avec les services que nous offrons au Domaine Château Bromont avec l'hôtel quatre étoiles et l'auberge trois étoiles. Ça va être à nous de garder nos étoiles. Ça va nous aider à améliorer notre service », relève Martin Ducharme.

Celui-ci est d'ailleurs convaincu que la nouvelle classification des terrains de golf répond à un besoin. « C'est très important. Le golfeur va trouver sa niche par rapport à ce qu'il recherche et ce qu'il est », estime-t-il.

Au cours des prochaines semaines, d'autres terrains seront classifiés, dont le golf le Grand Vallon du Mont-Saint-Anne, le golf Dorchester à Frampton et le golf Le Grand Portneuf à Neuville. La corporation de l'industrie touristique du Québec a été mandatée par l'ATGQ pour classer les terrains. Cette corporation est également responsable notamment de la classification des établissements d'hébergement.



PHOTO JANICK MAROIS

Le Golf Château Bromont est le premier terrain de golf à avoir été classifié selon le nouveau système d'étoiles de l'Association des terrains de golf du Québec. Le surintendant Réjean Rioux et le directeur général du golf, Martin Ducharme, sont satisfaits des quatre étoiles récoltées.

 **Desjardins**



**NOMINATION
MARTIN ROCHELEAU**

UN EXPERT À VOTRE SERVICE

La Caisse populaire Desjardins de Farnham est heureuse d'annoncer l'arrivée de M. Martin Rocheleau au sein de son équipe de gestion des avoirs.

Spécialiste dans le domaine de la finance, M. Rocheleau établira et maintiendra des relations d'affaires personnalisées, empreintes de confiance et vous accompagnera vers les meilleures stratégies financières.



Desjardins

Caisse populaire de Farnham

Coopérer pour créer l'avenir

450 293-5321

www.desjardins.com/caissedefarnham

Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

LA SUPER VENTE D'ÉTÉ à ne pas manquer!



Profitez des nombreux spéciaux

1/2 PRIX

sur tous les vêtements
de la saison

Tailles 2 à 20

Robes, jupes, pantalons longs ou 3/4

Blouses, chandails, bustiers,
costumes, vestons sport.

Jeans de couleurs assorties

25 à 50%

Huguette

**OUVERT LES LUNDIS
POUR LA VENTE**

285 Boivin, Granby 450 378-4550

BRP entrouvre la porte sur l'avenir

FRANCIS A-TRUDEL

La Tribune

VALCOURT — Pour la première fois depuis son inauguration en 2008, le Centre Design & Innovation de Valcourt a laissé filtrer quelques secrets, hier, alors que BRP a transporté son événement mondial « Le Club » dans la ville natale de Joseph Armand-Bombardier.

« Nous pensons de cinq à dix ans en avance sur les projets de développements et sur les nouvelles catégories de produits », a déclaré Étienne Guay, directeur du design pour la marque Can-Am, en citant le roadster Can-Am Spyder pour illustrer le second point.

Par cet entrebâillement sur un futur rapproché, il a été possible d'observer quelques maquettes intrigantes, comme ce scooter des neiges, ce Ski-Doo ultraléger ou ce dispositif d'assistance en plongée, genre de sous-marin personnel digne d'un James Bond.

Certaines idées progressent au fil des étapes de gestation créative jusqu'à prendre la forme d'un produit commercialisable, mais nombreux sont les concepts qui meurent dans l'œuf.

Un qui semblait toutefois près d'éclore était le X4 Commander, prototype fonctionnel qui offre quatre places assises sur un moteur Rotax de 1125 cc. Son mufle rappelle celui du

VTT Renegade, pointu et fâché, mais avec la charpente musclée et massive propre aux Commander.

Signe ou non du sérieux de ce projet: des employés de BRP étaient postés aux quatre coins de la pièce lors du passage dans cette salle...

En temps normal, les employés réguliers de l'entreprise de Valcourt, même les ingénieurs qui travaillent au Centre de recherche adjacent, n'ont pas accès à ce complexe.

Au Centre Design & Innovation, on parle « d'un culte de la confidentialité ». « Même ma famille ignore ce sur quoi je travaille ici! », soutient M. Guay.

Dans le hall d'entrée, deux symboles frappés d'un interdit sur une porte close: aucune photo ou cellulaire passé ce point. Cette porte s'ouvre sur le « think tank », salle de conférence éclaboussée d'idées. Littéralement, en raison des panneaux blancs rétractables qui permettent d'écrire sur les murs.

De l'autre côté de cet aquarium à brainstorm, les cerveaux eux-mêmes. Ils sont une soixantaine, mélange hétéroclite de designers et d'ingénieurs, à créer le futur de l'entreprise dans cet environnement ouvert, baigné d'une lumière naturelle puisée aux larges baies vitrées.

« Les changements naturels à l'extérieur sont très importants pour nos designers », a expliqué Denys Lapointe, vice-président exécutif — Design & Innovation de BRP. « Quand



PHOTO RENÉ MARQUIS, IMACOM

Fait rarissime, les médias ont pu visiter le Centre Design & Innovation de Valcourt, hier. En temps normal, les employés réguliers de l'entreprise de Valcourt, même les ingénieurs qui travaillent au Centre de recherche adjacent, n'ont pas accès à ce complexe.

ils cherchent à débloquent sur un concept, le moindre phénomène est susceptible de les inspirer.»

Car l'inspiration est vitale pour arracher une idée à la page blanche. À la première station, un employé assis derrière sa table de travail en fait la démonstration. Stylo numérique à la main, il s'active sur sa tablette numérique avec des gestes précis, coulants puis saccadés, à la vitesse

de l'aiguille d'un polygraphe. Sur l'écran, les tracés d'un bolide se dégagent parmi les coups de crayon. Son collègue explique qu'à cette étape de la création, « le travail est intuitif et que le designer ne pense pas; il laisse le stylo parler ».

Les portes du Centre à nouveau closes, il faudra probablement attendre la prochaine décennie pour savoir ce qu'il avait à dire...

Chaîne de montage

Pour la première fois, BRP a permis aux médias de visiter la chaîne de montage où sont assemblés les roadsters Can-Am Spyder. Au total, 180 employés par quart travaillent sur ces engins dans l'usine 1. Les Ski-doo et Sea-doo sont produits en alternance dans l'usine 2.

La direction a refusé de dévoiler le nombre de Spyder assemblés en une journée.

L'évènement ENTRETIEN COMPLET

Nous inspectons votre Ford sous tous ses angles.

- ✓ **Connaissez l'état de votre Ford — aujourd'hui et demain**
Obtenez une inspection en 87 points avec tout forfait d'entretien.
- ✓ **Des conseils personnalisés offerts par les experts de Ford**
Nous vous montrerons ce dont vous aurez besoin au fil du temps et combien il vous en coûtera.
- ✓ **Des prix concurrentiels pour tous vos besoins en matière d'entretien**

Personne ne vend de pneus à meilleur marché*. Les plaquettes ou segments de freins Motorcraft® sont couverts par le Plan de protection Ford*. Dépensez moins en carburant grâce au Méga Forfait Écono-Carburant*. Soyez toujours prêt à prendre la route. Même lorsque la route vous réserve des surprises.

MÉGA FORFAIT ÉCONO-CARBURANT

Soyez prêt à dépenser moins en carburant. Grâce à ce forfait, combiné à un entretien régulier, vous pourriez économiser jusqu'à 350 \$ par année en carburant*.

SEULEMENT **59⁹⁹ \$**

PLAQUETTES ET SEGMENTS DE FREINS Motorcraft®

Faites autant d'arrêts que vous le voulez. Ce pourrait bien être la dernière fois que vous avez à payer pour des plaquettes ou des segments de freins Motorcraft grâce à notre Plan de protection Ford*.

20 \$
DE RABAIS
Appliqué au montant de l'achat.

SERVICES D'ENTRETIEN GÉNÉRAUX

15 \$
DE RABAIS

Lorsque vous dépensez au moins 100 \$ sur certains services d'entretien certifiés par Ford*.

MÉGA FORFAIT ÉCONO-CARBURANT DIESEL

Recevez une bouteille d'Amélioreur de cétane* « 5 cosses » GRATUITE à l'achat de ce forfait.

MOINS DE
15
PAR MOIS

ASSISTANCE DÉPANNAGE POUR SEULEMENT 5 \$*

PROFITEZ D'UNE PROTECTION DE 6 MOIS ET D'UNE PLUS GRANDE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT PARTOUT SUR LES ROUTES CANADIENNES*.

Offert à l'achat de tout service d'entretien certifié Ford. Cette protection comprend le remorquage et le démarrage-secours du véhicule. Pour obtenir tous les détails, consultez votre conseiller technique.

Ford
Service
| ford.ca |

2624211



Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



TÉLÉVISION

CE SOIR 20 H

À Maillardville, Colombie-Britannique
Daniel Lemire croise Charlie Chaplin

Cette semaine, *La petite séduction* fait le plus grand voyage de son histoire: Dany Turcotte et Daniel Lemire sont reçus par une communauté francophone, à deux pas de Vancouver, en Colombie-Britannique!

Après avoir traversé une ruelle des plus animées, Daniel joue sur les mots. La cuisine et la danse coréennes lui en font voir de toutes les couleurs et, au premier congrès de l'humour de Maillardville, l'humoriste est touché quand son idole croise...
Oncle Georges!



La Voix de l'Est

ANNONCEZ VOTRE VENTE DE GARAGE
La Voix de l'Est
Pour information
450-375-8888

SERRER LA VIS AUX SALONS DE BRONZAGE

Bonnardel n'est pas chaud à l'idée

PASCAL FAUCHER

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le député de Shefford à l'Assemblée nationale, François Bonnardel, n'est pas chaud à l'idée de réglementer davantage les salons de bronzage afin de prévenir les cas de cancer de la peau chez les jeunes.

« Pour moi, le libre choix est important, indique l'adéquate, joint hier. Interdire les salons de bronzage aux moins de 18 ans, je trouve que c'est trop. »

C'est toutefois ce que demande la Société canadienne du cancer (SCC), dont la section Richelieu-Yamaska a récemment fait circuler une pétition parmi les participants des marches Relais pour la vie à Granby et Waterloo. Pas moins de 1048 résidents de la Haute-Yamaska ont signé le document, qui a été remis la semaine dernière au député de Shefford.

L'organisme fait valoir que l'exposition au bronzage artificiel, avant l'âge de 35 ans, augmente de 75 % le risque de développer un mélanome, la forme de cancer de la peau la plus sévère et la plus meurtrière. La SCC précise aussi que les cas de mélanome ont plus que doublé au pays depuis 1990.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA PRESSE

« C'est un problème auquel il faut s'attaquer, mais je préfère la prévention », dit le député de Shefford, François Bonnardel.



PHOTO SYLVAIN DUFOUR, ARCHIVES LE QUOTIDIEN

La Société canadienne du cancer demande que les services des salons de bronzage soient interdits aux moins de 18 ans.

Au Canada, la Nouvelle-Écosse et un secteur de la Colombie-Britannique interdisent déjà les salons de bronzage aux mineurs, tout comme le recommande l'Organisation mondiale de la santé. Outre l'interdiction aux moins de 18 ans, la SCC exige aussi qu'un registre chapeaute ce type de commerce et que les salons soient empêchés, dans leurs stratégies de marketing, de cibler les jeunes, qui en sont friands.

« Nous croyons que (M. Bonnardel) a été sensible à nos demandes et qu'il portera nos revendications jusqu'à l'Assemblée nationale », affirme Valérie Bessette, animatrice de la SCC, bureau Richelieu-Yamaska.

Pas une priorité

Interrogé par *La Voix de l'Est*, le député de Shefford a plutôt laissé entendre que, tout comme pour le gouvernement actuel, restreindre l'accès aux salons de bronzage est loin d'être pour lui une priorité. « Oui, les salons de bronzage sont un danger. C'est un problème auquel il faut s'attaquer. Mais je préfère la prévention », dit M. Bonnardel, qui reconnaît en être un adepte.

À ce jour, près de 40 000 Québécois ont signé la pétition de la Société canadienne du cancer, notamment via l'internet.

LE PÉRIL BRONZÉ

- Les appareils de bronzage sont classés dans la catégorie des risques de cancer les plus élevés pour l'humain, au même titre que la cigarette ou l'amiante;
- L'exposition au bronzage artificiel, avant l'âge de 35 ans, augmente de 75 % le risque de développer un mélanome, la forme de cancer de la peau la plus sévère et la plus meurtrière;
- Depuis 1990, les cas de mélanome ont plus que doublé;
- Plusieurs pays interdisent la vente de services de bronzage artificiel aux mineurs. Au Canada, la Nouvelle-Écosse le fait, ainsi que le district de Victoria, en Colombie-Britannique.
- L'Organisation mondiale de la santé (OMS) recommande l'interdiction de vendre des services de bronzage artificiel aux moins de 18 ans.



Desjardins

Caisse populaire
de Brome-Missisquoi
Présente

Les 16 et 17 juillet de 12 h à 19 h

Festival Folk et Vins de Dunham

PRESTATIONS MUSICALES, DÉGUSTATIONS DE VINS, CIDRES,
BIÈRES ET PRODUITS DU TERROIR DE LA RÉGION.



Quelques artistes: David Martel, Lake of Stew, Olivier Brousseau, Bent by Elephants et plusieurs autres!

Au cœur du village de Dunham (3777 Principale, Dunham)
www.festivalfolkvinsdunham.com

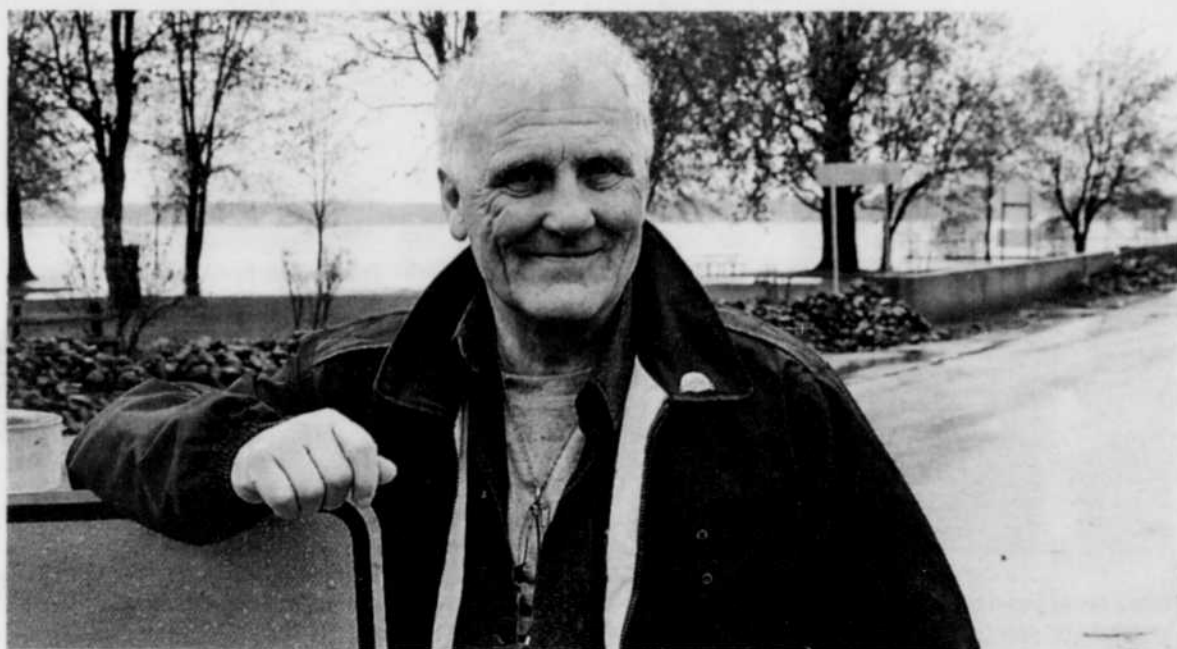


PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Selon le maire Jacques Landry, la saison touristique 2011 de Venise-en-Québec sera difficile. Par contre, il semblerait que la visibilité médiatique reliée aux inondations a donné un élan au tourisme de fin de semaine.

VENISE-EN-QUÉBEC

Une bouée de sauvetage pour le tourisme



NICOLAS DUCHARME

nicolas.ducharme@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Un mois après le retrait des eaux, la municipalité de Venise-en-Québec commence lentement à respirer. Hier, le gouvernement québécois a annoncé que 50 % de l'aide financière délivrée aux sinistrés des inondations printanières serait dans les boîtes aux lettres d'ici au 27 juillet. Une aide dont plusieurs commerces auront bien besoin.

Il est difficile pour une ville axée sur le tourisme de se relever d'un tel choc. La route principale du village, la 202, a été fermée pendant deux mois. Si certains commerces voient enfin la lumière au bout du tunnel, d'autres resteront la tête sous l'eau pour la période estivale. Le Resto St-Vincent est l'un de ceux qui retrouvent progressivement leur clientèle. « Ce n'est pas si pire pour le tourisme, mais c'est parce qu'il y a plusieurs autres commerces fermés pour l'été, alors ça m'aide. Mais pour ce qui est des terrains de camping, leur saison est ruinée, je crois », explique le propriétaire, Michel Laurent.

M. Laurent a eu droit à la visite des inspecteurs gouvernementaux, qui ont évalué la valeur des dommages à son bâtiment. « Ce n'est pas si pire, parce que nous sommes de l'autre côté de la route. Ils nous ont dit que ça pourrait prendre deux à trois mois avant d'avoir des réponses, mais ça pourrait être plus long. » Un délai que le restaurateur trouve particulièrement long. « J'aurais aimé que ce soit plus court. C'est sûr qu'ils vont privilégier les maisons, mais les commerces, c'est assez important aussi. » Tout de même, M. Laurent sait qu'il n'est pas le plus à plaindre. « J'ai des clients qui ne sont pas encore rentrés chez eux et qui vivent encore à l'hôtel. Nous, on peut tourner la page. »

Lentement mais sûrement, la vie reprend son cours normal du côté du Camping Plage Venise. Les visiteurs peuvent profiter de la plage et d'une bonne partie des infrastructures. Mais il y a encore du travail à faire sur le restaurant, dont le plancher était sous 18 pouces d'eau au plus fort des inondations. « Tout a été défilé à l'intérieur, nous sommes en mode nettoyage. On a tout désinfecté à l'eau de javel et on a peinturé. Si le Bon Dieu nous aime, on va pouvoir ouvrir en fin de semaine », soutient l'employée du site touristique, qui n'a pas voulu s'identifier. Toutes

ces réparations se font aux frais de l'entreprise. « Nous n'obtenons pas d'aide du gouvernement ou d'assurances privées. »

Malheureusement, il semblerait que l'aide ne viendra pas non plus de la part de la population québécoise. Hier matin, SOS Richelieu a expliqué qu'elle et la Croix-Rouge n'avaient reçu que 2 millions en dons, très loin des sommes amassées pour le déluge du Saguenay.

Une visibilité inattendue ?

Pour le maire Jacques Landry, il ne fait pas de doute que la saison touristique 2011 sera financièrement difficile. « C'est sûr que les campings sont très touchés. À Venise-en-Québec, nous avons beaucoup de résidents dans les campings qui arrivent au mois de mai. Présentement, ils ne sont pas là. »

La catastrophe naturelle d'avril dernier pourrait avoir des conséquences inattendues pour la municipalité. La visibilité médiatique des inondations l'a en quelque sorte mise sur la carte. « Maintenant, les gens savent que Venise-en-Québec existe. Nous allons tenter d'utiliser ça pour faire découvrir la région aux touristes », affirme le maire. Déjà, M. Landry constate une augmentation du tourisme de fin de semaine. Comme quoi on peut trouver du bon dans chaque situation.

Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
ISOLATION
Jacques Desjardins
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

J.-F. Côté Électrique inc.
GRANBY ET RÉGION
Service résidentiel,
commercial, industriel
et agricole
450 522-9424
Jean-François Côté
Maître électricien
jfcote@hotmail.com
R.B.Q.: 5625-7223-01

chez votre
Concours
«Vive l'été en famille!»
IGA Lefebvre
des Galeries
de Granby
KRAFT Nat'l
CLUB PISCINE IGA
La Voix de l'Est Le Plus
Le concours
prend fin le
10 août 2011
Présentez-vous au magasin, demandez
votre coupon de participation,
remplissez-le et courez la chance de
gagner plusieurs prix pour tous les âges,
d'une valeur de plus de 2000 \$:
bicyclette, tricycle, gros buts de soccer,
différents jeux pour enfants,
forfaits au Zoo de Granby,
à La Ronde, au parc aquatique
de Bromont et le grand prix:
un magnifique ensemble de meubles jardin
Les gagnants du 1er tirage
effectué le 9 juillet :
**Mario Larose, Manon Bernier, Dave
Pouliot, Sylvie Léonard
et Camille Bérubé.**
La finaliste pour le tirage du
mobilier de jardin, le 13 août,
est **Mme Sylvie Léonard.**

Nous reconnaissons T'IGA, la super mascotte,
Mme Sylvie Léonard, finaliste et M. Denis Joubert,
directeur du IGA extra Lefebvre des Galeries de Granby.

**Théâtre
DES
Tournesols**
COWANSVILLE

Pour nous
rejoindre
INFO et
RÉSERVATION
1 800 460-0133
450 263-2000
www.theatredestournesols.com

Venez passer une belle soirée d'été!
Du 16 juin au 27 août 2011 avec : **Frédérique Bédard,
Julie Daoust, Isabelle Drainville, Serge Thibodeau et Hugo Turgeon**
**CHEZ-NOUS
C'EST CHEZ-VOUS!**
UN CASSÉ-CROÛTE EN BANQUERETTE

VIOLENCE CONJUGALE

L'ex de Vincent Damphousse de retour en cour

CAROLINE TOUZIN

La Presse

Tout porte à croire que l'ancien capitaine du Canadien de Montréal, Vincent Damphousse, et son ex-femme, Allana Henderson, subiront chacun un procès en 2012.

Chacun a porté plainte contre l'autre pour violence conjugale. Il s'agit de plaintes croisées dans le jargon judiciaire.

Pour l'instant, il n'est pas question du retrait de l'une ou l'autre des plaintes, selon la procureure de la Couronne dans le dossier d'Allana Henderson, M^{re} Caroline Paquin.

Leur dossier respectif revenait devant le tribunal hier au palais de justice de Montréal. Allana Henderson était présente à sa comparution. Représenté par avocat, son ex-conjoint,

M. Damphousse, était absent. À cette étape du processus judiciaire, ni l'un ni l'autre n'étaient obligés d'y être.

Son client est «traumatisé» par la tournure des événements. Il craint que ses deux enfants en paient le prix. Il est aussi «en état de choc» de voir que des accusations ont été portées contre lui après qu'il eut porté plainte contre son ex-conjointe, a précisé le criminaliste.

«Ce sont deux bons parents qui aiment tous les deux leurs enfants et qui ont peut-être eu un petit épisode difficile. On espère toujours que cela puisse se régler autrement que par le biais des tribunaux», a poursuivi M^{re} Dorval.

L'ancien numéro 25 du Canadien de Montréal a été accusé le premier, le 14 avril dernier. Les faits qui sont reprochés à l'homme de 43 ans se



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE
Allana Henderson a brièvement comparu hier après-midi au palais de justice de Montréal.

seraient déroulés à Montréal entre le 1^{er} janvier 2008 et le 29 mars dernier. L'acte d'accusation comporte six

incidents distincts, dont trois survenus à la fin du mois dernier.

Son ex-femme a été inculpée cinq jours plus tard, le 19 avril. Deux chefs d'accusation d'agression armée et de vol ont été déposés contre la femme de 40 ans. Elle est soupçonnée d'avoir commis cette agression le 29 mars dernier. Elle lui aurait alors volé une valise d'une valeur de moins de 5000 \$.

Juchée sur des talons hauts, vêtue d'une élégante robe noire, Allana Henderson a brièvement comparu. Son avocate, M^{re} Suzanne Costom, a demandé un complément de preuve à la poursuite, soit des relevés de téléphone portable. M^{re} Henderson a refusé de parler aux journalistes. Elle doit revenir en cour le 27 septembre.

Si M^{re} Henderson est trouvée coupable d'agression armée, elle est passible

d'un emprisonnement maximal de 18 mois de prison puisqu'elle est accusée par voie sommaire.

Quant à Vincent Damphousse, il devra se présenter une première fois en cour le 27 septembre à titre de plaignant. Puis, il devra revenir le 11 octobre, cette fois à titre d'accusé.

«Ce dossier est traité comme tous les autres. La seule différence, c'est l'attention médiatique», a indiqué pour sa part le procureur de la Couronne dans le dossier de Vincent Damphousse, M^{re} Steeve Larivière.

Vincent Damphousse a joué 18 saisons dans la Ligue nationale de hockey (LNH) à Montréal, Toronto, Edmonton et San Jose. Il a joué pour le Canadien de 1992 à 1999, équipe avec laquelle il a remporté la Coupe Stanley en 1993. Il a été capitaine à Montréal de 1996 à 1999. Il a pris sa retraite en 2004.

» EN BREF

La SQ relance l'enquête sur le meurtre de Fernand Champoux

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La Sûreté du Québec relance l'enquête sur le meurtre de Fernand Champoux, survenu le 18 avril 2006 à Mascouche, dans Lanaudière. Les policiers disent avoir obtenu des renseignements au cours des derniers jours leur permettant

d'analyser d'un nouvel oeil et de faire progresser cette affaire. Les policiers de Mascouche avaient été appelés par l'employé d'un commerce du centre commercial de la Montée Masson qui avait aperçu un corps gisant dans le stationnement, près d'une voiture. M. Champoux était toujours vivant, mais, transporté à l'hôpital dans un état critique, l'homme de 68 ans avait rendu l'âme le lendemain. Il avait été

atteint d'un coup à la tête par un objet contondant. Fernand Champoux avait récemment été embauché comme concierge dans le commerce.

Une collision entre un train de passagers et une auto aurait fait un mort

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Un train de passagers de Via Rail

et une automobile sont entrés en collision à un passage à niveau de Saint-Tite, vers 15 h hier. Selon un porte-parole du transporteur ferroviaire, un occupant du véhicule est mort. Les autorités policières n'ont pas confirmé cette information, mais précisent qu'un homme a été transporté vers un hôpital de Shawinigan.

Il lutte pour sa vie avec des

blessures sérieuses, explique Hugo Fournier, porte-parole de la Sûreté du Québec.

L'incident, survenu sur le chemin Sainte-Cécile, impliquait un train en provenance du Saguenay et de l'Abitibi.

Il se dirigeait vers Montréal. Cinquante et une personnes se trouvaient à bord du convoi, qui a poursuivi sa route vers la métropole.

EN PREMIÈRE MONDIALE

NATIONAL GEOGRAPHIC

INDIANA JONES
et
L'AVENTURE
ARCHÉOLOGIQUE

«FANTASTIQUE!»

— Radio NRJ

«VRAIMENT BIEN FAIT...
TRÈS INTERACTIF... UNE EXPOSITION
QUI SERA TRÈS POPULAIRE.»

— Emilie Perreault, 98.5

«ÇA VAUT LE DÉTOUR!!»

— CTV Montréal

«EXPOSITION REUSSIE!»

— TÉLÉMATIN FRANCE 2

L'EXPOSITION
expositionindianajones.comJUSQU'AU 18 SEPTEMBRE 2011
PLACES LIMITÉES. ACHÉTEZ VOS BILLETS EN LIGNE.

ILU CAS FILM

X3 Productions

LA PRESSE

LE WESTIN

MONTRÉAL

Fiers partenaires du
Centre des sciences de Montréal

TELUS

Hydro Québec

Canada

Canada

2595396

EQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈREFaites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.caRE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilièreCurtis Skinner
courtier immobilierPour un confort bien mérité...
...je confie ma cour à de vrais experts- Plans d'aménagements 2D et 3D
- Gamme complète de travaux de paysagement
- Équipe compétente et expérimentéeDécor Nature infoconcept@decornature.com
www.decornature.comPaysagiste
CERTIFIÉ

APRQ



BARB T.
Directrice,
Programmes d'entretien

BRYAN V.
Technician

ADEKEMI S.
Analista financiero

**PARTAGEZ NOTRE PASSION,
PARTAGEZ NOS PRIX.**

JUSOU'À

12 000\$

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX

F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel

**OFFRE
EXCLUSIVE**

**Si j'avais une Focus
je partirais pour Québec.**

Pour la durée du Festival d'été de Québec seulement, **vos concessionnaires Ford du Québec vous remettent un iPod touch**, à l'achat ou à la location d'une toute nouvelle Focus 2012, ou d'une Fiesta 2011.



Repart du prix pour le statut de
INSURANCE INSTITUTE

La toute nouvelle **FOCUS S** berline 2012

**MEILLEUR
CHOIX SÉCURITÉ**

Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....652 \$

Votre Prix Employés
16 897 \$*

Frais de transport et taxe
sur l'air climatisé inclus



5,5 L/100 km SUR ROUTE*
7,8 L/100 km EN VILLE*

modèle SE illustré

- Moteur Ti-VCT à 4 cylindres de 2.0 L écoénergétique perfectionné
- Obturateurs actifs de calandre • Climatisation

FIESTA S berline 2011

MEILLEURE PETITE VOITURE
(DE MOINS DE 21 000 \$)

Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....453 \$*

Votre Prix Employés

13 996 \$'

Frais de transport inclus



- Moteur Ti-VCT de 1,6 L développant 120 ch. • 7 sacs gonflables de série
- Contrôle électronique de stabilité AdvanceTrac®



5,3 L/100 km SUR ROUTE*
7,1 L/100 km EN VILLE*

 Les concessionnaires Ford du Québec.
Chaudement impliqués dans votre été.

Obtenez votre **PRIX EMPLOYÉS** dès aujourd'hui, seulement chez votre concessionnaire Ford.



Montez à bord

| quebecford.ca |

MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

LA VOIX DES LECTEURS

Plan d'austérité au Québec?

L'Europe est en crise, plusieurs pays du vieux continent sont dans l'obligation d'adopter des plans d'austérité, sans quoi ils s'exposent à la faillite. Pourtant, nous ne sommes pas en période de récession, les Bourses se portent bien et l'indice de confiance des consommateurs est au beau fixe. Cette situation est un signe que le monde économique tel que nous le connaissons est porté à disparaître: les pays émergents s'enrichissent, et les pays d'Europe et d'Amérique du Nord s'appauvrissent. Mais qu'en est-il du Québec? Allons-nous nous imposer un plan d'austérité comme c'est le cas en Grèce, au Royaume-Uni, en Italie, au Portugal et aux autres?

Plusieurs analystes donnent des raisons diverses aux problèmes financiers des pays ayant adopté des plans d'austérité, mais ils s'accordent tous à dire que la raison principale est la dette élevée de l'État. L'administration ne réussit pas à payer ses créanciers, ce qui l'oblige à céder des avoirs publics.

Est-ce que le Québec et le Canada sont à l'abri d'un tel malheur? NON.

Il va falloir malheureusement se préparer à cette éventualité, et pour cause, la dette du Canada a atteint un sommet en dix ans (560 milliards en 2011), celle du Québec ne fait pas exception (160 milliards en 2011, soit 54 % du PIB). En cas de défaut de paiement, les créanciers du monde financier, comme le FMI, se feront un plaisir de nous imposer leurs diktats, dans des mesures qui ne feront sûrement pas le bonheur de la société et des individus.

Ces mesures, si nous extrapolons ce qui se passe de l'autre côté de l'Atlantique à notre cour, voudront dire qu'Hydro-Québec sera vendue au plus offrant, le prix de l'électricité sera par le fait même augmenté de façon significative, et les redevances de la société d'État à la société québécoise disparaîtront. Loto Québec, la SAQ et la SAAQ seraient privatisées également, les prestations seront plus chères et nous aurons beaucoup moins de services pour notre argent. Ce n'est pas une fiction, c'est ce qui se passe présentement dans les autres pays.

Un plan d'austérité veut également dire une baisse du seuil minimal d'imposition. Le seuil a été diminué de 50 % en Grèce, et bien sûr les taxes ont été augmentées entre 1 et 5 %. Le Québec et le Canada ont les taux d'imposition et de taxation les plus hauts au monde, un plan d'austérité avec de telles mesures achèverait le pouvoir d'achat des familles, en particulier celles à faible revenu.

Un plan d'austérité pourrait aussi dire une privatisation du système éducatif et des services de santé.

L'éducation au Québec est le fer de lance du développement économique, privatiser complètement la fierté du peuple serait dire adieu à notre créativité et notre innovation. Privatiser la santé serait faire un pas en arrière, puisque dénationaliser ce milieu voudrait dire des services pour les plus nantis seulement, ce qui est contraire aux valeurs québécoises. Même si notre système de santé ne se porte pas si bien que cela, la preuve a été faite qu'il ne souffre pas de manque de capitaux, mais de rareté de main-d'œuvre: il n'y a pas assez de médecins au Québec; que le patient paie plus cher les soins ne rajoutera pas de médecins traitants, et ne diminuera pas le temps d'attente dans les urgences.

Donc, nous pouvons résumer un plan d'austérité par la confiscation du secteur privé des avoirs publics. Un plan d'austérité nous fera travailler plus, diminuera notre pouvoir d'achat, et par le fait même, augmentera les profits des multinationales et le rendement des Bourses.

Alors, il ne faut pas se leurrer, ça n'arrive pas qu'aux autres, la belle province y sera confrontée tôt ou tard. Cette réalité voit déjà le jour avec le pétrole découvert sur l'île d'Anticosti. À qui profitera cette matière première? Au peuple québécois? Non, mais aux multinationales.

Mais que faire?

Les grèves sporadiques ne mènent à rien. De toute manière, les gouvernements provinciaux et fédéraux décident de lois spéciales pour forcer les grévistes à retourner au travail sous peine d'amendes: la grève des procureurs et juristes au Québec et celle de Poste Canada en sont les meilleurs exemples. Sortir dans la rue ne sert à rien non plus: les Grecs l'ont fait, mais en vain. Il ne reste, comme dernier rempart, que les urnes.

En ces heures graves, la responsabilité du citoyen est très grande. Le Québécois a le devoir de faire des choix éclairés lors d'élections, il doit s'enquérir de sa charge convenablement. Pour ce faire, il doit s'informer sur les politiques de partis, sur les plateformes électorales, sur les candidats, leurs idéaux, leurs objectifs, mais surtout sur leurs motivations. Il faut que le peuple amène ces sujets sur la scène publique et qu'il y participe activement. Le cynisme politique est fini, il y a matière à débattre.

François Tremblay Gagnon
 Cowansville

Sommet historique des prix de l'alimentation



LA VOIX DES LECTEURS

Dettes et écoles économiques

Je tiens à remercier monsieur O'Breham pour sa lettre. Cela m'offre l'opportunité de préciser ma pensée. D'entrée de jeu, apparaît-il approprié de catégoriser les approches différentes selon une typologie « prodette » ou « anti-dette »? N'y a-t-il pas le risque de confondre les moyens avec les finalités? Au même titre que les impôts ou les taxes, la dette doit se situer dans un ensemble plus large d'une politique économique. Dans cette perspective ne conviendrait-il pas de se référer aux différentes philosophies économiques plutôt qu'aux outils utilisés?

En effet, les différentes écoles économiques adoptent des principes fort différents qui conditionnent les construits sur la réalité. Il est possible de les regrouper selon deux tendances majeures. La première qui domine actuellement depuis le 19^e siècle est la théorie néoclassique considérée comme l'« orthodoxie ». Une autre tendance est celle des théories dites « hétérodoxes ». Personnellement, je me reconnais dans certaines orientations théoriques (en particulier l'économie écologique et féministe dont les analyses prennent en compte les « externalités » rejetées par l'économie néoclassique. Par exemple, le travail d'éducation des parents, plus spécifiquement des mères, n'est pas comptabilisé dans le PIB!).

Pour l'économie néoclassique, la dette publique, comme toute autre mesure publique, interfère dans le fonctionnement du marché. Dans cette approche, l'État est assimilé à un individu. Ainsi, la dette publique est comparée à celle d'un ménage. N'y a-t-il pas là un sophisme?

Comme le souligne, à juste titre, Sylvie Morel: « la dette publique dépend de facteurs (les taux d'intérêt, de croissance de l'économie, d'inflation, de change, etc.) dont la dynamique d'interaction est loin de celle qui détermine la dette d'un ménage. En outre, à la différence d'un État, un ménage ne peut pas émettre des titres (comme des obligations) pour se financer, mais doit emprunter auprès d'une banque. Enfin, l'État et le ménage n'ont pas le même horizon temporel, le premier bénéficiant de la temporalité longue d'une institution qui se perpétue à l'infini: [...] C'est pourquoi il est souvent dit qu'un « État ne rembourse jamais sa dette », au sens où « il peut maintenir constant dans le temps son ratio d'endettement, alors qu'un ménage doit normalement se désendetter au fur et à mesure qu'il vieillit ». Enfin, la dette publique soulève des enjeux de redistribution du revenu qu'il est impossible de transposer sur le plan individuel ». (*Dette de l'État vs dettes des ménages, Relations*, (745) 210). Certains pays, comme l'Argentine, illustrent bien cette marge de manœuvre puisqu'en 2001 elle

suspend ses paiements et, en 2005, a obligé ses créanciers privés à accepter une réduction de la moitié de sa dette. Or le taux de croissance de l'Argentine se situe à 8 % entre 2003 et 2010 (*Le Monde diplomatique*, juillet 2011).

Dans une optique hétérodoxe, la dette publique, comme d'autres outils, vise à assurer idéalement une société où règnent une plus grande solidarité et équité entre les personnes.

Patrice Perreault
 Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

POUR NOUS ÉCRIRE: opinions@lavoixdelest.qc.ca

CONSULTATION SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Le placement syndical au cœur des discussions

LIA LÉVESQUE

La Presse canadienne

MONTREAL — La consultation sur le fonctionnement de l'industrie de la construction est entrée dans sa phase finale, le groupe de travail entendant jusqu'à aujourd'hui les syndicats et les associations patronales.

Les audiences étant à huis clos, *La Presse canadienne* a interviewé quatre des acteurs névralgiques de l'industrie: la FTQ-Construction et la CSN-Construction, du côté syndical, de même que l'Association de la construction (ACQ) et l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), du côté patronal.

L'un des points les plus chauds qui sont étudiés est le placement de la main-d'œuvre, plus particulièrement le « placement syndical », c'est-à-dire le pouvoir qu'ont les syndicats de fournir de la main-d'œuvre aux entrepreneurs.

Au Québec, un entrepreneur qui a besoin de main-d'œuvre peut soit embaucher lui-même ses ouvriers, soit faire appel au système de référence de la Commission de la construction, soit demander au syndicat de lui fournir des ouvriers ayant la compétence requise.

Placement syndical

Le président de l'Association de la construction, Jean Pouliot, est catégorique: « le placement syndical pose problème. Ça fait plusieurs années que nos entrepreneurs se plaignent de la perte de leur droit de gérance. Nous n'avons pas toujours le choix d'embaucher qui nous voulons sur les chantiers, principalement dans les métiers mécaniques ou les métiers où il y a une très forte tendance avec un seul syndicat. »

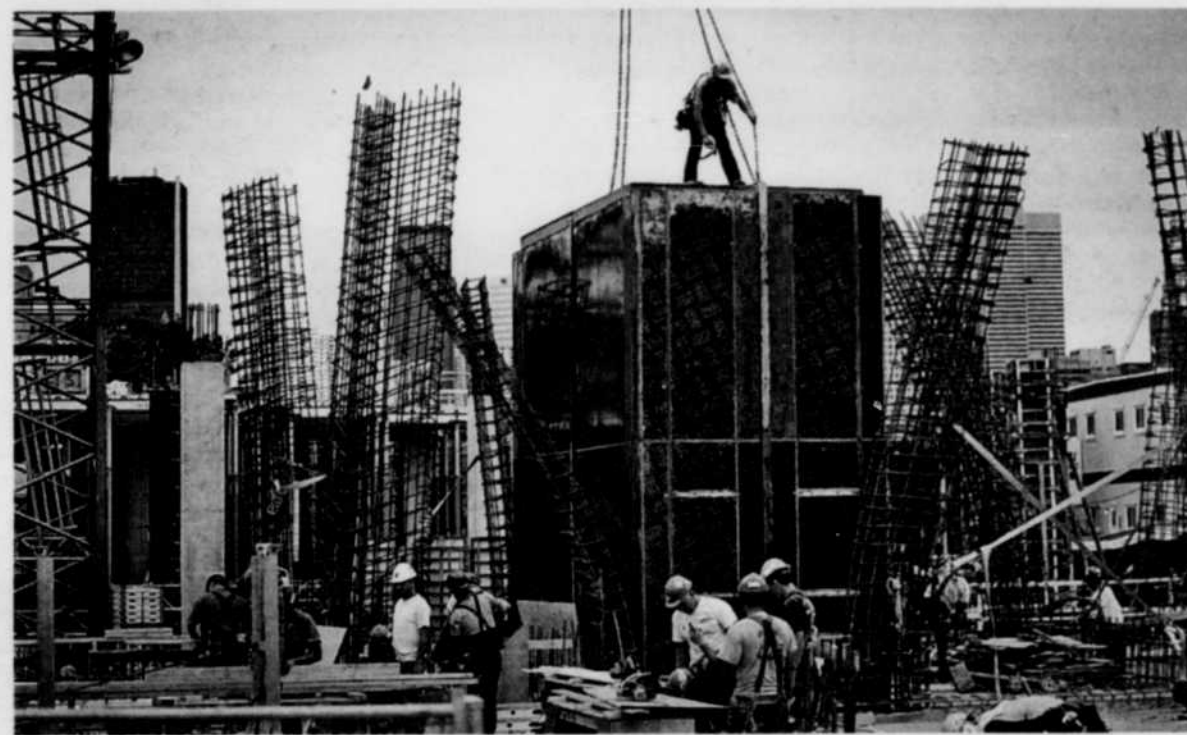


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le placement des ouvriers de la construction par les syndicats est loin de faire l'unanimité au sein de l'industrie.

« Des employeurs, souvent, vont se taire, vont accepter la situation pour éviter des représailles ou des ralentissements de travail », rapporte M. Pouliot.

Directeur général de la FTQ-Construction, Yves Ouellet pense que cette question du placement syndical « a été largement grossie », exagérée. Dans les faits, « les syndicats à travers la province font approximativement 15 % du placement et c'est surtout du placement extrêmement spécialisé », argue-t-il en entrevue.

Un entrepreneur peut vouloir un charpentier-menuisier de coffrage, de finition ou d'escalier, par exemple. « Lorsqu'un entrepreneur a besoin d'un certain type de travailleurs,

c'est sûr qu'il aime mieux passer par les syndicats, parce qu'on connaît notre monde un peu plus », justifie M. Ouellet.

Il ajoute qu'« à la FTQ-Construction, on a toujours favorisé le placement régional, parce que quand t'as du travail qui se fait dans ta région, c'est tout à fait normal que ça soit ton monde qui travaille là. »

Loin d'être unanimes

Le dg de la FTQ-Construction nie que ce système de placement entraîne de la discrimination envers les ouvriers qui ne sont pas syndiqués au « bon » syndicat. « Le placement syndical, ça répond à un besoin, à un besoin patronal; les patrons nous le

demandent. Je ne pense pas qu'il y ait vraiment de la discrimination parce que tu viens d'une centrale ou d'une autre. C'est surtout tes compétences qui font que tu vas être référé. »

Même la Commission Cliche, en 1975, avait recommandé l'abolition des bureaux de placement syndicaux et jamais cela ne s'est concrétisé.

La commission d'enquête sur les dépassements de coûts du chantier de la Gaspésie, en 2005, avait jugé qu'il serait utopique de proposer l'abolition des bureaux de placement syndicaux. « L'expérience des 30 dernières années démontre clairement que l'abolition des bureaux de placement syndicaux est illusoire en pratique. »

La CSN-Construction, moins imposante que la FTQ-Construction et le Conseil provincial des métiers de la construction, n'est pas du même avis. Son président, Aldo Miguel Paolinelli, veut que l'on retire des mains des syndicats le pouvoir de référer de la main-d'œuvre à des entrepreneurs.

Une autre association patronale, l'APCHQ, ne demande pas l'abolition du placement syndical. « On pense qu'on peut mieux l'encadrer au plan réglementaire, avec des pénalités plus importantes, un point c'est tout », a affirmé Éric Cherbaka, directeur général de la division membres et industrie.

À la CCQ?

M. Paolinelli, de la CSN-Construction, aimerait que le placement de la main-d'œuvre soit plutôt assuré par la CCQ. « La Commission de la construction devrait avoir la référence de la main-d'œuvre dans ses mains et la faire », tranche-t-il.

Ce n'est pas une bonne idée, rétorque une des plus importantes associations patronales, l'ACQ. « Actuellement, la Commission de la construction a le mandat de référer la main-d'œuvre et ça ne fonctionne pas du tout. Ça fait des années que ça ne fonctionne pas. Ça fait partie de la loi; la CCQ doit faire le « référencement » de la main-d'œuvre, mais ça ne fonctionne pas. Actuellement, le seul endroit où les patrons peuvent se retourner, c'est vers les syndicats », déplore M. Pouliot.

Même la commission d'enquête sur la Gaspésie affirmait que la Commission de la construction « ne possède pas toute l'information nécessaire pour gérer un système de référence efficace » de la main-d'œuvre.

Le ministre des Affaires étrangères en visite en Chine

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — John Baird effectuera sa première visite officielle en Chine à titre de ministre des Affaires étrangères ce week-end, contribuant ainsi aux efforts du gouvernement conservateur pour améliorer les relations parfois délicates avec Pékin.

Le ministre Baird soutenait il y a deux semaines devant un auditoire de gens d'affaires à Toronto que le fait de se rendre en Chine constituait une priorité.

Tout en soulignant que son gouvernement continuerait de faire pression auprès de Pékin en matière de respect des droits de la personne, M. Baird a sans contredit mis l'accent sur les relations commerciales.

Il a souligné que la Chine était d'une importance cruciale pour soutenir la prospérité canadienne. M. Baird a ajouté que son gouvernement en était conscient, et que lui-même l'était tout autant.

Le ministre sera en Chine du 16 au 20 juillet. Il en profitera également pour



PHOTO ARCHIVES LE DROIT

Le ministre des Affaires étrangères John Baird

préparer le terrain du second séjour du premier ministre Stephen Harper en sol chinois.

La dernière visite de M. Harper en Chine ne s'était pas déroulée sans encombre. Le premier ministre chinois,

Wen Jibao, l'avait réprimandé en 2009 pour avoir mis trop de temps à visiter la Chine, et un quotidien local avait accusé M. Harper d'avoir maintenu la Chine à l'écart.

Lors de son accession au pouvoir, en 2006, M. Harper avait publiquement affirmé que les Canadiens ne voulaient pas qu'il vende les valeurs du pays au profit du « dollar tout puissant », en faisant référence à la Chine. Les conservateurs avaient également spéculé sur de l'espionnage industriel chinois, tout en mettant de l'avant un projet de loi qui a éventuellement accordé la citoyenneté canadienne au dalaï-lama, le leader bouddhiste tibétain.

Ces relations parfois tendues ont été critiquées par la communauté d'affaires au Canada, qui a souligné l'importance de ne pas s'aliéner la Chine, compte tenu de son rôle économique.

Le cabinet du premier ministre a depuis organisé de multiples séjours en Chine, dans une tentative de réparer les pots cassés et d'améliorer les relations entre les deux pays.

INTÉGRITÉ DU PONT CHAMPLAIN

Denis Lebel refuse de publier les rapports

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministre fédéral des Transports et de l'Infrastructure, Denis Lebel, a en mains les rapports d'analyse structurelle du pont Champlain ainsi que les études sur l'avenir du pont montréalais, mais il n'entend pas les rendre publics afin d'éviter de semer l'émoi au sein de la population.

« Je pense que l'important pour la population, ce n'est pas le rapport, c'est que les travaux qui doivent être faits le soient », a indiqué le ministre Lebel lors d'un point de presse à Montréal, hier matin.

M. Lebel a laissé entendre, au passage, qu'il se méfiait des interprétations erronées qui pourraient découler d'une publication des rapports et études.

« Lorsqu'on rend publiques des informations qui sont traitées par des personnes qui ne sont pas nécessairement des connaisseurs du sujet, ça peut créer des émois que je ne veux pas créer », a-t-il expliqué.

« Je ne voudrais surtout pas qu'on travaille pour en faire un enjeu politique et qu'on s'en serve à l'encontre même de la population. Ce n'est pas le temps de créer quelque chose aujourd'hui qui va « insécuriser » une population. Et je ne suis pas en train de dire qu'il y a dans le rapport des choses « insécurisantes »; je dis simplement que nous traitons avec beaucoup de rigueur tout ce qu'il y a dans les rapports pour permettre d'assurer une fluidité et une sécurité du transport. »

Le ministre a dit partager la préoccupation des citoyens de la grande région de Montréal à l'égard des problèmes de circulation, mais il a rappelé que les travaux actuels sur le pont Champlain étaient prévus depuis longtemps et visent justement à assurer la sécurité et la fluidité de la circulation.

Denis Lebel a répété qu'aucune option n'était écartée quant à l'avenir du pont à long terme, incluant celle d'un partenariat public-privé.



à ne pas répéter

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :

• TÉLÉPHONE : 450 375-4555

• COURRIEL : bobbyland@videotron.ca

La charmante **MARIE-NOËL OUELLETTE** a troqué son rôle de chef de l'urgence de l'hôpital de Granby pour celui de photographe officielle du tournoi de golf de la Fondation du CHG disputé mercredi dernier au golf de Waterloo. Elle courait partout sur le terrain pour prendre des clichés des quatuors afin de faire un petit montage qui a été présenté en soirée. Malheureusement pour les golfeurs, on a dû mettre un terme au jeu à cause de forts orages. Mais le proprio **JOSLIN CODERRE** a fait plaisir à tout le groupe en remettant des droits de jeu pour une partie ultérieure.

Le groupe **HOMMAGE À OFFENBACH** se produira au Centre culturel de Farnham le mardi 19 juillet, tout comme **KING MELROSE**, finaliste à la 42^e édition du Festival de la chanson de Granby, le 16 août. Et c'est gratuit.

SYLVAIN PAQUETTE, courtier immobilier agréé, est toujours aussi fier et heureux de travailler avec son papa Marcel qui,

en 1983, fondait la firme de courtiers qui devait changer de nom récemment pour Via Capitale Missisquoi et compte maintenant 12 courtiers.

Toujours un grand plaisir de rencontrer le dynamique **GUY CHICOINE**, un gars, comme beaucoup d'autres, qui s'implique beaucoup dans les organismes de la région.

Le festival Canard en Fête sera de retour à Knowlton les 17-18 et 24-25 septembre. Les commerçants ont décidé de prendre le flambeau et ont formé un comité organisateur. **FRANÇOISE DESJARDINS**, de la galerie Knowlton, et **SIGNY STEPHENSON**, du Relais/Auberge Knowlton, insistent pour dire que les retombées d'un tel festival sont importantes pour la région.

Spécialiste du domaine financier, **MARTIN ROCHELEAU** vient de se joindre à l'équipe de gestion des avoirs de la caisse

populaire Desjardins de Farnham. Bonne chance. (Réponse de l'énigme : le 17, car il n'est pas divisible par 7)

Passionné d'échecs depuis six ans (et dire qu'il n'a que... 10 ans!), **SAMUEL CODERRE** organise un tournoi d'échecs à Cowansville les 14 et 21 juillet. On s'inscrit au 450-263-2581.

Diplômée de l'école de joaillerie du Québec, **ARIANE MAROIS** vient d'inaugurer son atelier-boutique rue Principale à Sutton. Elle vous fera découvrir tous les trucs du métier.

La firme Raymond Chabot Grant Thornton vient de s'installer dans de nouveaux locaux, Place du Moulin, à Cowansville. Pour l'occasion, le vice-président Cantons-de-l'Est, **RÉAL LÉTOURNEAU**, était entouré de **MARIO BARABÉ**, **LUC HARBEK** et **MARC BLANCHETTE** de Cowansville, **MARC LEGENDRE** de Granby et **BRUNO CHRÉTIEN** de Granby et Cowansville.

À LA BLAGUE...

La prof: Mon cher René, est-ce que tu fais une prière avant chaque repas?

René: Non, je n'ai pas besoin puisque ma mère est une excellente cuisinière.

PETITE ÉNIGME...

Quel nombre ne convient pas dans la série?

21-35-7-17-49-28-63

(Réponse ailleurs dans cette page)



De l'eau, de l'eau et de l'eau

Le lundi 20 juin dernier, l'école St-François d'Assise de Frelighsburg a eu droit à une tempête d'eau isolée. Grâce à M^{me} Charbonneau, professeure d'éducation physique qui a contacté Bernard Ouellet, directeur du service des incendies de Frelighsburg, les enfants de l'école, ainsi que les professeurs, ont pu s'en donner à cœur joie dans l'eau! Les pompiers présents pour arroser ont dû se prêter au jeu, car eux aussi ont goûté à l'eau, que certains enfants leur lançaient. Et le mardi 21 juin, c'était au tour de l'école de la Clé des Champs de Dunham où Bernard Ouellet, qui est aussi directeur du service des incendies de Dunham, est venu faire la tempête dans la cour de l'établissement. Certains élèves en ont profité pour mouiller les pompiers présents, le tout grâce à la directrice de l'école Pascale Dubé. Beau temps, rires et musique étaient au rendez-vous!



Jacqueline profite de sa retraite

Jacqueline Côté, à la retraite depuis plus d'un an, en profite à plein. Cette experte en communications bien connue dans la région a profité de son récent voyage dans la magnifique campagne toscane en Italie pour lire son journal préféré, *La Voix de l'Est*. Elle était en compagnie de son conjoint Paul Thivierge (derrière la caméra) pour souligner leurs dix ans de vie commune. Le charmant couple réside au lac Davignon et Paul, un évaluateur agréé, suivra les traces de Jacqueline à la retraite après une carrière de plus de 30 ans dans ce domaine.



PHOTO DANIEL FRANCIS

Le début du Challenger célébré

Eugène Lapierre, directeur du tournoi et vice-président de Tennis Canada, Alain Faucher, directeur du comité organisateur du tournoi, Bruny Surin, président d'honneur, Richard Goulet, maire de Granby et Yves Lalonde, président-éditeur de *La Voix de l'Est* ont célébré hier le début du 16^e Challenger Banque Nationale de Granby lors d'un cocktail qui s'est déroulé sur le site du tournoi. Gageons que la météo a été au cœur des discussions menées lors de cet événement.

L'équipe Van Doorn

Pour un **MIX** **RÉSULTAT** **MAXIMUM** **APPELEZ-NOUS!**

Cell: 450 531-6709
Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Tony Van Doorn
Luce Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoor.com

L'ÉVÉNEMENT

DÉCOUVRIR un nouveau sens



PRIX EMPLOYÉ DU JAMAIS VU CHEZ NISSAN PROLONGÉ À LA DEMANDE GÉNÉRALE

JUSQU'À

8000\$* DE RABAIS
SUR NOS MODÈLES LES PLUS EN DEMANDE

CONSUMATION/100 KM
EN VILLE 9.2 L - SUR ROUTE 7.0 L

- Moteur à DACT de 2.5 l et 175 ch
- Boîte CVT à variation continue
- Climatisation avec microfiltre
- Clé intelligente de Nissan avec démarrage par bouton-poussoir



Berline Altima 2.5 SR illustrée

Berline
ALTIMA 2.5 S 2011
à boîte CVT*

PRIX À L'ACHAT

27 008\$

RABAIS EMPLOYÉ

-5 714\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

21 294\$*

Certains bons offerts aux employés sont exclus. Jusqu'à épuisement des stocks.

SENTRA 2.0 2011

PRIX À L'ACHAT

16 880\$

RABAIS EMPLOYÉ

-3 337\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

13 543\$*

Certains bons offerts aux employés sont exclus. Jusqu'à épuisement des stocks.

CONSUMATION/100 KM
EN VILLE 8.2 L - SUR ROUTE 6.5 L

- Moteur à DACT de 2.0 l et 140 ch
- 6 coussins gonflables de série
- Sonorisation avec radio AM/FM, lecteur de CD et prise d'entrée audio auxiliaire



Sentra 2.0 SL illustrée

CONSUMATION/100 KM
EN VILLE 7.9 L - SUR ROUTE 6.5 L

- Moteur à DACT de 1.8 l et 122 ch
- Espace arrière pour les jambes le plus généreux de sa catégorie*
- 6 coussins gonflables de série



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

VERSA à hayon 1.8 S 2011

PRIX À L'ACHAT

15 960\$

RABAIS EMPLOYÉ

-3 217\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ

12 743\$*

Certains bons offerts aux employés sont exclus. Jusqu'à épuisement des stocks.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN D'AUJOURD'HUI POUR PROFITER DE VOTRE PRIX EMPLOYÉ. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE**

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec



MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST

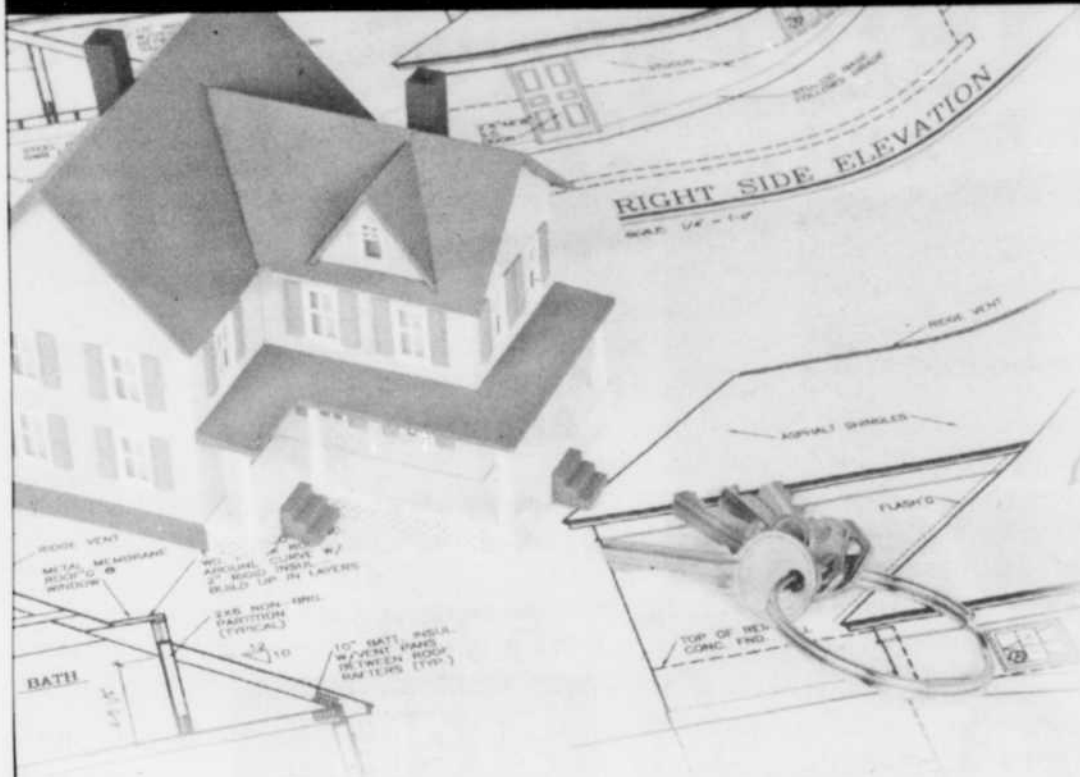
Tous les prix comprennent les frais de transport et de prêt-à-rouler, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * Les « Prix Employé » Nissan s'appliquent au programme « A+ » habituellement offert aux employés Nissan, mais excluent les bons ou autres offres spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Ces offres sont en vigueur du 1^{er} juin au 2 août, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location d'un des modèles 2011 neufs suivants : Versa à hayon, Sentra, Altima berline (à l'exception de la version hybride), Xterra, Frontier ou Titan. Le véhicule doit être vendu durant la période du programme. Le rabais employé sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Prix à l'achat de 21 294 \$ (incluant 5 714 \$ en rabais employé) pour l'Altima 2.5 S 2011 (T4RG11 AE00), transmission CVT / 29 658 \$ (incluant 8 000 \$ en rabais employé) pour l'Altima 3.5 SR 2011 telle qu'illustrée (T4SG11 FE00), transmission CVT / 13 543 \$ (incluant 3 337 \$ en rabais employé) pour la Sentra 2.0 2011 (C4LG51 AA00), transmission manuelle / 19 851 \$ (incluant 4 929 \$ en rabais employé) pour la Sentra 2.0 SL 2011 telle qu'illustrée (C4TG11 AA00), transmission CVT / 12 743 \$ (incluant 3 217 \$ en rabais employé) pour la Versa à hayon 1.8 S 2011 (B5BG51 AA00), transmission manuelle / 15 220 \$ (incluant 3 940 \$ en rabais employé) pour la Versa à hayon 1.8 SL 2011 telle qu'illustrée (B5BG51 AA00), transmission manuelle. Des offres de financement sont disponibles auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité et sont sujettes à l'approbation de crédit. * Le rabais employé de 8 000 \$ s'applique uniquement à l'Altima 3.5 SR 2011 (T4SG11 FE00) avec transmission CVT. ** Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines. 1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite - à utiliser à des fins de comparaison seulement. 2 Segment des petites voitures d'entrée de gamme de WardAuto.com, janvier 2010 : la Versa 1.8 2011 par rapport aux modèles 2010 concurrents.

13

13

13

Pour réaliser vos projets de construction



- Coffrages de tous genres, résidentiel, commercial, industriel et agricole
- Goudronnage
- Finition de planchers
- Béton

Clé en main...

et toujours là pour vous servir

À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS !

BÉTON
MSA

*Service, qualité
et compétence*

Béton Mobile St-Alphonse Inc.

Cell. : 450 521-2226

111, rue Authier, St-Alphonse-de-Granby

• 450 375-4055 •

RBQ : 8254-9346-02

ESTIMATION GRATUITE

La fragilité de Marois refait surface

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse canadienne

QUÉBEC — La fragilité du leadership de la chef péquiste Pauline Marois a refait surface, hier, quand un député a dû lui renouveler son appui après avoir pourtant écrit qu'une récente crise interne a miné son prestige et sa crédibilité.

S'appuyant sur une démonstration d'unité de son caucus, en juin, M^{me} Marois avait résoluement tourné la page sur les démissions et déchirements qui ont précédé l'ajournement des travaux parlementaires.

Mais les doutes entourant son leadership sont réapparues avec la publication d'un reportage exposant des critiques formulées récemment par le député de Verchères, Stéphane Bergeron.

Le Parti québécois a cependant rapidement diffusé un communiqué dans lequel M. Bergeron a voulu dissiper tous les doutes que ses propos auraient pu susciter envers M^{me} Marois.

« Elle est la personne qu'il nous faut pour établir un lien de confiance avec les Québécoises et les Québécois, leur offrir un gouvernement fiable et honnête et surtout, mener à bien le projet souverainiste », a-t-il déclaré dans le communiqué.

M. Bergeron a de plus louangé M^{me} Marois, soulignant qu'elle a le courage et la détermination nécessaires pour diriger le PQ et faire la souveraineté. Le député a aussi assuré qu'il avait toujours l'intention de poursuivre son travail aux côtés de sa chef.

À la fin de juin, M^{me} Marois avait convoqué une réunion extraordinaire de ses députés dans une station

touristique de la région de Québec, afin de mettre un terme à la crise qui a secoué son caucus. Elle avait obtenu leur engagement formel envers le programme péquiste ainsi qu'envers son leadership.

Cela n'a pourtant pas empêché M. Bergeron d'y aller de ses propres critiques quelques jours plus tard — « début juillet », selon ce que le PQ a indiqué hier — dans un courriel destiné à un militant proche du Parti indépendantiste (PI).

Selon des extraits publiés hier dans *Le Devoir*, M. Bergeron écrivait que « le coup asséné par les cinq démissionnaires aura sérieusement miné son prestige et sa crédibilité » pour mener à bien le projet souverainiste.

M. Bergeron s'est défendu hier d'avoir voulu semer le germe de la division en décrivant l'affaiblissement du PQ dans son message à Daniel Roy, qui souhaite créer une coalition souverainiste.

Le député a soutenu que son objectif était au contraire de « susciter l'unité des troupes progressistes et souverainistes derrière le PQ ».

« Malgré les événements qui ont secoué notre parti, j'ai l'intention de me battre aux côtés de Pauline Marois et de l'ensemble de mes collègues du caucus du Parti québécois afin de poursuivre notre travail rigoureux à regagner la confiance des Québécois et réengager le Québec sur la voie de sa pleine émancipation », a-t-il déclaré dans son communiqué.

Selon les extraits publiés par *Le Devoir*, M. Bergeron a admis qu'il partageait certaines des récriminations des quatre premiers démissionnaires, Louise Beaudoin,

Pierre Curzi, Lisette Lapointe et Jean-Martin Aussant.

Tous ces départs se sont produits après que M^{me} Marois a décidé d'appuyer une demande du

maire de Québec, Régis Labeaume, afin qu'un projet de loi privé légalise une entente conclue pour un projet d'amphithéâtre.

M. Bergeron a d'ailleurs indiqué au

quotidien qu'il avait eu des réticences envers le projet de loi, mais qu'il a choisi de défendre ses idées de l'intérieur afin de ne pas affaiblir davantage son parti.



Lise Chaussé ND.A.
NATUROPATHE AGRÉÉE
Membre de l'ANAQ

Bière → Alliées ← Santé

Lorsque vient le temps de fraterniser entre amis, beaucoup de Québécois se plaisent à étancher leur soif en dégustant une bonne bière dans un bar, dans un pub ou sur une terrasse en plein air. Désaltérante et peu onéreuse, elle est aussi un symbole de convivialité. Mais qu'en est-il vraiment de cette boisson alcoolisée si populaire à travers le monde ? Serait-elle bénéfique pour la santé ? Fait-elle engraisser ? A-t-elle une influence positive sur les maladies vasculaires ?

D'abord, sachez que la bière est un aliment exceptionnel à bien des égards... Ses ingrédients de base sont l'eau pure (90 %), le malt, la levure et le houblon. La bière est généralement issue des céréales comme l'orge, parfois le blé, le seigle ou le riz. Elle est le résultat d'une fermentation alcoolique d'un moût par des levures qui contiennent et fabriquent des vitamines du groupe B incluant, entre autres, la niacine, la riboflavine et l'acide folique. La bière contient également des sucres lents, des protéines et des minéraux comme le potassium, le magnésium et le phosphore, tous essentiels au maintien d'une bonne santé.

Plusieurs études se sont penchées sur la relation entre une consommation modérée d'alcool (un à deux verres par jour) et les affections cardiovasculaires : il est démontré que le risque de telles affections est réduit de 20 à 30 % chez les buveurs modérés. De plus, cette consommation modérée de bière exerce une influence positive sur le cholestérol, la fluidité du sang, l'insuline et l'homocystéine. Cette dernière, lorsque trop élevée dans le sang, serait en corrélation avec l'augmentation des maladies cardiovasculaires. L'éthanol (alcool éthylique d'origine végétale) contenu dans la bière favorise la production du « bon cholestérol » HDL et diminue le « mauvais cholestérol » LDL qui, lui, se fixe sur les parois des artères. La bière peut ainsi aider à réduire les risques d'infarctus et de toutes les maladies cardiovasculaires en général et ce, tant que sa consommation demeure modérée. Cependant, prenez garde, une consommation excessive augmente ces risques sans apporter le moindre bénéfice.

Le saviez-vous ?

La bière ne fait pas engraisser et ne donne pas un gros ventre. Ce sont plutôt les habitudes alimentaires des buveurs qui sont en cause. Semble-t-il qu'elle a un pouvoir diurétique, ce qui peut favoriser l'efficacité de certains régimes amaigrissants en facilitant l'élimination des toxines. Et savez-vous aussi que la bière ne contient aucune matière grasse, qu'elle donne un sentiment de satiété et qu'elle limite le grignotage entre les repas ?

**Enfin, qu'elle soit blonde, brune, rousse, noire ou ambrée, osez-les toutes...
Dégustez peu, dégustez mieux !**

Références : Beer & Society Information Center-Belgique www.beerparadise.be

Si vous souffrez de troubles de la circulation sanguine, d'un taux de cholestérol élevé ou si vous désirez retrouver un poids santé, contactez-moi pour une consultation privée !

Lise Chaussé ND.A., Espace Santé Plus, 1159, rue Shefford, Bromont
Tél.: 450 534-1144 www.espacesanteplus.com

Tous droits réservés



Plus de 300 sortes de
bières de microbrasserie,
importées et
commerciales.
Produits du terroir.

575, rue Boivin, Granby
450 375-6060

MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST 19



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le leadership de Pauline Marois a de nouveau été mis à l'épreuve, alors que le député de Verchères a récemment écrit qu'une récente crise interne a miné son prestige et sa crédibilité.

béton provincial

Stéphane Lefebvre
Représentant des ventes

450 775-1260

Vente aux particuliers
Petite et grande quantité

Commercial et résidentiel

163, RUE MÉNARD, ST-ALPHONSE DE GRANBY 80 USINES DANS L'EST DU CANADA

Formule Groupe MC

JOUEZ EN GROUPE
et augmentez vos chances de gagner.

Détails et conditions à lotoquebec.com/formulegroupe



2637306

ACTUALITÉ

RECENSEMENT 2011

Statistique Canada se fait plutôt insistant

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

La Presse

Statistique Canada se fait insistant pour convaincre les Canadiens de participer au recensement, dont le formulaire détaillé n'est plus obligatoire à la suite d'une décision du gouvernement conservateur.

« On me harcèle. On m'envoie même un agent chez moi pour me forcer à le remplir », se plaint Mario Lecompte.

Cet informaticien de Terrebonne, qui s'était réjoui du fait qu'il n'était plus obligé de remplir le formulaire long du recensement 2011 a vite déchanté.

Après avoir refusé de remplir le formulaire en ligne, il dit avoir reçu des lettres et des appels de Statistique Canada pour l'inciter à participer.

Malgré ses nombreux refus « clairs », M. Lecompte a eu la surprise de recevoir chez lui la visite d'un agent pour l'inciter à nouveau à répondre aux questions de l'enquête.

Ce n'est plus de la sollicitation, c'est du harcèlement. Ce n'est pas parce que tu es du gouvernement que tu peux tout faire. »

Pas du harcèlement

Statistique Canada se défend de harceler les gens et dit qu'il cherche simplement à s'assurer qu'ils comprennent l'importance des données recueillies.

« Si la personne nous dit clairement: "J'ai lu que c'était volontaire et je ne veux pas participer", ça va être terminé. Mais il arrive que les gens indiquent simplement qu'ils ne sont pas intéressés, alors ils vont recevoir un rappel d'un superviseur, qui va tenter d'expliquer l'importance de l'enquête et des renseignements qu'elle permet de recueillir », a expliqué Marc Hamel, gestionnaire du recensement 2011.

Encore beaucoup à faire

Statistique Canada, qui craignait que l'abandon du caractère obligatoire du recensement ne mine la fiabilité de son enquête, reconnaît avoir encore beaucoup à faire pour atteindre le nombre de réponses espéré d'ici à la fin août.

« L'enquête progresse comme on s'y attendait, il nous reste encore beaucoup de travail. Il y a encore beaucoup à faire pour atteindre les résultats finaux », a dit Marc Hamel.

Il assure que l'insistance de ses agents n'est pas due à un faible taux de réponse.

« On ne fait pas d'effort particulier. On suit une méthodologie éprouvée, la même qu'on suit pour nos enquêtes habituelles. »

Mais c'est la première fois que cette méthode de travail est appliquée au tiers de tous les ménages canadiens, ce qui mobilisera 25 000 agents jusqu'à la rentrée.

bec.com

lotoquebec.com

lotoquebec.com

lotoqueb

lotoquebec.com

lotoquebec.com

Ce soir
40
millions\$
approximatif



18 ans +

[illegible]

L'ÉVÉNEMENT | **AU VOLANT
DE L'ÉTÉ** ↓



Dodge Journey Crew 2011 monthly**

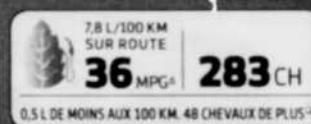
FAITES PLACE AUX ÉCONOMIES, À LA PUISSANCE ET À 7 PERSONNES.

DODGE JOURNEY 2011

LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS



« MEILLEUR CHOIX
SÉCURITÉ » SELON L'IIHS



0,5 L DE MOINS AUX 100 KM. 48 CHEVAUX DE PLUS²

PRIX DE DÉPART:

18 495 \$

+ 1 400 \$	FRAIS DE-TRANSPORT
+ 100 \$	TAXE SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS:

19 995 \$

LE PRIX COMPREND 2 000 \$⁰ DE REMISE AU COMPTANT.

DES PAIEMENTS DE

72 \$

**PAR SEMAINE
POUR 84 MOIS**
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS

CHOIX DE MOTEUR 4 CYLINDRES OU V6, AMÉNAGEMENT DE 5 OU 7 PLACES, TRACTION OU TRANSMISSION INTÉGRALE.

PLUS PERFORMANTE*

- **TOUT NOUVEAU MOTEUR
OPTIONNEL V6 PENTASTAR^{MC}**
DE 3,6 L À VVT DE 283 CH,
LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE
(disponible sur les modèles sélectionnés)

PLUS SÉCURITAIRE*

- FREINS À DISQUE ET ANTIBLOCAJE AUX 4 ROUES
- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE (ESC)
- 7 COUSSINS GONFLABLES DE SÉRIE
- DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ ENTER-NGO^{MC} AVEC DÉTECTEUR DE PRÉSENCE

PLUS D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE*

- CENTRE DE MÉDIAS UCONNECTTM TOUCH
- INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR REHAUSSÉS
- CENTRE D'INFORMATION ÉLECTRONIQUE
- COMMANDES AUDIO ET RÉGULATEUR DE VITESSE SUR LE VOLANT
- CLIMATISATION BIZONE

OU OPTEZ POUR LE
DODGE JOURNEY SXT
2011

- Nouveau V6 Pentastar™ de 3,6 L à VVT de 283 ch
- Transmission automatique 6 vitesses
- Deux sorties d'échappement chromées
- Phares antibrouillards
- Alarme de sécurité
- Suspension sport
- Roues d'aluminium de 17 po

ET OBTENEZ
UN TAUX DE FINANCEMENT
VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00 %
JUSQU'À 84 MOIS

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 3 000 \$-

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP^{un} | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.
14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



Jeep



mégamagazinez

durant notre

Soldé d'été

l'incontournable

vente de liquidation de la saison



AU GRAND BAZAR

La Source
du sport

60\$
DE RABAIS

PATINS À ROUES ALIGNÉS
"AJUSTABLE" JUNIOR

Roulement Abec 5 (8 à 13, 13 à 4, 4 à 8)

SPÉCIAL 59⁹⁹\$

Détails en magasin. Sur présentation de ce coupon. Non cumulable. Date d'expiration 31 août 2011

119⁹⁹\$

PATINS À ROUES ALIGNÉS
HOMMES ET FEMMES

Rollerblade roulement Abec 7 - roues 80 mm

PROTÈGE
POIGNET **GRATUIT**

Détails en magasin. Sur présentation de ce coupon. Non cumulable. Date d'expiration 31 août 2011

79⁹⁹\$

PATINS À ROUES
ALIGNÉS - JUNIOR

Rollerblade roulement Abec 7 - roues 80 mm

PROTÈGE
MAIN **GRATUIT**

Détails en magasin. Sur présentation de ce coupon. Non cumulable. Date d'expiration 31 août 2011

RABAIS
60%
ET PLUS

MÉGA PROMOTION
JACKET SOFTSHELL

pour Hommes et Femmes - résistant à l'eau

SPÉCIAL 69⁹⁹\$

Détails en magasin. Sur présentation de ce coupon. Non cumulable. Date d'expiration 31 août 2011

RABAIS DE
50%

COUPE-VENT IMPERMÉABLE
HOMMES ET FEMMES

Se replie dans une pochette - grandeur XXS à XXL

Rég. 39⁹⁹ - SPÉCIAL 19⁹⁹\$

Détails en magasin. Sur présentation de ce coupon. Non cumulable. Date d'expiration 31 août 2011

Coupons à imprimer sur promoposte.com

TOUT DOIT SORTIR!

Espadrilles Sandales
Vêtements

Patins à roues alignées
Polos Golf Maillots de bain
et bien +

Jusqu'à

50%

de rabais



Sur articles sélectionnés. Photos à titre indicatif. Pour un temps limité. Quantités limitées.

1141, Principale Granby 450.378.2022 grandbazar.ca

REGISTRE DES ARMES DE CHASSE

Le Bloc dénonce la mauvaise foi des conservateurs

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Une députée bloquiste accuse les conservateurs de faire preuve de mauvaise foi en refusant tout soutien à l'éventuelle création d'un registre québécois des armes d'épaule.

Maria Mourani, porte-parole en matière de sécurité publique, a affirmé hier que le gouvernement fédéral a le devoir d'aider les provinces lorsqu'il se retire d'un programme qui relève de sa juridiction.

Selon M^{me} Mourani, le gouvernement du premier ministre Stephen Harper devrait transférer à Québec le financement nécessaire ainsi que les informations contenues dans le registre fédéral, contrairement à ce qu'un représentant conservateur a laissé entendre plus tôt cette semaine.

Le ministre québécois de la Sécurité publique, Robert Dutil, a affirmé récemment que ses fonctionnaires examineront cet été la possibilité de mettre sur pied un registre québécois, si jamais les conservateurs réalisent leur promesse d'abolir le dispositif fédéral en place à travers le pays.

M^{me} Mourani s'est réjouie de voir le Québec prendre cette initiative, affirmant que le transfert des informations du registre ne devrait poser aucun problème.

Selon elle, le budget annuel lié à l'administration du registre est de 4 millions \$, et le Québec devrait obtenir sa part de ce financement si jamais Ottawa passe le système à la trappe.

Mais M^{me} Mourani a constaté la

fin de non-recevoir d'Ottawa concernant ces deux aspects.

« Pour moi, c'est de la mauvaise foi pure, a-t-elle dit. Ils veulent mettre des bâtons dans les roues aux provinces qui veulent avoir leur propre registre à moindre coût et de manière plus rapide et plus efficace. »



La députée bloquiste Maria Mourani

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

Vague d'embauche chez Adecco !

15 journalier(e)s permanent(e)s !
St-Pie, DES obligatoire, quart de soir, salaire compétitif, #687822

2 caristes

Cartes compétences obligatoires, à partir de 12,50 \$ / h, région Granby et St-Hyacinthe, #685875

Emploi d'été - Journalier(e)s

Plus de 30 postes région Cowansville, Granby, St-Hyacinthe, à partir de 10 \$ / h, #671483

3 mécanicien(ne)s industriels

Permanents, quart de soir, ouvert aux finissants, #687567

Faites parvenir votre C.V. à
granby@adecco.qc.ca ou par
télécopieur au 450 375-5888

Adecco adecco.qc.ca

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

Energerv est une jeune entreprise œuvrant dans le domaine du service des centrales hydroélectrique et thermique. Située à Granby, celle-ci se spécialise dans la réparation, les entretiens ainsi que le service d'ingénierie pour les centrales de production d'énergie. Muni de gens possédant une très grande expertise dans ce domaine, Energerv est présentement à la recherche de personnes pouvant combler les postes suivants.

CHARGÉ DE PROJET

Effectuer la gestion de projet d'entretien à partir de la soumission jusqu'au rapport final en passant par la réalisation des travaux. Gérer le projet à partir du site pendant la réalisation des travaux. Effectuer la supervision et la direction technique de l'équipe de chantier.

MÉCANICIEN DE CHANTIER

Sous la supervision du chargé de projet, effectuer l'entretien préventif et correctif d'équipement rotatif servant à la production d'énergie. Aptitudes en métrologie et bonne autonomie en chantier sont recherchées.

ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Effectuer la gestion des affaires administratives du bureau. Réviser les soumissions et les rapports. Faire les entrées dans le système comptable. Répondre aux appels des clients. Effectuer le suivi de la documentation de projet.

Faites parvenir votre CV à bruno@energerv.ca

Energerv

deragon
Honda

Nous recherchons présentement un(e)

Représentant(e) des ventes

préoccupé(e) par sa carrière, pour renforcer notre équipe de vente.

- Excellent système de rémunération
- Assurances collectives *
- Horaire de 4 jours/semaine
- Formation continue
- Voiture neuve fournie *
- Banque de clients disponible
- Ambiance de travail agréable
- Manufacturier en pleine croissance

Vous devez être bilingue, avoir un sens du service à la clientèle, facilité à communiquer avec les gens et une soif de réussir.

Envoyez votre C.V. à :

441, rue Principale

Cowansville (Québec) J2K 1J4

Télécopieur : 450 263-9271

Courriel : ressourceshumaines@deragon.com

* après la période d'évaluation

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com



Papersource est une société à la fine pointe de la technologie, spécialisée dans la transformation de papier sanitaire dont la distribution et la redistribution est destinée au marché nord-américain. En pleine expansion depuis l'ouverture de l'entreprise en 2000, nous désirons joindre à notre équipe dynamique un (e)

DIRECTEUR(TRICE) AUX RESSOURCES HUMAINES

poste permanent

À ce poste, vous aurez la responsabilité d'assurer le suivi des relations de travail et promouvoir le respect des normes et des règlements de l'entreprise. Vous aurez à développer des stratégies ainsi que des programmes visant à accroître le talent et les compétences des gestionnaires et des employés. Vous serez aussi responsable de superviser tout le recrutement pour les employés d'usine et mettre en place un plan de formation annuel. Vous aurez à gérer les dossiers de la CSST en assurant le suivi des programmes de prévention de l'entreprise. Vous devrez également organiser des activités et événements reliés au comité social ou à l'entreprise. D'autres tâches connexes à votre fonction pourront vous être mandatées par votre supérieur immédiat.

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un BAC en administration, concentration Ressources Humaines ou un BAC en relations de travail. Un minimum de 5 années d'expérience dans un poste similaire serait un atout. Parfaitement bilingue, vous faites preuve de discrétion et d'autonomie et vous êtes apte à bien communiquer. Vous vous distinguez également par votre sens de l'organisation et votre capacité à mener à terme les mandats que l'on vous confie.

Nous offrons de bonnes conditions de travail et un salaire compétitif.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique au sein d'une compagnie en pleine expansion, communiquez avec :

Paper Source
Carole Corbeil

901, boul. Industriel

Granby (Québec) J2J 1A6

Télécopieur : 450 375-6458

Courriel : ccorbeil@papersourcecorp.com

Seuls les candidats considérés seront contactés.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

2630436



Le Groupe Robitaille est un maillon important de la chaîne agroalimentaire au Québec. Nous sommes une entreprise familiale reconnue et établie dans la région depuis plus de 50 ans.

Nous sommes activement à la recherche de :

JOURNALIER EN PRODUCTION DE MOULÉE (MEUNIER)

POSTE PERMANENT, temps plein

Responsable d'appliquer les techniques de production de moulée de qualité et contribuer à la bonne marche des opérations de fabrication.

Exigences :

- DES ou équivalent
- Expérience pertinente : atout important
- Connaissances de base en informatique
- Pas d'allergies à la poussière et capable de travailler en hauteur

JOURNALIER DE FERME PORCINE ENGRAISSEMENT

POSTE PERMANENT, temps plein

Responsable d'appliquer les techniques de production et d'intervention sur les animaux :

- Prendre soin des animaux (alimentation, abreuvement, soins de santé, ventilation)
- Aider à vacciner et à la pesée et au chargement

Exigences :

- Expérience pertinente : atout important
- Souci du bien-être des animaux et du travail bien fait

MÉCANICIEN DIESEL, VÉHICULES LOURDS

POSTE PERMANENT, temps plein (soir)

Responsable d'effectuer l'entretien et la réparation des camions et remorques :

- Réparations générales; entretiens périodiques

Exigences :

- DEP en mécanique de véhicule lourd ou équivalence de deux (2) années d'expérience pertinente
- Carte PEP : atout important

Nous recherchons des candidats...

- Excellente condition physique
- Fiables et responsables
- Consciencieux
- Débrouillards
- Esprit d'équipe

Le Groupe Robitaille offre...

- Emplois stables (postes situés à Farnham)
- Possibilités d'avancement
- Rémunération compétitive
- Programme complet d'assurance collective et d'avantages sociaux

Intéressés?

Faites-nous parvenir votre CV rapidement!

Équipe des ressources humaines

Groupe Robitaille

190, rue Comeau nord, Farnham (Québec) J2N 2N4

Courriel : rh@robi.ca • Télécopieur : 450 293-0085

2630676

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com



Une entreprise de produits et d'équipements d'entretien de la région en pleine expansion recherche

RÉPARATEUR-INSTALLATEUR

Tâches :

- Installation de systèmes de distribution de produits
- Mise en place de certains appareils
- Entretien et réparation des équipements motorisés chez le client
- Détecter les besoins du client
- Effectuer le suivi avec le client
- Remplir les différents rapports d'intervention
- Maintenir l'inventaire des pièces à jour
- Commander les pièces nécessaires
- Effectuer les réparations à l'atelier
- Effectuer l'entretien préventif chez les clients
- Livraisons occasionnelles

Profil

Expérience et connaissance en électricité et en mécanique; DEP en électromécanique un atout; bonne connaissance et compréhension de l'anglais écrit; permis de conduire valide; très autonome; sens des priorités; bonne capacité d'analyse; bonne dextérité; entreprenant; dynamique.

Salaire selon expérience, à discuter.

40 h/semaine, de jour

Faites parvenir votre C.V. par courriel
prodec-granby@bellnet.ca

2630693

BOISERIES
RT
HARDWOOD

**Grande vente
avant les
vacances**

BALANCE DE LOTS

PLANCHER DE BOIS FRANC

15% à 50%
DE RABAIS

PLANCHER FLOTTANT 12,3 MM

50%
DE RABAIS

MARCHE ESCALIER 36 PO MERISIER

14⁹⁹\$
L'UNITÉ

LOT DE MOULURES EN MDF

50%
DE RABAIS

LOT DE PIERRES DÉCORATIVES
MURALES «QUARTZ» BLANCHES

50%
DE RABAIS

Payez et emportez | Mise de côté disponible

Détails en magasin

PLANCHERS | ESCALIERS | MOULURES | RAMPES | PORTES
ARMOIRES | VANITÉS | COMPTOIRS | CÉRAMIQUE | PORCELAINE
PIERRES NATURELLES ET DÉCORATIVES

139 PIERRE-PARADIS
ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

450 776-9396

25

MOTS MYSTÈRES

MM3327

TINTIN - Un mot de 8 lettres

ARABIE
ASIE
BAGUE
BATEAU
BOULES
BRACELET
CANOT
CASSEE
CHINE
CLAIRMONT
DUPONT
EMIR
ETOILE
FOU
FUSEE
HERGE
IMAGE
INCAS
IRMA
LAMA
LIOU
LIRE
LIVRE
LUNE
MILOU
MIRAGE
MOMIE

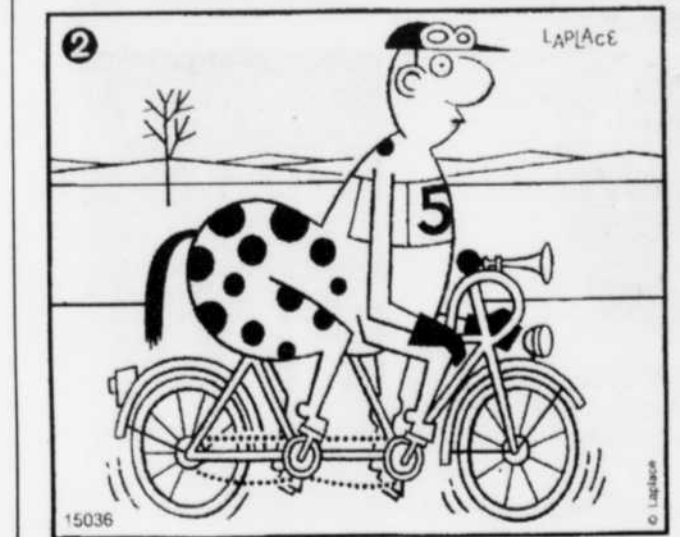
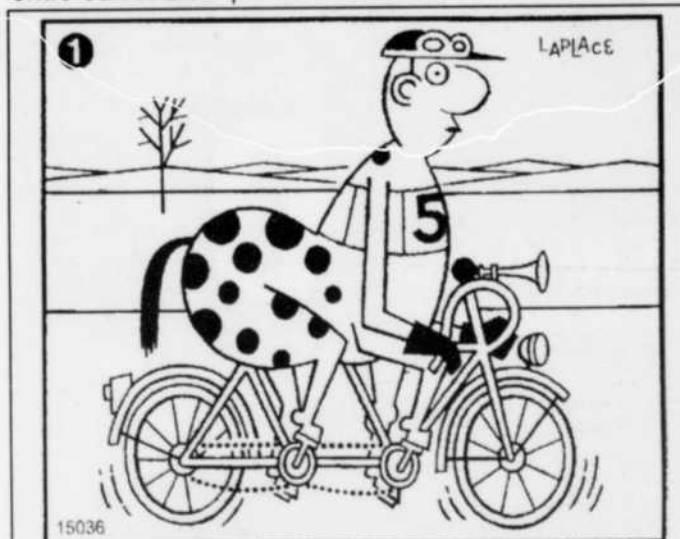
MULLER
NOIR
OBJECTIF
OPERA
OPIUM
OREILLE
ORYCTEROPE
PENDULE
PEROU
PIPE
POISON
RADIO
RANCHI
REMI
REVOLVER
RHUM
ROLLE
SHEIK
SIMOUN
SMITH
SOLEIL
TAXI
TITRE
TRESOR
TSF
YAMATO
YETI

N	O	S	I	O	P	L	I	E	L	O	S	C	E	T
U	M	U	I	P	O	X	B	A	T	E	A	U	G	T
U	O	D	O	P	A	D	U	P	O	N	T	U	R	E
O	A	F	I	T	C	E	J	B	O	S	A	O	E	L
R	A	N	C	H	I	L	O	T	F	M	O	L	H	E
E	E	R	I	L	L	U	A	U	R	E	L	I	I	C
P	E	N	D	U	L	E	S	I	G	O	M	M	R	A
O	E	L	N	E	O	E	N	A	R	A	O	R	O	R
R	R	E	S	T	E	C	R	E	G	M	H	I	S	B
E	A	E	A	I	A	I	M	E	I	U	O	O	E	A
T	T	M	I	S	M	I	T	H	M	L	P	N	R	G
C	A	O	A	L	I	O	U	I	I	L	E	I	T	U
Y	E	T	I	L	L	E	U	V	T	E	R	M	P	E
R	E	V	O	L	V	E	R	N	A	R	A	B	I	E
O	C	A	S	S	E	E	N	O	S	H	E	I	K	R

Solution du dernier problème:

SYMPATHIE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 L'attache des lunettes non indiquée. 2 Attache du dossier sur le dos du centaure. 3 Poignée du guidon plus courte. 4 La patte arrière gauche du centaure incomplète. 5 Garde-boue plus long sur la roue avant. 6 Un rayon en moins sur le bas de la roue arrière. 7 Bord de la route non indiqué sous la queue du centaure. 8 Forme de la colline de droite.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- Dispositif de transport par cabine suspendue.
- Ébahi - Parfois, ils palpitent.
- Division d'une terre - Petit perroquet - Utile en reliure.
- Plante à fleurs pourpres - S'oppose à la vertu.
- Assemblée politique - Mammifères marins.
- Pour désigner un objet - Fournit une teinture jaune.
- Exalté par une passion - Inactif.
- Pièce mobile d'une serrure - Arrivé à maturité - Semblable.
- Insulaire - Boisson euphorisante.
- Substance hallucinogène - Faire gérer par le gouvernement.
- Exceptionnels - Comme les couleurs de l'arc-en-ciel.
- Ville néerlandaise - Ardeur.

Verticalement

- Dont les éléments s'emboîtent les uns dans les autres.

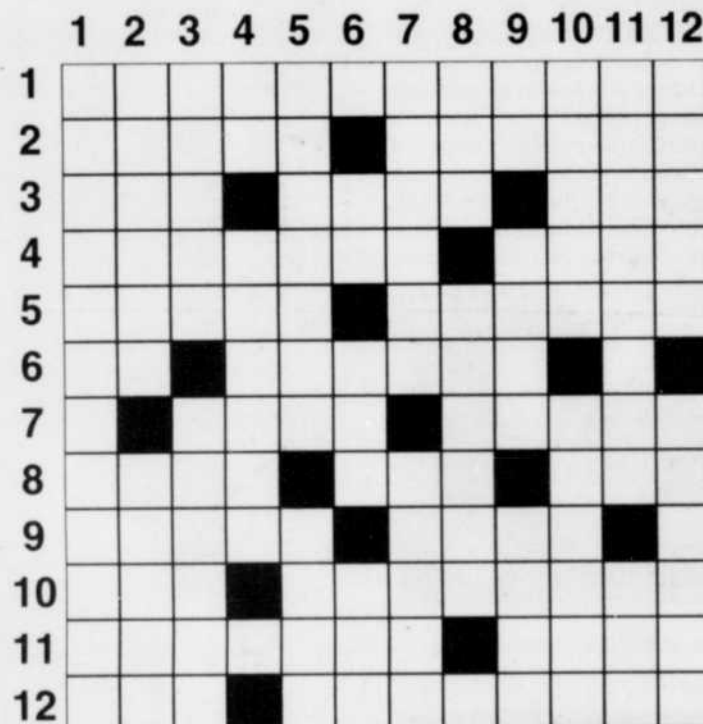
- Suite d'aventures - Antilope.
- Langue morte - Mis au courant.
- Liaison - Latente.
- Tripoter - Se divise par trois.
- Fleuve de Russie - L'ainé de Noé - Trois fois.
- Allégé - Édité du tsar.
- Henri IV - Très développé chez le chien.
- Id est - Véritable - Cherche à atteindre.
- Des voyageurs y débarquent - Arrêts de circulation.
- Concentration d'acide urique dans le sang - Mèche.
- Ouvertures de stradivarius - Cherche à séduire.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3326

1	V	U	L	G	U	M	P	E	C	U	S
2	E	N	E	R	V	E	T	A	R	E	S
3	R	I	T	E	S	U	C	C	E	D	E
4	I	T	A	L	I	E	N	H	E	I	N
5	F	L	E	S	S	I	V	E	M		
6	I	P	E	S	T	O	T	R	E	S	
7	C	A	R	U	I	N	E	O	N	C	
8	A	R	D	U	M	R	E	S	T	E	
9	T	E	R	P	E	I	G	N	E	L	
10	I	S	O	L	E	R	O	C	T	A	L
11	O	S	I	E	R	S	T	A	T	U	E
12	N	E	T	T	E	T	E	S	E	X	E

MC3327



Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	5	4	7	2	6	9	8	1
9	2	7	1	3	8	6	5	4
1	6	8	4	9	5	7	2	3
2	3	5	8	6	9	1	4	7
6	8	1	5	7	4	2	3	9
7	4	9	3	1	2	5	6	8
8	9	2	6	4	1	3	7	5
5	7	6	9	8	3	4	1	2
4	1	3	2	5	7	8	9	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1818

	3		1	7	5			
8				6		7	4	
9		6					3	
6		7		8				
		9						
		4	3			2	5	
			9		5	8		7
	6			2	1			9
9	8							

Niveau de difficulté : MOYEN

1819

les affaires

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Biz (SUS/livre)	6,63	4,21	27,15	
Cacao (SUS/livre)	2,40	0,59	3,85	
Café (SUS/livre)	2,57	-0,47	59,29	
Mais (SUS/livre)	6,97	2,27	87,74	
Soya (SUS/livre)	13,67	1,04	32,44	
Sucre (SUS/livre)	0,30	5,43	78,30	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	3,09	0,51	52,18	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,11	0,91	-1,39	
Mazout (SUS/gallon)	3,07	-0,51	54,27	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,11	-0,33	24,25	
Argent (SUS/once)	35,63	-0,17	99,08	
Cuivre (SUS/livre)	4,31	-0,58	43,28	
Étain (SUS/livre)	11,93	-0,21	48,25	
Nickel (SUS/livre)	10,47	-1,41	20,15	
Palladium (SUS/once)	764,65	-0,36	68,37	
Platine (SUS/once)	1 734,40	0,49	14,75	
Plomb (SUS/livre)	1,21	0,36	47,21	
Zinc (SUS/livre)	1,04	0,31	25,90	

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	10,25	15-03-14	122,57	1,58 -0,11
Canada	9,75	01-06-21	159,36	2,82 -0,02
Canada	8,00	01-06-23	149,89	2,98 -0,01
Canada	8,00	01-06-27	160,09	3,15 0,05
Canada	5,75	01-06-29	133,48	3,26 0,10

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	157,35	3,55 0,08
Manitoba	7,75	22-12-25	142,77	3,85 0,02
New Brunswick	6,00	27-12-17	117,95	2,92 0,05
Newfoundland	6,15	17-04-28	126,28	3,98 0,04
Nova Scotia	6,60	01-06-27	130,21	4,00 0,04
Ontario	6,25	25-08-28	126,12	4,10 0,04
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	111,43	0,70 -0,01
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	148,58	3,92 0,02
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	147,54	3,99 0,03
P.E.I.	8,50	27-10-15	124,90	2,35 0,07
Québec	6,00	01-10-29	123,80	4,12 0,04

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	115,47	5,53 0,03
Bombardier	7,35	22-12-26	104,50	6,87 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	118,85	4,49 0,04
Gtaa	6,45	03-12-27	121,88	4,54 0,04
Investors Gr	6,65	13-12-27	114,79	5,29 0,03
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	121,04	4,87 0,10

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	REND. SEM.	ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,50
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,50
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,50
Bons du Trésor (3 mois)	0,92	-0,01	0,42
Obligations (2 ans)	1,45	-0,12	-0,24
Obligations (10 ans)	2,90	-0,17	-0,31

ÉTATS-UNIS			
Taux d'escompte	0,75	0,00	0,00
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,02	0,03	-0,12
Obligations (2 ans)	0,36	-0,07	-0,29
Obligations (10 ans)	2,88	-0,25	-0,19

OR

New York	1 562,30 \$US
Variation 1 JOUR	+13,10 \$US
Variation 1 SEM.	+3,28 %
Variation 1 AN	+30,33 %

DOLLAR CANADIEN



SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US 96,62 c



SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro 1,3499 \$

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,13 rand	Japon	1 \$ vaut 82,12 yens
Australie	1 \$ vaut 0,98 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 461,72 livres
Brazil	1 \$ vaut 1,64 real	Mexique	1 \$ vaut 12,21 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,70 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,80 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,65 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,27 dollar
Hong Kong	1 \$ vaut 8,07 dollars	Russie	1 \$ vaut 29,32 roubles
Inde	1 \$ vaut 46,30 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,82 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,57 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,86 franc

Toronto, la ville la plus chère au Canada

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Toronto est devenue la ville où le coût de la vie est le plus élevé au



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Toronto est devenue la ville où le coût de la vie est le plus élevé au pays, délogeant ainsi Vancouver.

pays, alors que la métropole est affectée par la force du dollar, selon un sondage de la firme Mercer dévoilé hier.

Le coup de sonde annuel, qui examine des aspects tels que l'habitation, le transport, l'alimentation, le coût des vêtements et le divertissement, révèle qu'une hausse des loyers a contribué au dépassement de Vancouver par Toronto comme ville canadienne où le coût de la vie est le plus élevé.

La Ville Reine est désormais la 59^e ville la plus chère du monde, tandis que Vancouver se classe six places en dessous.

L'enquête indique également qu'Ottawa est la moins chère des grandes villes du pays, se classant en 114^e position. Montréal et Calgary occupent respectivement la 79^e et la 96^e place.

Ce sondage sur le coût de la vie est conçu pour aider les

entreprises et les gouvernements à déterminer le montant des compensations financières pour les employés expatriés.

Le coût du logement joue un rôle important dans le classement, puisqu'il s'agit souvent de la plus importante dépense pour les expatriés.

Les villes les plus chères du monde sont Luanda, en Angola, Tokyo, au Japon, N'Djamena, au Tchad, Moscou, en Russie, et Genève, en Suisse.

Une porte-parole de Mercer a précisé que les villes en Angola et au Tchad étaient chères en raison de la rareté des logements disponibles pour les étrangers.

Deux cent quatorze villes se retrouvent sur la liste, la majorité de celles se classant dans le top 20 étant située en Europe et en Asie.

New York est utilisée comme

ville de base pour les comparaisons, ce qui a contribué à l'ascension des villes canadiennes dans la

liste en raison de la force du dollar par rapport au même sondage effectué l'an dernier.

Elise Delorme
Au-delà des normes.
450 378-4120
Cell: 450 775-1712

CLÔTURES et RAMPES

Vente - Installation - Service
• P.V.C. • Aluminium • Maille de chaîne • Fer ornemental, etc.
1400 Principale, Granby 450 777-3852
Téléc.: 450 777-0441
pcclosuresdb@hotmail.com
6981, boul. Bourque, Sherbrooke 819 864-7770
Téléc.: 819 864-7720
1 800 922-3852 • www.cloturesdb.com

» EN BREF

Un nouveau parc éolien verra le jour en Montérégie d'ici décembre 2012

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Kruger Énergie a annoncé hier qu'elle entamerait en août la construction d'un parc éolien en Montérégie qui permettra d'alimenter en énergie l'équivalent d'environ 10 000 résidences chauffées à l'électricité. Le vent devrait commencer à souffler dans les pâles des 44 nouvelles éoliennes d'ici le 1^{er} décembre 2012. Leur construction devrait générer 75 emplois et le coût de réalisation est estimé à 300 millions \$.

Les éoliennes seront installées dans cinq municipalités, soit Mercier, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Michel et Saint-Rémi. Les retombées économiques dans la région pourraient totaliser 20 à 35 millions \$, selon les estimations de l'entreprise. Les quelque 100 mégawatts d'énergie produits dans le cadre du projet Kémont seront vendus à Hydro-Québec en vertu d'un contrat de 20 ans.

Dans un communiqué de presse, le député de Châteauguay, Pierre Moreau, a expliqué que le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) considérait le projet de Kruger Énergie Montérégie « acceptable » du point de vue social, environnemental et économique. Néanmoins, afin de renseigner la population locale sur le développement du projet, l'entreprise tiendra des réunions d'information à partir du 18 juillet.

Gaz Métro annonce l'acquisition d'une société du Vermont

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Gaz Métro fait l'acquisition du principal distributeur d'électricité au Vermont qu'elle comblera avec une de ses filiales pour former une entreprise de services publics dans cet État. La société québécoise a annoncé hier la conclusion d'une entente définitive concernant l'acquisition de la Central Vermont Public Service Corporation (CVPS). Cette entente ouvre la voie au regroupement de CVPS et de Green Mountain Power Corporation (GMP), filiale de Gaz Métro. Le coût de cet achat est estimé à près de 450 millions \$ US. La valeur totale de la transaction s'élève cependant à 702 millions \$ US, si l'on tient compte de la dette qui sera assumée par l'acquéreur.

La présidente et chef de la direction de Gaz Métro, Sophie Brochu, a expliqué que l'offre de son entreprise « était meilleure pour les actionnaires de CVPS parce qu'on avait augmenté un petit peu le prix ». « Mais surtout, on était en mesure de promettre des économies importantes qu'on a chiffrées à 144 millions \$ US », a-t-elle précisé.

En plus d'établir un siège social à Rutland, la société issue du regroupement s'engage à ne pas faire de mises à pied, sauf l'élimination de certains postes de direction. Mary Powell sera la présidente et chef de la direction de la société issue du regroupement et elle constituera une équipe composée de dirigeants locaux.

Résultats des tirages du : 2011-07-12

LOTTO 6/49
2 4 6 8 R
03 08
13 19 27

banco
05 11 20 21 27 31 35 39 43 44
46 52 53 54 58 62 64 65 67 69

Extra 3762550

CE SOIR, 40 000 000 \$
(approximatif)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

MERCREDI 13 JUILLET 2011 - LA VOIX DE L'EST 27

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

VISA MasterCard

PRENEZ NOTE QUE:
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

Votre projet... Ensemble, nous le réaliserons



VENDEUR ou ACHETER
Terrain, condo, maison, multifamilial, commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461
216 Denison Est, Granby



Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

110 COMMERCES À VENDRE

GRANBY, rue Principale, café bistro franchise, 80 places + salle de conférence de 15 à 20 places + terrasse. Alex, 514-748-9441, poste 22. Les Immeubles-Star.

1706
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120

L'ÉQUIPE Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Jean Bergeron, Lucie Bellefleur, Pierre Bellefleur

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Pour un service efficace en toute simplicité

Gilbert Laplante
Courtier immobilier

450 378-4120
Cell.: 450 522-0060
www.gilbertlaplante.com

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Profitez de mon programme **Visibilité**

Chloé Lagacé
Courtier immobilier

- Service offert à partir de 2%
- Évaluation sans frais
- Votre propriété sur plus de 10 sites internet GRATUITEMENT
- Service de qualité

450 775-5521
chloe.lag@hotmail.com

le courtier qui vend

113 TERRAINS À VENDRE

Succession! Grand terrain 2,049.320MC (45.30M x 56.70M), zoné résidentiel et commercial, à St-Ignace-de-Loyola, près de Berthierville. Localisé au centre de la municipalité. Valeur 38,100\$. Vendeur motivé. 450-907-3905

TERRAIN À VENDRE 135,000 P12
INDUSTRIEL / COMMERCIAL
rue Ménard coin Brodeur
SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY.
450-776-5596

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

2 1/2 à St-Alphonse, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., libre. Bell ExpressVu inclus, non-fumeur, loué au mois, avec réf. 450-372-0557.

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

SITE MERVEILLEUX & EXCEPTIONNEL
BROMONT 3 1/2 = PETIT 4 1/2,
Isolé, style condo, loft, tout incl., r.d.-ch., chauffé, Internet h-v., XP-vu, super écran, vaisselle, literie, 795\$. 450-770-1130.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé, 1/2 s-sol dans triplex, locker, lav.-séch. incluses, t. propre, tranquille, rue Cowie près parc ind., pas d'animaux, réf., enquête crédit, libre, 395\$. 450-770-2743.

2 1/2 près Cégep au 142, St-Georges, 3e étage, chambre fermée, 405\$/mois tout inclus. Libre imm. Bail 3 mois et plus. Info: 450-770-0887

IMM. ou + tard, 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude incl., 2 stat., buanderie, intercom, propre, paisible, près-centre-ville. 450-375-7735.

Bonnes vacances et passez un bel été!

Pour des résultats l'équipe de **Bernard est là** pour vous tout l'été!

450 521-7211

Lucie Hamel
Bernard Rousselle

ROYAL LEPAGE
Avantage
brousselle@videotron.ca

GIBSON & LUSSIER

Leur savoir, pour tout prévoir!

Jean François Gibson, Patrick Lussier

Jean François Gibson
Courtier immobilier • Cell: 450 525.2288

Patrick Lussier
Courtier immobilier • Cell: 450 525.9651

RE/MAX Professionnel
Agence immobilière

1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120 • www.gibsonlussier.com

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

NOUVEAU! RUE BELCOURT, près des Galeries, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, imm et 1er août. 450-776-0031, 450-522-0038

RABAIS, NOUVEAU, RUE DES JARDINS, 3 1/2, poêle, frigo, pl. flottants, buanderie, imm. 450-776-0031, 450-522-0038

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

120 LEROUX, 3 1/2, 1er plancher, Libre imm. Et 3 1/2 1er plancher, pour 1er juillet. Pas d'animaux, enquête crédit 450-375-3964

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.
3 1/2 semi-meublé, 1er étage, août. 4 1/2, 3e étage, août. Pers. tranquilles. Réf. et enquête crédit exigées. Près du Rona. 450-375-4872.

Nous transigeons avec adresse

Denise SÉGUIN
450 531-4634
deniseseguin.biz

Guy NOLIN
450 531-0607
guynolin.com

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière
450 378-4120

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble
Programme **Visibilité** GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
clermont.belanger@videotron.ca

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud
3 1/2 au 3e étage avant, à 495\$/mois
4 1/2: 2e et 3e étage avant et arrière à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent
4 1/2, 2e palier avant, 605\$/mois

135 - 137 - 139 rue Laurent
4 1/2, 3e étage à 615\$/mois

Chez nous, vous en obtenez PLUS!!!
Nous prenons soin de rénover nos logements avec un souci du détail avant d'y faire le ménage en entier pour qu'il soit prêt à vous recevoir. Nous peignons selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. Nous avons un rabais avec un déménageur sur son taux horaire. Nous installerons vos laveuses-sécheuses et lave-vaisselle sans frais.
Le prix du loyer est garanti jusqu'au 30 juin 2013.
Aucun chien accepté
grondincote.com
450-405-7040

4 x 4 1/2 et 5 1/2 GRAND 3 1/2, spacieux, flott. et céram., gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Pers. tranquilles, avec réf., imm. 450-361-9641

4 1/2 LIBRE IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. lavage, bien éclairé, pas d'animaux. Près toutes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4 1/2, PL. BOIS FRANCO, PRÈS DES GALERIES
1er étage, libre 1er juillet, avec références.
450-372-3791

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang, au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

5½ NEUFS spacieux, entrée privée, s. lavage, A/C, bal. centrale, échang. d'air, rang. int. et ext., balcon, 2 stat., rue Dureault (sect. Irwin et Gince). À 10 min. aut. 10. Juillet. À partir de 825\$. 450-375-6864 ou 1-450-230-6787

6½ au 271 Denison Ouest, au 2e d'un duplex, 3 c.c., salle à manger, balcon, stat., libre 1er août, 675\$/mois. 450-991-3432

6½ BAS DUPLEX rue Douville, secteur tranquille, pl. bois franc et céramique, fenêtres neuves. Personnes tranquilles et responsables, 40 ans +. Pas d'animaux. Libre. 450-372-4450

68 PRINCIPALE, 4½ haut du Valentine. Soyez près de tout. Pl. bois franc, frais peint, bain neuf. 570\$/mois, chauffé. 450-770-0887

AOÛT, SEPT., gr. 4½ rénové, chauff., eau chaude, pl. flottant, 2 stat., paisible, (et CONCIERGE DEMANDE). 450-375-7735

BEAU 5½ ENTièrement REFAIT À NEUF immeuble tranquille avec bonne clientèle 1150 Simonds sud, 2e étage Libre immédiatement, 590\$/mois Couples ou personne seule de préférence 40 ans ou +. Nous vérifions le crédit 450-375-3557, 450-531-8012

Beau grand 4½, pl. flottant et céramique, toit cathédrale, 3e étage, entrée lav., séch. et lave-vaiss., 596\$/mois, câble inclus. (450) 577-5245

BEAU GRAND 4½, secteur parc Terry Fox. Plein sud, 3e étage, belle vue. Très tranquille. 650\$/mois. Info: 450-360-4676

FACE AU LAC, grand 3½, chauffé, eau ch. incl., pl. bois franc, buanderie s-sol, libre août, 2 rangements. 450-777-9232

Grand 4½, 2e & 3e étages; 5½, 3e étage; lib. semi-meublés ou non, câble fourni. Avec références. Diane ou François, 450-372-0557

GRAND semi-détaché NEUF, 5½, 2 s. bain + 1 s. d'eau, avec s-sol fini, secteur Verbe Divin. Pas de chien. 1,100\$/mois. Info: 450-830-0246

GRANDS 5½ NEUFS, style condo, avec s-sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Info: 450-830-0246

LAC BOIVIN, 5½, 3e étage, très tranquille, locker ext., possibilité de 2 stat., idéal pour col-loc ou travailleur de nuit. 570\$. 450-770-0887

LIBRE IMM.: 50 ST-HUBERT, près cégep, très joli 2½ meublé, 2e étage, pl. bois flottant, grand balcon, t. propre. 450-469-2374, 450-521-6961

PLACE MASSÉ

4½ libre imm. 5½ 1er juillet. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963; 450-776-3986, répondre

RABAIS, NOUVEAU! RUE WELLINGTON, 4½ et 5½, imm., pl. flottant, eau ch. fournie, 450-776-0031, 450-522-0038

SEMI-DÉTACHÉ 5½, s-sol fini, terrain intime, secteur l'Envolée, non fumeur, pas de chiens, libre 1er août. 790\$/mois. 450-375-9670

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3½, 6½, meublé, chauffé, éclairé, TV. Libres imm. 450-776-5479

Magnifique condo 4½, ANGE-GARDIEN, const. neuve, s. de lavage à part, asp. central, A/C, pas d'animaux. 975\$/mois, libre imm, non fumeur. UN MOIS GRATUIT. Dominic: 450-513-3436 ou 450-718-4300

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois. AUSSI UN DE 30x50 pi., 900\$/mois. Libres 1er août. Info: 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

FIANCEMENTMDM.COM Prêt de 500\$. Permis de l'OPC. Sans frais: 1-877-904-9888

205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION! CONSOLIDATION DE DETTES Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

252 PERDU

COCKATIEL perdu lundi matin, aux environs de York et Dufferin. A besoin de soins particuliers. couleur jaune et gris. 450-372-7028

253 TROUVÉ

TROUVÉ COCKATIEL, secteur rue Maurice et Deslandes, le vendredi 8 juillet. 450-372-4384

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES POUR HAIES

SPÉCIAL: 2 à 3 pi, 2,50\$, toutes grandeurs disponibles. Poss. de plantation. Tonte de gazon, et entretien paysager. Info: 450-375-0622



- Service à domicile
- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

450 372-8499



Stephanie Alain
Décoratrice Conseiller

Cèdres cultivés en pot, de 2 à 6 pi

Nous plantons tout l'été 100% reprise

SPÉCIAL CLÉ EN MAIN au pied linéaire



AUSSI: Taille de haies

Alain Charron

Plus de 25 ans d'expérience
450 531-5554
www.cedresacharron.com

301 DIVERS ARTICLES

FRUITS ★ LÉGUMES

DE NOS JARDINS À cueillir ou en kiosque
FRAMBOISES - AMELANCHES
FRAISES - BLEUETS
POMMES NOUVELLE RÉCOLTE

Tomates, oignons, concombres et plus
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355, Principale Est, (près du garage Honda)
route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

KIOSQUE CHEZ ZELLERS, GRANBY

SPÉCIAL REMBOURRAGE EXPERT

Liquidation: tissus de recouvrement, coussins et matelas en foam, vinyle, tissu pour toile à bateau. Spécialités: recouvrement de meubles de tous genres; et bateaux, motorisés, roulottes. Commercial et résidentiel. 2 CAUSEUSES refaites à neuf, prix à discuter. Info: 450-378-0776

303 ANIMAUX

16 août 2011
RÉSERVEZ TÔT VOS:
• Coqs à chair: 95\$
• Poulettes à chair: 90\$
• Pintades: 2,25\$
• Cailles 6 sem.: 2,10\$
• Lapereaux 4 sem.: 6\$ et 7\$
Venez les payer un mois d'avance.
LES MOULÈS DUFFERIN INC.
911, rue Dufferin, Granby
450-372-8282

ACHETERAIS chiots de qualité, de 8 sem., prendrait portée au complet, à des prix compétitifs et raisonnables. 819-876-2403

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran 17" mince ACL, souris, clavier, 150\$. Info: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.
Informatique Sévigny & Ass. 450-777-7988

317 HORTICULTURE

EN VRAC
+ Économique
+ Écologique

PAILLIS
de cèdre naturel, rouge, noir ou brun

TERRE
à plates-bandes, à gazon, à potager

PIERRE CONCASÉE
0-3/4 po, 0-1/4 po, 1/2 po net
Sable - Aire de jeux

Livré ou chargé sur place
45 Gatineau, Granby

450 770-0188 • 450 372-6809

301 DIVERS ARTICLES

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez
EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

351 ESCORTES

FEMME 30 ANS, coquette, chaude et très audacieuse l'attend pour moments de caresses. Pénélope. Films 3X. 450-361-6580

VANESSA FORTE POITRINE
FILM 3 X, PRIVÉ.
450-991-0721

353 MASSAGES

ATTENTION! Danisha 19, 36C, Isa, 19,36DD, Gina 35, 34DD, fontaine. 7/7-24/24 Paiement carte. ENGAGE 450-775-5150

DOUCEUR ET SENSUALITÉ
Détente sensuelle. Très jolie femme, forte poitrine. A/C. 450-994-0533

♥♥ ALICIA, AUDREY, CRISTEL ♥♥
te reçoivent pour massage de luxe, à l'air frais.
450-204-7157

BELLES CHINOISES, MASSAGE
TRÈS DOUX ET + 450-361-2818

MASSAGE DE RELAXATION
Cowansville. 450-578-5467

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude.
+ service complet. Gadgets. Nuit complète.
Special d'été. Couple accepté. 450-775-1034

PAM. MOMENTS DOUX ET SENSUELS.
450-525-9437

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

CARTOMANCIE ET LIGNES DE LA MAIN
Votre avenir vous préoccupe, travail, santé, amour, finances! Je répondrai à vos questions. Nancy, 450-994-0645

403 SERVICES OFFERTS

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Pour la réalisation de tous vos projets de rénovation. Licencié, assuré.
RBQ 5586-8400-01 Patrick: 450-522-2735

GEMME
EXCAVATION • TERRASSEMENT

EXPERTISE
= Économie maximale

Styve Gemme
Propriétaire-opérateur
450 521-1220

Les Travaux d'André

- Murets de roches
- Sentiers forestiers
- Drainage de boisés
- Étangs
- Ponceaux
- Tonte de prés fleuris et grands terrains

POUR VOS TRAVAUX SUR GRANDS TERRAINS, BOISÉS ET FERMETTES.

ESTIMATION GRATUITE

André Choinière
Cell.: 514 946-3904 • 450 548-2660 • Roxton Falls

403 SERVICES OFFERTS

Denyse jardine
Nettoyage de jardins et plates-bandes

450 372-8419

404 COURS

ANGLAIS: cours d'été disponibles
Tammy Youngs. Info: 450-375-6513

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

MASSAGE DE DÉTENTE
7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

Massages thérapeutique, suédois, énergétique et de détente, 7 jours. Granby. Fermé du 16 au 22 juillet. Annie Lamarche, 450-578-6857

411 AMITIÉS RENCONTRES

FEMME de Granby, 48 ans, non-fumeuse, recherche homme pour faire activités et sorties dans la semaine, comme: marche nature, moto, golf, bateau, resto. Susan, 450-991-4373

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAIDS DEMANDÉES
Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

Bleuetière la Bromontoise. CUEILLEURS DE BLEUETS DEMANDÉS à temps plein et partiel. 450-521-8277 laissez message

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ
5 jours, jour et soir, temps plein et partiel. Daniel, 450-375-3518 ou 450-372-6464

COMMIS DE BUREAU

Tâches:
- Réception et transfert des appels
- Comptes payables et recevables, et autres tâches comptables
- Aide à la répartition des employés, avec le répartiteur
Exigences:
- Expérience dans un poste similaire
- Capacité à travailler sous pression
- Autonome et débrouillard
POSTE DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
Faites parvenir votre CV par fax: 450-534-5239 ou par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

403 SERVICES OFFERTS

Concept JRC inc. RESPONSABLE DÉPARTEMENT LAMINAGE

Responsabilités et tâches principales :

- Effectue la gestion complète du département; supervise et forme les employés.
- Organise le département en fonction des pièces à laminier.
- S'assure de respecter le rendement indiqué sur la fiche technique.
- Responsable de la qualité des pièces produites ainsi que du niveau de productivité du département.

Exigences et qualifications :

- Bon sens de l'organisation et des responsabilités
- Aptitude pour le travail d'équipe
- Excellente connaissance des mesures métriques et impériales
- Bonne dextérité manuelle
- Expérience dans le domaine; un atout

Conditions d'emploi :

Poste permanent temps plein
40 heures/semaine, 7 h à 15 h 30

Date limite de réception des candidatures : 18 juillet 2011

Joignez-vous à une équipe dynamique au sein d'une entreprise où tous les individus forment une véritable équipe afin d'atteindre le succès des opérations.

**Veillez acheminer votre c.v.
par télécopieur au
450 405-4952 ou par courriel :
slabonte@polyform.com**

Seuls les candidats présélectionnés
seront contactés

CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE

(avantageusement connu
dans les Cantons de l'Est)

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS FIXES SERVICE APRÈS-VENTE

Volume de 400 véhicules neufs et +.
Expérience minimum 10 ans, un atout.
Bénéfices et avantages sociaux selon les
compétences.
Envoyez CV à CASE POSTALE 1164
La Voie de l'Est, 76 Dufferin
Granby, QC J2G 9L4



Vous êtes passionnés de l'alimentation, vous
aimez travailler dans un environnement
moderne et vous vous distinguez par votre
expertise à conseiller et à informer la clientèle.

Notre marché de Bromont
est à la recherche de :

- Assistant(e)-gérant(e)
épicerie
- Boucher(ère)

avec expérience
salaire compétitif, avantages sociaux,
rabais employé 7 %

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Stéphanie Langlois
Ressources humaines
Courriel : iga08513rh@sobeys.com
Téléphone : 450 534-3440, poste 216
Télécopieur : 450 534-1770
Courriel :
82, boul. de Bromont, Local 101
Bromont (Québec) J2L 2K3

GOLF ST-CÉSAIRE est à la recherche d'un
MÉCANICIEN à temps plein saisonnier
pour entretien et réparation de la machinerie.
450-469-4887, poste 21

Nous sommes à la recherche de jeunes pour
du travail d'été. Plusieurs postes disponibles,
horaire et salaire à discuter. Appelez au
450-777-3472 pour plus d'information.

On est présentement à la recherche d'hommes
et femmes de belle apparence âgé(e)s
de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour
séances de photos pour le magazine "Futurs
Mariés Canada" édition Montréal/Québec.
Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous : 1-855-227-8787

OUVRIER POUR FABRICATION
en usine de planchers et murs usinés
Expérience avec outillage souhaitée
40 h semaine
Maisons DUNFAB INC.
Roxton Pond ☎ 450-372-0008

PAPETERIE ATLAS

Est à la recherche d'un

COMMIS COMPTABLE

35-40 h / sem.

Tâches :

- ★ Payables, recevables, conciliation & autres
- ★ Maîtriser Acoma serait un atout.

Se présenter avec CV au 32 Boul Pie IX

POMPES A.M.R. INC.

Recherche **INSTALLATEUR DE POMPES
ET DE TRAITEMENT D'EAU.**

Permis de conduire valide. Salaire selon expérience.
450-378-3191 demandez Mario
ou se présenter avec CV après 9h a.m. ou
par courriel: mgoulet@lespompesamr.com

RECHERCHE REPRÉSENTANTS

- ★ Salaire de base + commission
- ★ Formation sur place
- ★ Rendez-vous fournis

Contactez Mathieu: 450-777-2729



ROULOTTES GILLES OUELLET

REPRÉSENTANT DES VENTES

DEMANDÉ

pour un entreprise en pleine expansion œuvrant dans
le domaine des véhicules récréatifs. Le candidat devra
avoir beaucoup d'entregent, aimer le public et avoir
des habiletés en vente. Si vous avez l'expérience du
camping, et aimeriez un travail agréable qui rejoint
vos intérêts, ce travail est pour vous.

Bienvenue aux préretraités ou aux retraités.
Envoyez votre c.v. ou vos coordonnées à
M. Martin Côté par courriel à: m.cote@rgorv.com
ou en personne au: 115 route 235, Ange-Gardien,
QC J0E 1E0 - 450 293-4040 poste 45

BOULANGER (ÈRE)

Poste à temps plein 40 h
du mercredi au dimanche

ASSISTANT-GÉRANT COMMIS-ÉTALAGISTE

Poste à temps plein 40 h

CAISSIER (ÈRE)

Poste de fin de semaine de nuit
+ prime de nuit

Se présenter au
Marché du Village
(Shell)



2630440

**98, route 235
Ange-Gardien**

**SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
CLUB DE GOLF COWANSVILLE**
Envoyez votre c.v. par téléc.: 450-266-1477
courriel: info@golfcowansville.com

SOUDEURS

Salaire selon convention collective
Temps plein / soir
À Granby

- ✓ Posséder expérience soudure au MIG
- ✓ Secondaire V de préférence ou équivalent

Veillez faire parvenir votre C.V. à :
INDUSTRIES CRESSWELL INC.
Département des Ressources Humaines
553, rue Léon-Harmel,
Granby (Québec) J2G 3G5
Télécopieur : 450-378-2075

TAILLEUR DE HAIES
Très bon salaire, possibilité d'avancement,
et de chômage pour l'hiver.
Expérience et références requises.
Luc Gemme, 450-522-6458

Un emploi d'été pour vous!
30 postes d'employés d'usine
à combler, région Cowansville
10.00\$/h et plus, 450-375-8788

Une entreprise de Granby en affaires depuis
plus de 40 ans est à la recherche d'un(e)

SECRÉTAIRE

DESCRIPTION:

- ✓ Effectuer diverses tâches relatives aux
procédés généraux rattachés à ce poste.

QUALIFICATIONS:

- ✓ Détenir un D.E.C. en technique bureautique
ou équivalent.

- ✓ Maîtrise des logiciels de la suite Office
- ✓ Maîtrise parfaite du français parlé et écrit.
- ✓ L'anglais serait un atout.

EXIGENCES:

- ✓ Autonomie, débrouillardise et capacité à
travailler à l'intérieur de délais précis.

CONDITIONS:

- ✓ Poste permanent à temps plein de 8h30 à
17h, du lundi au vendredi.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir
votre candidature à :

PIERRE GRAVEL INTERNATIONAL
89, rue Alexandra
Granby (Québec) J2G 2P4
Télé: 450 372-4391
pgi@pierregravel.com

VENDEUSE DE FLEURS DEMANDÉE
pour restaurant et bar. Bon salaire,
Contactez François, 514-771-9014

Camelots recherchés

**POUR DISTRIBUER
La Voie de l'Est
et La Presse**

À BROMONT (SECTEUR ADAMSVILLE)

Parcours #812

Rues: Bouffard, Brousseau de 1 à 39
Caron, Chemin Adamsville de 100 à 197
Dion, Place Gagné, Gagnon,
Grégoire de 1 à 120 et Messier.

À COWANSVILLE

Parcours #931

Rues: Des Pivoines et J.A. Deragon.

Parcours #949

Rues: J.A. Deragon, Des Côteaux,
Des Plaines et Du Vallon.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

Transport S.N. est à la recherche de

Chauffeurs classe 1

POUR TRANSPORT DE MARCHANDISES EN ONTARIO ET LOCAL
du lundi au vendredi.

Minimum 2 ans d'expérience.

Connaissances des remorques réfrigérées.

Chauffeurs sérieux et professionnels

CONTACTER MARIANNE du lundi au vendredi de 8 h à 16 h
450 772-1112 poste 0

OU ENVOYER DOSSIER DE CONDUITE AU 450 772-2785

CAMELOTS RECHERCHÉS

**À GRANBY
POUR DISTRIBUER
LA VOIE DE L'EST
ET LA PRESSE**

PARCOURS # 51

POUR LES RUES: DES BOULEAUX,
DES CERISIERS, DES MÉLEZES
DES OLIVIERS 124 ET +
DES PEUPLIERS

PARCOURS # 52

POUR LES RUES: DES CHÊNES 25 ET +,
DES FRÈNES, DES SORBIERS

PARCOURS # 92

POUR LES RUES: DES PÈRES,
DU SÉMINAIRE

PARCOURS # 99

POUR LES RUES:
FOURNIER DE 400 A 475,
LEROUX AU COMPLET

PARCOURS # 260

POUR LES RUES: TEMISCAMINGUE
TERREBONNE 675 JA 700, THURSO
TOURVILLE 220 ET +

PARCOURS # 302

POUR LES RUES: DANIEL GENEVIEVE
GERARD MAURICE, MONTELLIER

PARCOURS #304

POUR LES RUES: MARICOURT, MARIE-
VILLE, MASSON, MILAN, MINGAN, MIS-
TASSINI, MONTEBELLO, ST-HUBERT 940
ET +

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 boîte vocale 529

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIE DE L'EST LA PRESSE

À FARNHAM

Parcours # 704

Rues: Du Faubourg, Du Tournant,
Des Îles, boul. Normandie N, Principale O.

Parcours # 707

Rues: Collins, Laguë, Principale,
St-Romuald.

Parcours # 711

Rues: St-Édouard, St-Hilaire, St-Paul.

Parcours # 718

Rues: Dempster, Des Noyers, Potvin,
Yamaska Est et Ouest.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

RECHERCHE CAMELOTS ET ENSACHEURS

pour distribuer et ensacher
le PUBLI-SAC le mercredi
dans la ville de Granby.

Doit posséder une automobile.
Info: Francine: 450-776-6171

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

TOYOTA Tercel 92, aut., 2 p.,
83,300 km, 1,500\$. 450-375-3884.

PONTIAC Montana SV6, 2007 allongée, bien
équipée, 86,600 km, garantie Optimum Plus
transférable valide jusqu'au 15 janvier 2013 ou
100,000 km. Pneus d'été neufs et pneus d'hiver
1 saison d'usure. 11,900\$ nég. 450-372-9657.



CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

pour la réputée gamme Honda

AVEC EXPÉRIENCE DANS LA VENTE AU DÉTAIL

- Horaire 4 jours / semaine
- Démonstrateur ou allocation pour véhicule
- Possibilité de rémunération très intéressante
- Bonifications mensuelles et annuelles
- Équipe de ventes dynamique

S.V.P., faites parvenir votre C.V. par courriel à :
dportant@hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe Qc J2S 8W5
(Sortie 130 de l'autoroute 20) 450 774-2020

OPÉRATEUR MEULEUSE MANUELLE

Outils Gladu s.e.n.c., une entreprise manufacturière qui se spécialise dans la fabrication
et l'aiguillage d'outils de coupe pour le bois et le métal recherche pour son usine située à
Marieville:

Opérateur de meuleuse manuelle pour notre quart de travail de soir.

Qualifications : Connaissance des instruments de mesure et avoir une bonne dex-
térité manuelle.

Grille salariale 2011 : 17,04 \$ - 20,05 \$

Veillez faire parvenir votre CV à :

Outils Gladu s.e.n.c.

att : M. Brideau

2115 St-Césaire

Marieville (Qc)

J3M 1E5

mbrideau@napgladu.com ou

par télécopieur: 450 460-0249



2635503

Pierre Boivin Auto

• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)



Autos

- 06 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 9 495 \$
- 07 Mazda 3 Sport, 5 vit., blanc métallisé, t. équ., 12 995 \$
- 07 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., CD, 56 000 km, 6 795 \$
- 07 Chev Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 495 \$
- 07 Mazda 3 GS, 4 p., aut., t. équ., 48 000 km, bal. gar., 11 495 \$
- 07 Toyota Yaris, 4 p., aut., t. équ., 53 000 km, bal. gar., 10 995 \$
- 07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995 \$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995 \$
- 07 Ford Focus SE, 4 p., aut., t. équ., 86 000 km, bal. gar., 7 495 \$
- 07 Toyota Matrix, 5 p., aut., bien équ., bal. gar., 74 000 km, 10 995 \$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 6 495 \$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km, 8 495 \$
- 06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 107 000 km, 8 495 \$
- 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 6 995 \$
- 03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 4 995 \$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 12 995 \$
- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5,7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995 \$
- 07 Dodge Dakota, 4 p., 4x4, V8, aut., bien équ., clim., 105 000 km, bal. gar., 14 495 \$
- 07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495 \$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, t. équ., 90 000 km, bal. gar., 15 995 \$
- 07 Dodge Caravan, 4 p., aut., t. équ., 89 000 km, 9 995 \$
- 07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995 \$
- 07 Chev Equinox LT, 4 p., aut., t. équ., 93 000 km, bal. gar., 11 995 \$
- 07 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, bal. gar., 10 995 \$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 94 000 km, 10 995 \$
- 06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, 9 995 \$
- 05 Dodge Ram SXT, 4 p., 5,7 L, t. équ., 114 000 km, 10 995 \$
- 03 Chev Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495 \$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

508 ROULOTTES

Roulotte modèle Citation 2004, 27 pi, chambre fermée, très propre, non-fumeur, avec slide out, toute attache comprise. 12,500\$.
450-375-7488 ou 450-777-3553

513 BATEAUX

CHALOUPE 14' ALUMINIUM, marque Fisher avec moteur Mercury 9.9 et remorque, 2,600\$.
450-361-2180.

552 AVIS PUBLICS

CORRECTION WAL-MART

À la page 5 de notre cahier publicitaire distribué le 13 juillet, l'illustration de la tablette Next6 (n° 30143088) était incorrecte.

Voici la bonne illustration :



Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

552 AVIS PUBLICS

Granby

AVIS PUBLIC

À TOUT INTÉRESSÉ

Prenez avis que la Ville de Granby a vendu de gré à gré et à titre onéreux :

Biens aliénés	Date	Acquéreurs	Prix
Lot 4 473 790, CQ	2011 06 20	M ^{me} Louise Tremblay	60 377,78 \$

DONNÉ À GRANBY, Québec, en ce 13 juillet 2011.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{me} Catherine Bouchard

Don In Memoriam



Un Don

In Memoriam

honore

la mémoire

d'un être cher.

Faites votre don
directement en ligne :
www.fondationchg.org

FONDATION
DU CENTRE HOSPITALIER
DE GRANBY
HÔPITAL I CLSC I CHSLD

450.375.8030
info@fondationchg.org

CVENDU.ca
Le site des
petites annonces de
La Voix de l'Est

552 AVIS PUBLICS

Nécrologie



ANTAYA
M. Normand
1928-2011

À l'unité Myosotis du CSSS Pierre de Saurel, le 3 juillet 2011, est décédé à l'âge de 83 ans, M. Normand Antaya, demeurant à Ste-Victoire de Sorel.

M. Antaya laisse dans le deuil ses enfants : Sophie (Dominic), Jason et Valérie (Marcel); ses petits-enfants : Raphaël, Ariel et Gabriel, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 15 juillet à 14h en l'église de Ste-Victoire de Sorel. Suivra l'inhumation au cimetière de Ste-Victoire. Vous êtes invités, parents et amis, à venir présenter vos condoléances à la famille à compter de 13h à l'église de Ste-Victoire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Direction funéraire :
Salon Frédéric Bourassa et filles
482, chemin Ste-Victoire
Ste-Victoire de Sorel
Tél.: 450-782-2001
l-cournoyer@videotron.ca



BRISSON
M. Georges
1919-2011

De Ste-Brigide, le 10 juillet 2011, est décédé à l'âge de 91 ans M. Georges Brisson époux de Mme Yolande Tétreault. Il laisse dans le deuil ses enfants : Gilbert, Clément, Claude, Ginette et Suzanne, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs et amis.

DESNOYERS

Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Direction funéraire:
Une liturgie de la parole sera célébrée le samedi 16 juillet à 11h en l'église de St-Césaire. La famille recevra vos témoignages de sympathie à 10 heures.



Incapable d'assister aux funérailles ?

Peu importe où que vous soyez dans le monde, nous vous offrons un nouveau service de funérailles via INTERNET. Renseignez-vous!



BISAILLON
M. Marcel
1940-2011

Au Centre hospitalier de Granby le 11 juillet 2011, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Marcel Bisailon, époux de Mme Lise Tourigny, demeurant à Granby.

Outre son épouse Lise, le défunt laisse dans le deuil son fils Benoit (Katie Morin), ses petits-enfants: Pier-Olivier et Rose-Émilie, sa sœur Claudette (Antoni Rancourt). Lui survivent aussi ses beaux-frères et belles-sœurs: Monique (Georges Mainville), André (Causette Blanchette) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 16 juillet à compter de 9h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même samedi en l'église St-Luc à 11h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, adjacent au complexe funéraire.

Un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles au complexe funéraire.

Vous êtes
touché par
le cancer ?

Information
et soutien



Société
canadienne
du cancer

1 888 939-3333 | www.cancer.ca



GAGNON
M. Jérémie
1998-2011

Accidentellement à Granby, le 4 juillet 2011, à l'âge de 13 ans, est décédé Jérémie Gagnon, fils de Alain Gagnon et de France Bessette, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil sa mère France Bessette, son père Alain Gagnon; ses frères et sœurs: Josée Legault, Jason Legault, Israël Legault, Mélina Gagnon (Marc-André Forget) et Job Joubert, sa grand-mère maternelle Marie-Claire L'Heureux, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et nombreux ami(e)s.

La famille vous accueillera le mardi, 12 juillet, de 14 à 17h et de 19 à 22 h au COMPLEXE FUNÉRAIRE



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu le mercredi, 13 juillet 2011, à 11 heures en l'église St-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.

Des dons à La Barak, maison des jeunes, seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Décès (Page suivante)

Vos dons assurent la gratuité
des soins et des services offerts
à la population
de la Haute-Yamaska
et de Brome-Missisquoi

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour
et la dignité
des personnes
en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émerald, Brossard (Québec) J2L 0G1
(450) 534-2002
www.audiapason.org

Nécrologie



**LAPLANTE
BRODEUR**
Mme Gabrielle
1931-2011

Paisiblement, au Centre Villa Bonheur, le 10 juillet 2011, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Gabrielle Brodeur, née Laplante, demeurant à Granby, épouse de feu M. Armand Brodeur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine, feu Louise (Daniel Marois), Lorraine (Pierre Martin), Anne-Marie (Yvan Dion), Claude (Hélène Brien), Jean (Magali Lagrandeur); ses petits-enfants: Annie, Martine, Martin, Francis, Marie-Eve, Krystel, Jérémy, Daphné, Xavier, Thomas, Jean-François et Molly; ses arrière-petits-enfants: Baptiste et Zackary. Elle était la sœur de Raymond (Lise Desroches), feu Thérèse (Jean-Guy Boucher) et feu Jean-Paul. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre Villa Bonheur pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Gabrielle Laplante ainsi que le soutien envers la famille.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le jeudi 14 juillet à compter de 14h jusqu'à 19h, suivi d'un hommage en sa mémoire au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Maman aurait apprécié que vous puissiez témoigner votre sympathie, par un don à la Société Parkinson du Québec ou à la Société canadienne du cancer. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



VIENS
Mme Lorraine
1952-2011

Entourée de l'amour de sa famille, au Centre hospitalier de Granby, le 9 juillet 2011, à l'âge de 59 ans est décédée Mme Lorraine Viens, demeurant à Granby. Elle était la fille de feu Noël Viens et de feu Irène Delorme.

Elle laisse dans le deuil son conjoint Mario Foisy, son fils Steve Fréchette (Jacinthe Bouchard), ses petits-enfants adorés: Laurence et Tristan Fréchette, ses sœurs: Solange (Jean-Louis Leduc), Annette (Gilles Favreau), ses frères: Réjean Viens, frère du Sacré-Coeur, Michel (Magella Ouellet), ses tantes: Lucille Delorme Brosseau, Jeanne Morin-Delorme. Elle laisse également le père de son fils, Serge Fréchette, ses neveux et nièces, la fille de son conjoint, Geneviève Giard, de nombreux beaux-frères, belles-sœurs et plusieurs ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement toute l'équipe des soins palliatifs du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi soir 15 juillet de 19 à 22h, et le samedi 16 juillet de 9 à 11h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 11h30, en l'église St-François-Xavier de Bromont, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



LUSSIER
M. Roger
1926-2011

Au CSSHY, Hôpital de Granby, le 9 juillet 2011, à l'âge de 85 ans est décédé monsieur Roger Lussier, conjoint de madame Lucienne Loignon, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Lucienne, sa fille Sylvie, son garçon Alain; ses frères et sœurs: Marie (feu Jean-Paul Paquette), Marie-Ange (Gérard Vinet), Lionel (Réjeanne Rainville), Georgette (Michel Harrison). Il était aussi le frère de feu Jeanne, feu Constance, feu Marie-Paule. Il laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Normand Loignon (Réjane Racine), Raymond Loignon (Hélène Mailloux), Lorraine Loignon (Gérard Ducharme), Laurette Loignon (Robert Genessee), Denise Loignon. Il était le beau-frère de feu Lucille Loignon (feu Laurent Janvier), feu Roger Loignon (Lucille Racine). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathies, le samedi, 23 juillet 2011 à compter de 9h, suivra la célébration de la Parole à 11h en la chapelle de Les Jardins Funéraires



997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
* ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. En sa mémoire, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



**PICARD
DAIGLE**
Mme
Marie-Louise
1927-2011

Au Centre Marie-Berthe Couture de Granby le dimanche, 10 juillet 2011, à l'âge de 84 ans est décédée Marie-Louise Picard, épouse de feu Léo Daigle, demeurant à Granby et autrefois de Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 14 juillet 2011. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire

Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls J0H 1E0
Tél.: 450-548-5727
Fax: 450-548-2792

Courriel: girardot@cooptel.qc.ca pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. Les heures de visites sont: mercredi de 19 à 22 heures, et jeudi, jour de funérailles, ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (Rodrigue Proulx), Rita, Yvon (Chantal Bouchard), André (France Côté), Aline (André Auclair), Marcel (Andrée Lemire); ses petits-enfants: Jean-François, Jean-Sébastien, Philippe (Gabrielle), Audrey (Fred), Marilyne, Joanie, Guillaume (Audrey), Chloé (Hugo), Gabrielle, Marie-Lou, Antoine, Amélie, Samuel, Thomas, Rose-Marie, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, cousins, cousines, plusieurs neveux et nièces de même que plusieurs parents et amis.

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



SIROIS
M. Lucien
1931-2011

Subitement à son domicile, le 7 juillet 2011 à l'âge de 80 ans est décédé M. Lucien Sirois demeurant à Cowansville. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Roméo (Suzanne Gagnon), Réal, Yvette (Donald Boucher), Donat (Doreen Schoolcraft), Lucienne (Peter Hauver). Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. La famille vous accueillera le vendredi 15 juillet à 19h au salon funéraire

Désourdy inc.
104, rue Buzzell
Cowansville J2K 2N5
Tél.: 450-263-1212
Téléc.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 16 juillet à 11h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus suivies de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites: vendredi de 19h à 22h. Samedi, ouverture à 9h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.fondationbmp.ca. La famille désire remercier le Dr. Jean Desmeules ainsi que tous les intervenants auprès de M. Sirois pour leur compassion et leur écoute.



LEMAIRE
M. Pierre
1949-2011

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 8 juillet 2011 à l'âge de 62 ans est décédé M. Pierre Lemaire conjoint de Mme Louise Jacob demeurant à Ste-Brigide. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Gilles et Sylvie (Pascal Trépanier), les enfants de sa conjointe, Éric (Cathy) et Daniel (Cathy). Ses sœurs, Lisette et Line, son frère Serge ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. La famille vous accueillera le vendredi 15 juillet à 9h au salon funéraire

Désourdy inc.
1500, rue St-Paul
Farnham J2N 2W8
Tél.: 450-293-4474
Téléc.: 450-293-8525
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce même vendredi 15 juillet à 11h en l'église de Ste-Brigide suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide. Heures des visites: vendredi de 9h à 10h35.



La terre est riche
de son monde



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devop.org

5^e anniversaire
de décès

Mme Lucie Morin

survenu le 12 juillet 2006

(Trop aimée pour être oubliée)

Le temps peut s'enfuir, mais il ne peut effacer la douleur de t'avoir perdue, ni les bons souvenirs qui sont des trésors si précieux.

Ton sourire, ta bonté et ton grand cœur sont gravés en nous. Penser à toi, c'est te garder vivante. On t'aime et on ne t'oublie pas. Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle.

3^e anniversaire
de décès

Gérard Marcinkiwicz

survenu le 13 juillet 2008

3 ans déjà que tu nous as quittés, tes yeux bleus, ton sourire en coin et tes petites phrases personnelles à toi nous manquent tellement.

Je sais que de là-haut tu nous protèges comme si tu étais encore parmi nous.

On t'aime et on pense toujours à toi.

Ton épouse et ta fille

Le demi-frère du président afghan tué

KABOUL, AFGHANISTAN (ASSOCIATED PRESS) — Le demi-frère du président afghan Hamid Karzai, l'homme le plus puissant du sud de l'Afghanistan, a été assassiné hier par un proche collaborateur dans sa résidence de Kandahar.

Sa mort laisse un dangereux vide dans la structure du pouvoir dans le sud du pays, au moment où le gouvernement afghan vient de lancer des pourparlers de paix avec les insurgés en prévision du retrait des forces internationales.

Ahmed Wali Karzai, chef du conseil provincial de Kandahar, a été tué par balle alors qu'il recevait des invités dans sa résidence de Kandahar, capitale de la province du même nom.

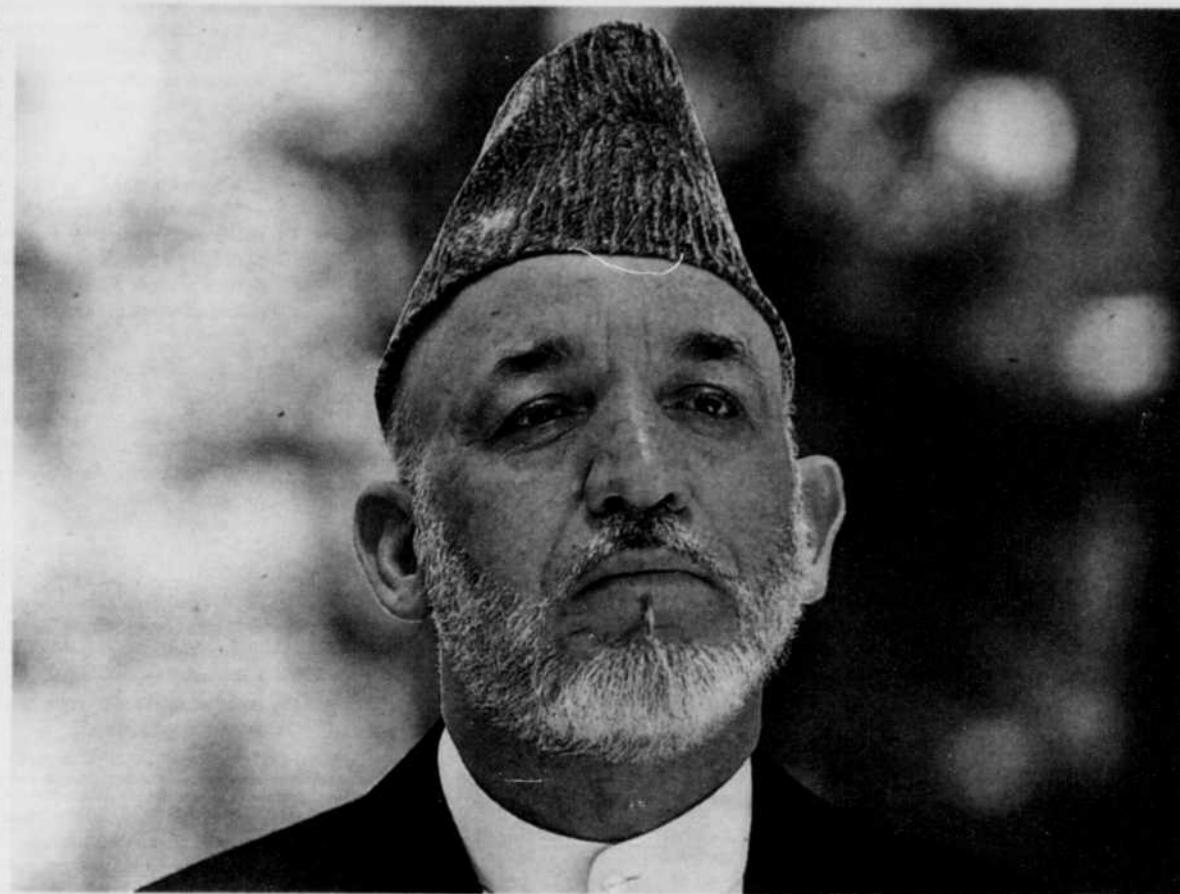
Selon le gouverneur de la province, Tooryalai Wesa, l'assassin est Sardar Mohammad, un proche « digne de confiance » qui s'était rendu dans la résidence de M. Wali Karzai pour lui faire signer des documents.

Alors que M. Wali Karzai passait les documents en revue, l'assassin « a sorti un pistolet et a tiré deux balles, une dans le front et l'autre dans la poitrine », a dit M. Wesa.

« Un autre patriote de la nation afghane a été martyrisé par les ennemis de l'Afghanistan », a-t-il ajouté.

L'assassinat du demi-frère du président est survenu le jour même où le président français Nicolas Sarkozy était en visite à Kaboul.

« Ce matin, mon jeune frère Ahmed Wali Karzai a été assassiné dans sa maison », a dit le président afghan durant une conférence de presse avec M. Sarkozy. « Ainsi va la vie du peuple afghan. Dans les maisons du peuple d'Afghanistan, chacun souffre et notre souhait, si Dieu le veut, est de soulager le peuple afghan de ses souffrances et



« Dans les maisons du peuple d'Afghanistan, chacun souffre et notre souhait, si Dieu le veut, est de soulager le peuple afghan de ses souffrances et d'instaurer la paix et la stabilité », a dit le président afghan Hamid Karzai, après l'annonce de la mort de son demi-frère.

d'instaurer la paix et la stabilité. »

Les talibans ont revendiqué la responsabilité de l'attentat, survenu dans la résidence sous haute sécurité de M. Wali Karzai. Le ministère de l'Intérieur a indiqué qu'une enquête était en cours, tandis que le chef de la police de Kandahar, le général Abdul Raziq, a

précisé que ses services avaient arrêté plusieurs hommes qui gardaient la maison du présumé assassin pour les questionner sur ses activités récentes.

Le président Hamid Karzai est arrivé à Kandahar en hélicoptère hier soir pour assister aux funérailles prévues ce matin, selon M. Raziq.

le trafic de drogue. Il a nié toutes ces allégations, tandis que le président a plusieurs fois mis ses adversaires au défi de présenter des preuves de la prétendue mauvaise conduite de son demi-frère, tout en affirmant que personne ne le pourrait.

M. Wali Karzai était une figure clé du pouvoir dans le sud de l'Afghanistan, où il a aidé à consolider les intérêts de sa famille dans ce bastion des talibans.

Selon un responsable gouvernemental au courant de l'enquête, M. Wali Karzai présidait une réunion chez lui avec cinq membres du conseil provincial et un certain nombre de chefs de villages. L'assassin présumé était un ami proche de M. Wali Karzai et l'avait représenté à plusieurs reprises dans leur village natal de Karz, dont provient aussi le président. Sardar Mohammad était le chef du village, l'émissaire et le compagnon de voyage de M. Wali Karzai dans la province de Kandahar, selon ce responsable.

Vers 11 h 30, l'assassin a demandé à M. Wali Karzai un entretien privé dans une salle adjacente afin de signer des papiers, a indiqué le responsable. Trois coups de feu ont alors retenti. Les gardes du corps de M. Wali Karzai se sont précipités dans la salle et l'ont trouvé allongé au sol avec des blessures par balle à la tête, à une main et à une jambe. Les gardes du corps ont abattu l'assassin.

Les autorités ne savent pas si ce meurtre est le résultat d'un conflit personnel ou d'un complot des talibans. Même si les rivalités entre tribus sont courantes dans la province de Kandahar, les conflits mortels entre membres d'une même tribu sont très rares, a indiqué le responsable.

» EN BREF

Berlusconi promet d'accélérer les coupes budgétaires

MILAN, ITALIE (ASSOCIATED PRESS) — Silvio Berlusconi a déclaré hier que son gouvernement allait accélérer la mise en œuvre de son plan d'austérité afin d'éviter que l'Italie, troisième plus importante économie de la zone euro, ne soit entraînée dans la crise de la dette qui a déjà contraint trois pays du bloc à recourir à un plan de sauvetage financier de l'Union européenne et du Fonds monétaire international (FMI). Le président du Conseil a expliqué dans un communiqué que le plongeon des marchés financiers ces derniers jours, particulièrement en Italie, avait amené le gouvernement à accélérer et renforcer ses mesures représentant un effort de 48 milliards d'euros sur trois ans afin que le pays revienne à l'équilibre budgétaire d'ici 2014.

L'Italie souffre d'une dette de près de 120 % de son produit intérieur brut (PIB) et d'une croissance atone. M. Berlusconi a assuré que son gouvernement était « stable et fort » et s'est dit confiant dans la coopération de l'opposition italienne avec l'équipe au pouvoir pour « défendre le pays ». Le président du Sénat, Renato Schifani, a demandé à la chambre haute d'adopter les coupes budgétaires d'ici demain afin que la chambre des députés puisse faire de même d'ici dimanche, alors que le gouvernement avait initialement prévu de le faire en août. M. Schifani a dit croire « nécessaire et indispensable que le pays envoie un signal de cohésion à l'étranger et juger important que le pays vote les mesures jeudi au plus tard ».

Trois ex-ministres de l'ère Moubarak condamnés à la prison pour corruption

CAIRO, ÉGYPTE (ASSOCIATED PRESS) — Un tribunal égyptien a reconnu coupables de corruption, hier, un premier ministre de l'ère Moubarak et deux autres ministres du cabinet, qui écoperont de peines allant jusqu'à 10 ans de prison. L'ancien premier ministre Ahmed Nazif a été condamné à une peine d'un an avec sursis. Un ancien ministre de l'Intérieur de longue date de l'ère Moubarak, Habib El-Adly, a été condamné à cinq ans de prison. Il purge déjà une peine de 12 ans de détention après avoir été reconnu coupable d'accusations de corruption dans un autre dossier. Youssef Boutros-Ghali, ministre des Finances d'Hosni Moubarak, a été jugé par contumace et a écoperé de 10 ans de prison. Les trois hommes ont été reconnus coupables de « bénéfice illégal » dans la fabrication et la vente de nouvelles plaques d'immatriculation pour les voitures.

Assange de retour au tribunal

Le fondateur de WikiLeaks s'oppose à son extradition

LONDRES (AFP) — La justice britannique a commencé à étudier hier l'appel du fondateur de WikiLeaks contre son extradition en Suède dans une affaire de viol et d'agressions sexuelles présumées, la défense de Julian Assange dénonçant l'« invalidité » du mandat d'arrêt émis contre l'Australien.

M. Assange, qui avait été arrêté en décembre au Royaume-Uni avant d'être assigné à résidence dans une propriété de la campagne anglaise, était présent et notoirement plus effacé hier à l'audience de la Haute Cour de Londres, qui dure jusqu'à aujourd'hui.

L'un de ses avocats, Ben Emmerson, a estimé que le mandat d'arrêt lancé fin 2010 par la Suède était « invalide » puisqu'il ne donne pas une description « juste, précise et correcte » des actes reprochés à M. Assange.

Autre élément avancé pour demander la « nullité » : la Suède a demandé l'extradition de M. Assange « non pour l'inculper, mais pour avancer l'enquête ».

Dans une salle comble, M. Emmerson a par ailleurs insisté sur le fait que les jeunes femmes à l'origine des accusations visant M. Assange pour des faits remontant à août 2010 en Suède étaient consentantes et



Julian Assange a quitté la Haute Cour hier en fin d'après-midi, sans faire de déclarations, contrairement à ses habitudes.

qu'elles avaient eu avec lui des relations sexuelles « sans violence et sans menace d'aucune sorte ».

L'avocat a aussi estimé que M. Assange était victime de la « disparité » entre les législations britannique

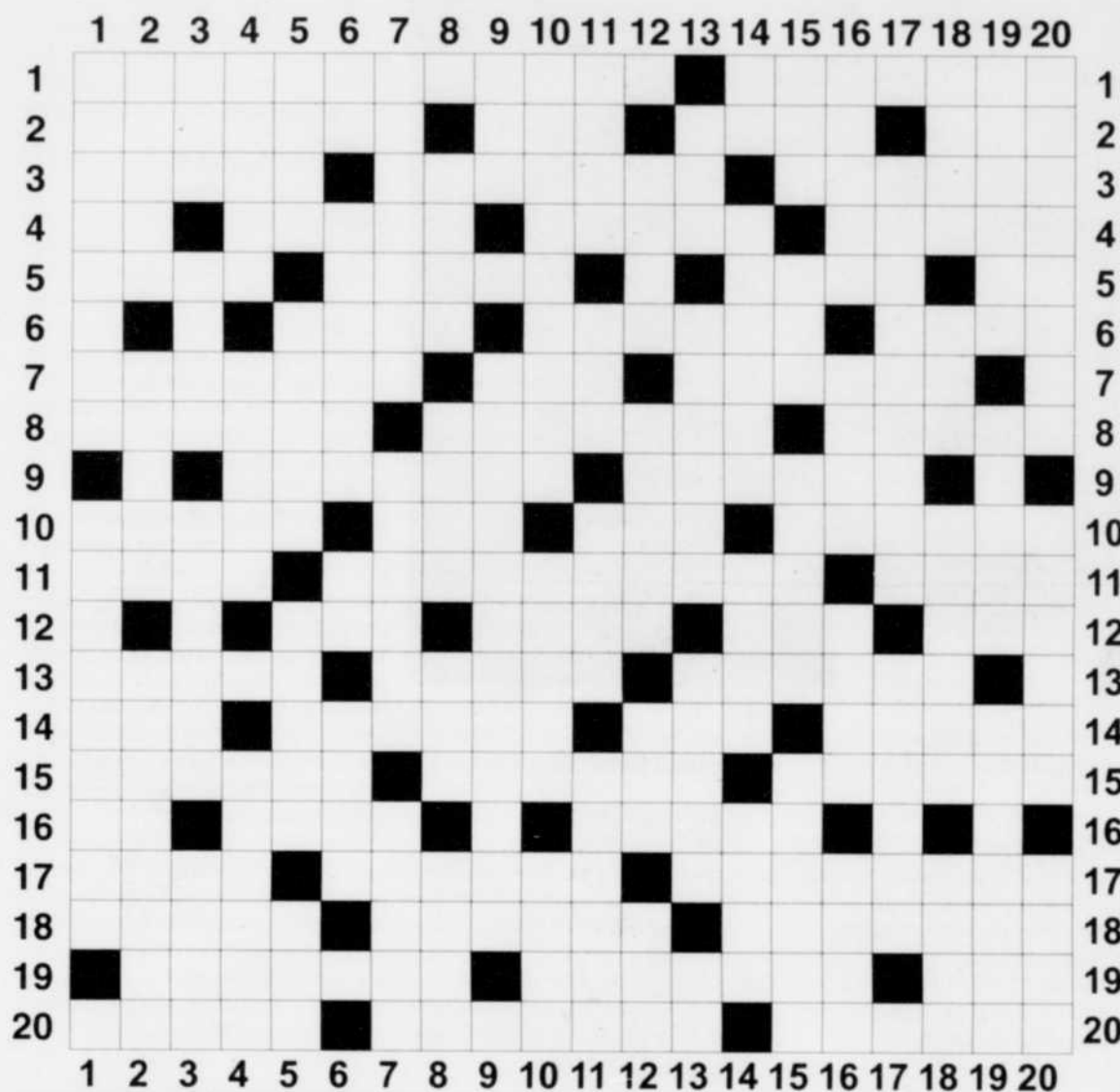
et suédoise, affirmant que ce qui était reproché à son client « ne constituerait pas une infraction au Royaume-Uni ».

Le viol a en effet une définition beaucoup plus étendue en Suède que dans d'autres pays, ce qui vaut au pays nordique le record d'Europe du nombre de plaintes.

M. Emmerson a enfin dénoncé le caractère « disproportionné » du mandat, dans la mesure où M. Assange n'a pas été inculpé : « Appliquer le mandat d'arrêt européen sans avoir recours dans un premier temps à une coopération volontaire (...) est franchement disproportionné ».

M. Assange a quitté la Haute Cour hier en fin d'après-midi, sans faire de déclarations, contrairement à ses habitudes. L'audience doit reprendre ce matin.

À Londres, une poignée de partisans de M. Assange l'ont accueilli à son arrivée à la Haute Cour. Deux d'entre eux brandissaient une pancarte « Libérez Assange ! Libérez Manning ! Stoppez les guerres ! », en référence au jeune soldat américain Bradley Manning, accusé d'avoir fourni des dizaines de milliers de documents américains à WikiLeaks et actuellement détenu aux États-Unis.



HORizontalement

- Air de famille - Famille.
- Hélée - Exprime l'insouciance - Auteur de Nana - Il travaillait pour Louis XV.
- En premier lieu - Mouche à feu - Progrès.
- Vaut 3,1416 - Canard marin - Transpirant - Fait partie de la famille.
- Avoir du culot - Questions d'un test - Traité d'alliance - Ultraviolet.
- Pilastre cornier - Propagateur d'une doctrine - Due à l'émotion.
- Voyage de chanteur - Déesse grecque - Inactifs.
- Sert à fixer l'aviron - Aïeul - Grains de beauté.
- Arrose un terrain - Matière qui subsiste.
- Filins - Manche, au tennis - Durillon - Petite sole allongée.
- Prénom masculin - Très bruyant - Émanait du roi.
- Misérable - Ficelée - Exprime le soulagement - Ville du Japon.
- Dans la mayo - Mise en circulation - Font les malins.
- Et ainsi de suite... - Tension - Chef sudiste - Choisi de nouveau.
- Joie collective - Motifs - Divisibles par deux.

- Après tu - Il a un ou plusieurs enfants - Explorer avec la main.
- Réfutée - Abrogée - Propagation subite.
- Verbe de droit - Effrayé - Informées.
- Petite entaille - Trompée - Policiers français.
- Dénoncé - Contraire - Helvète.

VERTICALEMENT

- Personne qui ne fait partie d'une famille que par alliance - Sans famille.
- Passionné - Paix civile - Tirer profit de.
- Voile triangulaire - Attendris - Signe apparent - Au nord de Catane.
- Mettre en terre - Bat le valet - Petit discours.
- Patron des orfèvres - Leur drapeau est noir - Gaz intestinal - Dagobert.
- Pronom personnel - Il prend un repas - Titane - Préfixe qui multiplie.
- Petit mammifère - Séparer des autres - Stupéfié.
- Engrais azoté - Connue pour ses prunes - Individu - Tournoi ouvert.
- Base d'un art - Bon à jeter.
- Écllosion - Cachemire - Myriapode.
- Plante potagère - Écrivain

- américain - Inventé - Mesurer du bois.
- On y fait des expériences - Percé - Soeur de Rachel - Trompés.
- Calme et serein - Elle affronte le taureau - Ne part pas - Avant le mi.
- Passe à Turin - Conservateurs anglais - Attaché - Sert à fermer une porte.
- Bière - Équerres - Frappe le malade - Intimes.
- Rastafari - État d'Asie - Poisson du lac Léman - Créateur.
- Parcours parfait - Parfois éternelles.
- Petit poisson coloré - Élimé - Publier - Types.
- Lent reptile - Véridiques - Manettes.
- Gardé enfoui - Accueille l'oeuf - Crochet double.

SOLUTION

problème n° 470

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
C	L	O	U	D	E	G	I	R	O	F	L	E	C	O	U	S	E	R	
H	A	I	T	I	A	M	U	S	E	T	E	C	K	E	V	E			
U	V	E	I	T	E	P	I	E	T	O	N	S	A	C	C	E	S		
T	E	L	E	N	N	O	N	A	R	A	P	O	Q	I					
N	E	P	E	V	O	T	E	S	E	P	O	I	N	T	U	S			
E	A	S	P	I	C	R	E	C	I	T	A	L	F	R	E	T			
Y	E	N	O	S	E	R	L	O	T	E	R	I	E						
T	E	S	L	A	M	E	S	C	L	U	N	E	S	S	O	R			
R	E	A	I	G	R	E	S	R	E	T	A	P	E	E	V				
E	T	A	L	E	U	R	E	K	A	O	E	R	R	A	N	T			
L	E	V	E	R	S	I	R	S	A	U	T	S	I	R	I	S			
E	O	A	I	E	I	S	S	U	R	E	V	E	R	E					
V	E	R	N	I	S	U	N	I	E	T	A	R	E	O	L	T			
E	N	T	E	R	A	S	E	R	M	O	N	R	O	S	E				
S	O	C	R	A	T	E	P	A	R	S	E	S	E	T	E				
C	E	N	T	E	T	R	E	N	D	I	V	E	S	A					
U	V	A	I	L	E	G	E	N	E	T	I	T	I	L	E				
M	E	T	I	S	T	O	M	A	T	E	S	S	A	I	M				
I	L	R	O	U	T	E	O	U	T	R	E	R	A	N	T				
N	I	C	E	N	E	R	E	I	D	E	S	S	O	L	D	E	S		

Horoscope

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Vis-à-vis votre Signe, la conjonction Lune-Pluton en Capricorne se veut garante de nouveaux commencements. Il y a une première fois pour toutes choses, et dans votre cas, ce pourrait être aujourd'hui! Nous hésitons déjà suffisamment à cause de nos propres peurs, alors ne vous faites pas ralentir par celles des autres. De belles choses se concrétiseront si vous développez davantage votre confiance en vous.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

À bon entendeur, il ne faut qu'une parole. Tandis que vous bénéficiez de l'influence de Mercure en Lion, vous ne devriez pas devoir répéter vos recommandations plusieurs fois afin de les faire comprendre, pas plus que les autres ne devront vous expliquer quoi faire deux fois. Vous devriez profiter de ce climat de clarté pour mettre vos collaborateurs au même diapason et faire une mise au point importante.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Le séjour de la Lune chez votre allié le Capricorne vous réserve un milieu de semaine à la fois épanouissant et stimulant. Vous serez davantage en mesure d'obtenir ce que vous désirez en affirmant plus fermement vos conditions préalables. Celles-ci ne conviendront probablement pas à tout le monde, mais cela vous permettra de vous rapprocher des gens qui correspondent à vos exigences.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

La conjonction Lune-Pluton qui s'effectue en Capricorne, au carré de votre Signe, risque de vous freiner dans vos élans. Bien que votre détermination puisse connaître un second souffle, certaines oppositions peuvent retarder la mise sur pieds de vos projets. Une question d'éthique pourrait également vous amener à vous demander si les fins justifient vraiment les moyens.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Tandis que Vénus parcourt un autre Signe d'Eau, celui du Cancer, l'heure est à la beauté, au partage et à la réciprocité. Il s'agit d'une influence planétaire bénéfique qui privilégie les relations intimes et qui tend à vous sécuriser à leur sujet. Une personne qui vous pose des questions s'intéresse vraisemblablement à vous. Et son rire pourrait être indicateur de béguin...

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

Il n'est pas nécessaire de courir, mais il faut partir à point! Pour autant que vous mainteniez un niveau d'action constant dès aujourd'hui, le reste du mois de juillet ne se transformera pas en course contre la montre. Tant qu'il se trouve dans votre Signe opposé, Mars en Gémeaux est un allié qui alimente votre détermination. Profitez-en, car il passera en Cancer au début du mois d'août.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Croisant la route de Pluton, l'arrivée de la Lune en Capricorne peut raviver les passions, ou en faire naître de nouvelles. Cet aspect est également capable d'apporter un climat de mystère ou de secret. Il est donc probable que certains développements aient à demeurer sous silence pour le moment, ou encore, qu'ils gagnent à demeurer sous le couvert de l'anonymat.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Les cailloux qui sont dans l'eau ignorent la souffrance des cailloux qui sont au soleil. Les individus qui vous semblent plus chanceux et fortunés ont probablement des problèmes dont vous ignorez tous les détails. Après tout, les gens ne montrent que ce qu'ils veulent bien laisser paraître. L'heure est donc à l'empathie et au bénéfice du doute. Mercure est juste en face de votre Signe...

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Le tact et la diplomatie risquent de faire toute la différence quant à la manière dont un conseil sera reçu. Même si vous considérez qu'une personne est sur le point de commettre une erreur dont elle se repentira, il n'est pas recommandé de lui donner l'heure. Pourquoi ne pas plutôt lui relater une anecdote qui vous aurait placé dans des circonstances similaires?

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Située au carré d'Uranus en Bélier, cette conjonction Lune-Pluton en Capricorne pourrait vous donner envie de dépasser certaines limites et vous amener à exagérer. Il n'est pas recommandé de contrevenir aux termes d'une entente, surtout si cela est difficilement avouable aux individus concernés. Un désir difficile ou impossible à satisfaire se dissipera si vous vous concentrez sur autre chose.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

S'effectuant au trigone de Jupiter en Taureau, la conjonction Lune-Pluton en Capricorne apporte un climat d'abondance et de générosité. Vous pourriez bénéficier directement ou indirectement de la chance des autres. Par exemple, si un proche décide de vous laisser profiter de circonstances avantageuses, soit en partageant ses gains, soit en vous invitant à l'accompagner quelque part.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Si vous savez exactement quelle voie emprunter, ne vous laissez pas ralentir par l'indécision d'autrui. S'il le faut, mettez les autres au pas. Votre position obtiendra toujours un maximum de crédibilité si vous êtes capable de conserver votre calme face à l'adversité. Ainsi, l'intransigeance et la colère sont à proscrire, même à l'endroit de ceux qui semblent bien les mériter.

statistiques

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	57	34	6,26	
Atlanta	54	38	5,87	3½
New York	46	45	5,05	11
Washington	46	46	5,00	11½
Florida	43	48	4,73	14
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	49	43	5,33	
St. Louis	49	43	5,33	
Pittsburgh	47	43	5,22	1
Cincinnati	45	47	4,89	4
Chicago	37	55	4,02	12
Houston	30	62	3,26	19
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	52	40	5,65	
Arizona	49	43	5,33	
Colorado	43	48	4,73	8½
Los Angeles	41	51	4,46	11
San Diego	40	52	4,35	12

MARDI 12 JUILLET
Ligue américaine 1 Ligue nationale 4 (6*)
JEUDI 14 JUILLET
 Floride à Cubs de Chicago, 20h05.
 Milwaukee au Colorado, 20h40.
 San Francisco à San Diego, 22h05.
VENREDI 15 JUILLET
 Floride à Cubs de Chicago, 14h20.
 St. Louis à Cincinnati, 19h10.
 Philadelphie à Mets de N.Y., 19h10.
 Washington à Atlanta, 19h35.
 Pittsburgh à Houston, 20h05.
 Milwaukee au Colorado, 20h40.
 Dodgers de L.A. en Arizona, 21h40.
 San Francisco à San Diego, 22h05.

LEBO

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	21	7	0,750	—
Ouébec	19	9	0,679	2,0
Repentigny	20	10	0,667	2,0
Trois-Rivières	18	10	0,643	3,0
Charlesbourg	15	11	0,577	5,0
Longueuil	16	12	0,571	5,0
St-Eustache	15	12	0,556	5,5
Saguenay	11	18	0,379	10,5
Granby	11	18	0,379	10,5
LaSalle	8	22	0,267	14,0

LIGUE SENIOR ÉLITE

Division Louisville Slugger				
	G	P	Moy.	Diff.
St-Jérôme	21	16	5	7,62
Acton Vale	20	15	5	7,50
Mirabel	21	7	14	3,33
Ste-Thérèse	16	5	11	3,13
Montréal	17	5	12	2,94
Granby	20	3	17	1,50
Division B45				
	G	P	Moy.	Diff.
Thetford	18	16	2	8,89
Coaticook	17	13	4	7,65
Sherbrooke	17	10	7	5,88
Trois-Rivières	21	11	10	5,24

LIGUE RSM

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	14	5	7,37	—
Montréal	14	7	6,67	1,0
St-Constant	14	8	6,36	1,5
Ste-Thérèse	12	8	6,00	2,5
Repentigny	13	10	5,65	3,0
Sherbrooke	10	8	5,56	3,5
Laval	9	9	5,00	4,5
St-Hyacinthe	9	11	4,50	5,5
St-Eustache	7	11	3,89	6,5
Lac St-Louis	8	13	3,81	7,0
Granby	7	16	3,04	9,0
Drummondville	4	15	2,11	10,0

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins									
	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts		
Valley-du-Richelieu	9	7	1	1	44	13	22		
Celtis Ht-Richelieu	10	7	1	2	35	11	22		
Rimouski	10	7	1	2	22	9	22		
Mt-Royal Outremont	9	6	2	1	28	9	20		
Chaudière-Ouest	10	5	1	4	18	19	16		
Kirkland-Dorval	10	3	3	4	20	18	12		
Lakeshore	10	2	2	6	17	34	8		
Cosmos de Granby	8	1	3	4	12	16	6		
Rouyn-Noranda	9	1	0	8	6	28	3		
Anjou 2	9	1	0	8	8	53	3		

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est									
	PJ	G	N	P	PP	PC	Pts		
Montréal	2	2	0	0	69	51	4		
Winnipeg	2	2	0	0	46	32	4		
Toronto	2	1	1	0	39	43	2		
Hamilton	2	0	2	0	26	52	0		
Section Ouest									
Edmonton	2	2	0	0	70	38	4		

CYCLISME

TOUR DE FRANCE

CARMAUX, France — Le résultat de la 10^e étape du Tour cycliste de France disputée mardi sur 158 km entre Aurillac et Carmaux:

1. André Greipel, Allemagne, Omega Pharma-Lotto, trois heures, 31 minutes et 21 secondes;
2. Mark Cavendish, G.-B., HTC-Columbia, même temps;
3. Jose Joaquin Rojas, Espagne, Movistar, même temps;
4. Thor Hushovd, Norvège, Garmin-Cervelo, même temps;
5. Romain Feillu, France, Vacansoleil-DCM, même temps;
6. Daniel Oss, Italie, Liquigas-Cannondale, même temps;
7. Sébastien Hinault, France, AG2R La Mondiale, même temps;
8. Borut Bozic, Slovinie, Vacansoleil-DCM, même temps;
9. Geraint Thomas, G.-B., Sky Procycling, même temps;
10. Samuel Dumoulin, France, Cofidis, même temps;
11. William Bonnet, France, Française des Jeux, même temps;
12. Tomas Vaitkus, Lituanie, Astana, même temps;
13. Grega Bole, Slovinie, Lampre-ISD, même temps;
14. Philippe Gilbert, Belgique, Omega Pharma-Lotto, même temps;
15. Edvald Boasson Hagen, Norvège, Sky Procycling, même temps;
16. Danilo Hondo, Allemagne, Lampre-ISD, même temps;
17. Gianni Meersman, Belgique, Française des Jeux, même temps;
18. Alan Perez, Espagne, Euskaltel-Euskadi, même temps;
19. Nicolas Roche, Éire, AG2R La Mondiale, même temps;
20. Kevin De Weert, Belgique, Quick Step, même temps.

MARDI 12 JUILLET
Ligue américaine 1 Ligue nationale 4 (6*)
JEUDI 14 JUILLET
 Cleveland à Baltimore, 19h05.
 Yankees de N.Y. à Toronto, 19h07.
 Kansas City au Minnesota, 20h10.
 L.A. Angels à Oakland, 22h07.
 Texas à Seattle, 22h10.
VENREDI 15 JUILLET
 Cleveland à Baltimore, 19h05.
 Chicago White Sox à Detroit, 19h05.
 Yankees de N.Y. à Toronto, 19h07.
 Boston à Tampa Bay, 19h10.
 Kansas City au Minnesota, 20h10.
 L.A. Angels à Oakland, 22h07.

TENNIS

BOURSIERS ATP

Au 10 juillet	
1. Novak Djokovic	\$7,608,673
2. Rafael Nadal	\$5,250,169
3. Roger Federer	\$2,502,919
4. Andy Murray	\$2,495,054
5. David Ferrer	\$1,692,314
6. Robin Soderling	\$1,220,729
7. Jo-Wilfried Tsonga	\$1,041,323
8. Tomas Berdych	\$937,344
9. Nicolas Almagro	\$857,973
10. Bob Bryan	\$811,264
11. Mike Bryan	\$811,264
12. Richard Gasquet	\$748,460
13. Juan Martin del Potro	\$737,508
14. Alexander Dolgoplov	\$720,622
15. Mardy Fish	\$710,826
16. Stanislas Wawrinka	\$678,075
17. Viktor Troicki	\$667,013
18. Michael Llodra	\$659,438
19. Jurgen Melzer	\$659,362
20. Juan Ignacio Chela	\$641,287
21. Andy Roddick	\$621,392
22. Feliciano Lopez	\$620,824
23. Florian Mayer	\$594,956
24. Philipp Petzschner	\$575,585
25. Milos Raonic	\$574,005
26. Gilles Simon	\$572,109
27. Xavier Malisse	\$558,473
28. Philipp Kohlschreiber	\$553,169
29. Ivan Ljubicic	\$540,382
30. Gaël Monfils	\$530,070

Autres Canadiens

167. Frank Danecvic	\$88,179
220. Adil Shamsdin	\$51,165
280. Vasek Pospisil	\$29,337
299. Peter Polansky	\$25,993
319. Pierre-Ludovic Duclos	\$21,511
340. Philip Bester	\$17,601

Luxembourg, Leopard-Trek, même temps; 42. Luis Leon Sanchez, Espagne, Rabobank, même temps; 49. Peter Velits, Slovaquie, HTC-Columbia, même temps; 62. Andreas Kloeber, Allemagne, RadioShack, même temps; 142. Ryder Hesjedal, Victoria, Garmin-Cervelo, à 5:59 minutes.

Classement général après 10 étapes

1. Thomas Voeckler, France, Europcar, 42 heures, six minutes et 32 secondes;
2. Luis Leon Sanchez, Espagne, Rabobank, à une minute et 49 secondes;
3. Cadel Evans, Australie, BMC, à 2:26 minutes;
4. Frank Schleck, Luxembourg, Leopard-Trek, à 2:29 minutes;
5. Andy Schleck, Luxembourg, Leopard-Trek, à 2:37 minutes;
6. Tony Martin, Allemagne, HTC-Columbia, à 2:38 minutes;
7. Peter Velits, Slovaquie, HTC-Columbia, même temps;
8. Andreas Kloeber, Allemagne, RadioShack, à 2:43 minutes;
9. Philippe Gilbert, Belgique, Omega Pharma-Lotto, à 2:55 minutes;
10. Jakob Fuglsang, Danemark, Leopard-Trek, à 3:08 minutes;
11. Ivan Basso, Italie, Liquigas-Cannondale, à 3:36 minutes;
12. Damiano Cunego, Italie, Lampre-ISD, à 3:37 minutes;
13. Nicolas Roche, Éire, AG2R La Mondiale, à 3:45 minutes;
14. Kevin De Weert, Belgique, Quick Step, à 3:47 minutes;
15. Robert Gesink, Pays-Bas, Rabobank, à 4:01 minutes;
16. Alberto Contador, Espagne, Saxo Bank Sungard, à 4:07 minutes;
17. Tom Danielson, É.-U., Garmin-Cervelo, à 4:22 minutes;
18. Rein Taaramae, Estonie, Cofidis, à 4:52 minutes;
19. Christian Vande Velde, É.-U., Garmin-Cervelo, à 4:53 minutes;
20. Samuel Sanchez, Espagne, Euskaltel-Euskadi, à 5:01 minutes.

Aussi
 52. Ryder Hesjedal, Victoria, Garmin-Cervelo, à 15:32 minutes.

BOURSIÈRES WTA

Au 10 juillet	
1. Petra Kvitová	\$3,189,334
2. Li Na	\$3,158,163
3. Victoria Azarenka	\$2,389,184
4. Kim Clijsters	\$2,315,166
5. Maria Sharapova	\$2,286,125
6. Caroline Wozniacki	\$2,181,879
7. Francesca Schiavone	\$1,338,001
8. Marion Bartoli	\$1,287,933
9. Vera Zvonareva	\$1,024,761
10. Andrea Petkovic	\$821,889
11. Agnieszka Radwanska	\$754,027
12. Sabine Lisicki	\$689,254
13. Peng Shuai	\$669,206
14. Sam Stosur	\$660,009
15. Svetlana Kuznetsova	\$649,364
16. Flavia Pennetta	\$640,983
17. Maria Kirilenko	\$604,665
18. Elena Vesnina	\$599,768
19. Julia Georges	\$584,066
20. Daniela Hantuchova	\$567,982
21. Anastasia Pavlyuchenkova	\$551,862
22. Katarina Srebotnik	\$547,584
23. Jelena Jankovic	\$529,102
24. Nadia Petrova	\$517,827
25. Yanina Wickmayer	\$508,764
26. Dominika Cibulkova	\$507,606
27. Sania Mirza	\$497,625
28. Gisela Dulko	\$493,662
29. Kveta Peschke	\$456,325
30. Bethanie Mattek-Sands	\$452,814

Canadiennes

77. Rebecca Marino	\$177,144
142. Stéphanie Dubois	\$73,367
157. Aleksandra Wozniak	\$60,908
225. Sharon Fichman	\$23,668
229. Marie-Eve Pelletier	\$22,787
233. Heidi El Tabakh	\$21,625
411. Eugénie Bouchard	\$7,044
441. Gabriela Dabrowski	\$6,285
730. Carol Zhao	\$2,211

OMNIUM BRITANNIQUE

Westwood est patient

STEVE DOUGLAS

Associated Press

SANDWICH — En vertu de sa plus grande maturité, Lee Westwood estime qu'il a désormais la patience qu'il faut pour mater un parcours aussi «mentalement frustrant» que celui du Royal St. George's et pour décrocher son premier titre majeur à l'occasion de l'Omnium britannique.

Westwood a des souvenirs aigres-doux du parcours de style «links» situé dans le sud-est de l'Angleterre. Il l'a emporté à cet endroit à titre de golfeur amateur en 1992, mais il a ajouté neuf coups à la normale et a été éliminé à mi-tournoi la dernière fois que son tournoi national a été disputé à Sandwich, en 2003.

Cette fois-là, il était classé 266^e au monde et sa carrière semblait décliner. Les choses ont bien changé depuis puisque l'Anglais, qui occupe le deuxième rang mondial, est considéré comme l'un des favoris pour l'emporter.

Westwood se dit confiant d'avoir les atouts nécessaires pour dominer un parcours qui mettra à l'épreuve les nerfs de meilleurs joueurs au monde à cause de ses allées ondulantes et des vents potentiellement surnois.

«Je crois qu'ici plus qu'ailleurs dans la rotation des omniums, il y a quelques allées qui peuvent se retourner contre toi, a noté Westwood. Va venir un moment dans la semaine où tu devras faire preuve de patience — elle sera mise à l'épreuve. Mais j'en ai des tonnes.

«C'est mentalement frustrant. Je crois que c'est pour cela que les gens aiment ou détestent. J'aime le parcours... Il te force à réfléchir constamment et à t'adapter à la situation.»

Le déclin de Tiger Woods depuis deux ans a fait en sorte que la chasse est désormais ouverte en ce qui concerne le premier rang mondial. Et Westwood en a pleinement profité.

Il a mis fin au règne de Woods en octobre et il a occupé le premier rang lors des 22 semaines suivantes. Il l'a ensuite perdu au mois de mai aux dépens de son compatriote Luke Donald.

Compte tenu de sa bonne forme en 2011 et qu'un Woods blessé ratera un autre tournoi cette semaine, Westwood jouit d'une excellente occasion pour mettre fin à sa léthargie dans les tournois du Grand Chelem. Sauf qu'il a encore tendance à rater la coche lorsque ça compte le plus, surtout à l'Omnium britannique, là où il a terminé quatrième en 2004, troisième en 2009 et deuxième l'an dernier, derrière le Sud-Africain Louis Oosthuizen.

«Je vais simplement me présenter sur le terrain et faire de mon mieux, a-t-il dit. En espérant qu'il s'agisse d'une progression mathématique — troisième, deuxième... évidemment, j'espère la première place. Mais on verra.»

Même s'il a 38 ans, Westwood ne croit pas que ses jours sont comptés en ce qui concerne ses chances de devenir le champion d'un tournoi majeur.

«Les gens auraient dit que j'allais atteindre mon apogée il y a 10 ans et ensuite, j'ai glissé jusqu'au 270^e rang dans le monde... Alors à quoi bon essayer de deviner si je suis à mon apogée ou non?», a lancé Westwood, qui a remporté 21 tournois sur le circuit européen.

«Je ne crois pas tellement qu'il s'agisse d'une affaire d'âge, non plus. Il y a tellement de golfeurs qui jouent bien du début jusqu'au milieu de la quarantaine qu'il ne sert à rien d'y accorder trop d'attention. Tout dépend de ta forme physique et à quel point tu es mentalement affamé.»

» EN BREF

Les Oilers échangent Cogliano aux Ducks

EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Oilers d'Edmonton ont échangé le joueur de centre Andrew Cogliano aux Ducks d'Anaheim en retour d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2013. Les Oilers avaient réclamé

Cogliano au 25^e rang lors du repêchage 2005 et il n'a pas raté un match en quatre saisons dans la LNH.

La saison dernière, le joueur de 24 ans a obtenu 11 buts et 35 points.

En 328 matches en carrière avec les Oilers, le Torontois totalise 57 buts et 146 points.

Andre Greipel signe un premier gain

Thomas Voeckler conserve le maillot jaune

JEROME PUGMIRE

Associated Press

CARMAUX, FRANCE — Le sprinter allemand Andre Greipel a enlevé la 10^e étape du Tour de France, soufflant la victoire à son ex-coéquipier Mark Cavendish par la longueur d'une roue. Il s'agit de sa première victoire dans la plus prestigieuse classique cycliste.

Le Français Thomas Voeckler a conservé son maillot jaune après être demeuré sagement au sein du peloton pendant la majeure partie de l'étape de 158 kilomètres entre Aurillac et Carmaux.

La 11^e étape, aujourd'hui, se disputera encore sur le plat et sera favorable aux sprinters avant d'aborder les Pyrénées.

Cavendish semblait se diriger vers sa troisième victoire d'étape cette année, et sa 18^e en carrière, quand il a placé son accélération dans la dernière ligne droite.

Mais Greipel a orchestré son attaque à la perfection, devançant Cavendish dans les derniers 20 mètres grâce à une puissante accélération. Il a levé le poing en guise de satisfaction en franchissant le fil d'arrivée.

« C'est le moment que j'ai attendu toute l'année, a confié Greipel, de l'équipe Omega Pharma-Lotto. C'est la plus belle course au monde et la plus célèbre. Cette victoire ici, c'est sensationnel. »

L'Espagnol Jose Joaquin Rojas a terminé troisième. Ils ont tous complété l'étape en trois heures 31:21 minutes.

Le tenant du titre Alberto Contador et ses principaux rivaux — le Luxembourgeois Andy Schleck et l'Australien Cadel Evans — n'ont pris aucun risque et ils ont maintenu leur position les uns par rapport aux autres. Contador est incommodé par une douleur au genou droit.

Schleck, qui a terminé deuxième derrière Contador au Tour ces deux dernières années, devance l'Espagnol par 1:30 au classement général et il accuse 11 secondes de retard sur Evans.

Le Canadien Ryder Hesjedal s'est classé 142^e au sein du peloton qui a terminé à 5:59 de Greipel. Il occupe



PHOTOS AGENCE FRANCE PRESSE

Quatre scènes croquées par les photographes lors de la 10^e étape d'hier, entre Aurillac et Carmaux. En haut, à gauche, des coureurs, dont le propriétaire du maillot jaune, Thomas Voeckler, et le détenteur du maillot vert de meilleur sprinter, le Belge Philippe Gilbert, traversent un petit village auvergnat; le Néerlandais et détenteur du maillot à pois de meilleur grimpeur, Johnny Hoogerland, a pu prendre le départ malgré de vilaines blessures aux deux jambes, en haut à droite; Thomas Voeckler (maillot jaune) et le Britannique Mark Cavendish, tout juste derrière, roulent en compagnie de coéquipiers de l'équipe Europcar, en bas à gauche) et finalement, l'Allemand Andre Greipel célèbre sa première victoire en carrière sur la Grande Boucle.

désormais le 52^e rang du classement général, à 15:32 du meneur.

Greipel a semblé ému au moment de célébrer sa victoire sur le podium.

Cavendish et Greipel étaient à couteaux tirés l'année dernière alors qu'ils évoluaient tous les deux pour l'équipe HTC-Highroad.

« Il est tout simplement le meilleur sprinter du Tour de France et d'être capable de le battre, c'est un grand moment pour moi, a dit Greipel. Les

neuf premiers jours du Tour ont été pénibles pour notre équipe. Après une journée de repos, on s'était dit qu'il fallait continuer à se battre. »

Greipel avait été devancé sur le fil par Cavendish lors de la septième étape, vendredi, après avoir été celui qui a attaqué trop tôt.

Très tôt dans l'étape, on a eu droit à une échappée de six coureurs qui a été réduite à trois quand l'Italien Marco Marcato s'est joint au duo français d'Arthur Vichot et Sébastien

Minard au pied d'une courte côte de 4,1 km à Villefranche-de-Rouergue.

Le peloton a repris Vichot et Minard avec environ 17 km à faire, laissant Marcato seul en avant.

Mais le cavalier seul de Marcato n'a pas tenu très longtemps. Un nouveau groupe de cinq coureurs, avec le détenteur du maillot jaune Voeckler et le maillot vert Philippe Gilbert, ont attaqué dans les 10 derniers kilomètres.

Gilbert, le vainqueur de la première

étape du Tour, a ensuite placé une accélération dans l'espoir de filer seul pour la victoire. Mais le Belge n'a pas réussi à tenir et le peloton l'a rapidement rejoint.

Le Russe Alexandr Kolobnev, victime d'un contrôle antidopage positif, et l'Ukrainien Yaroslav Popovych, souffrant de la fièvre, n'ont pas pris le départ. En revanche, le Néerlandais Johnny Hoogerland, blessé dimanche par une voiture suiveuse, a poursuivi la course.

Les équipes veulent un Tour plus sécuritaire

SAMUEL PETREQUIN

Associated Press

CARMAUX, FRANCE — Les directeurs d'équipe espèrent que les nombreuses chutes et incidents qui ont ponctué le Tour de France cette année inciteront l'instance dirigeante à reconsidérer sa décision d'interdire les communications radio pendant les courses.

Plusieurs des principales têtes d'affiche, dont le Britannique Bradley Wiggins et le Belge Jurgen Van den Broeck, ont été contraintes à l'abandon à la suite d'une série de chutes au cours de la première semaine de course. Dimanche, deux coureurs ont été renversés par un conducteur imprudent.

« Les discussions avec l'UCI sont encore un peu au point mort, mais j'espère que, après ce que nous avons vu dans la première partie du Tour cette année, on va accorder plus d'attention aux questions de sécurité », a mentionné le directeur sportif de l'équipe Leopard Trek, Brian Nygaard.

L'association des équipes cyclistes professionnelles a menacé de boycotter le Tour de Pékin en octobre si l'UCI ne renverse pas l'interdiction. Cette semaine, l'association des cyclistes professionnels (CPA), dirigée par le double champion du monde Gianni Bugno, a publié un communiqué appelant à des conditions plus sécuritaires pour les coureurs.

« Il ne faut pas oublier qu'ils sont les véritables acteurs de chaque course », a déclaré Bugno.

Le syndicat international des coureurs demande à l'UCI de ne délivrer des permis qu'aux conducteurs s'ils sont suffisamment expérimentés et de renforcer les sanctions en cas d'accidents futurs.

« Compte tenu de la difficulté d'assurer présentement la sécurité pendant les courses, j'ai du mal à imaginer ce qui arrivera quand les oreillettes seront interdites dans les grandes courses, comme cela est prévu par l'UCI, a déclaré Bugno.

« Espérons que certaines décisions seront réexaminées, et comme cela a

été dit avant, que les coureurs et leur sécurité auront la priorité. »

L'UCI prétend que les communications radio sur la route dénaturent le sport. Mais la plupart des équipes estiment que l'utilisation d'écouteurs améliore la sécurité des coureurs. L'UCI a interdit pour la première fois les communications radio la saison dernière lors de courses mineures.

« Les arguments de l'UCI sont que des oreillettes peuvent avoir une influence sur les résultats des courses. Mais dans une course comme le Tour de France, ça n'a pas d'influence du tout », a déclaré Johan Bruyneel, le directeur des RadioShack dont l'équipe a été décimée par les accidents.

« Notre principal argument est que, aujourd'hui, tout devient plus gros avec des voitures de plus en plus nombreuses sur les routes. Lorsque les coureurs ont besoin d'aide, il est très difficile de les atteindre dans le peloton, même avec des écouteurs. C'est pourquoi il est impensable de courir sans oreillettes. »

Le Belge Philippe Gilbert, vainqueur de la première étape et détenteur du maillot vert de meilleur sprinter du Tour, est d'accord.

« Je pense que c'est nécessaire dans de grandes courses comme le Tour, a-t-il dit. J'ai eu un problème mécanique au début de la course et mon équipe a été en mesure de fournir une assistance rapide. »

JEUX DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Paméla Genesse représentera le Québec

NICOLAS DUCHARME

nicolas.ducharme@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Granbyenne Paméla Genesse participera du 20 au 24 juillet aux Jeux de la francophonie canadienne (JFC) à Sudbury, en Ontario, où elle prendra part à l'épreuve du lancer du poids. Il s'agit d'un exploit pour cette athlète qui revient de loin après une grave blessure au genou.

C'était le 6 décembre. Couchée sur la table d'opération, Paméla savait qu'elle en aurait pour au moins six mois avant de pouvoir recommencer à pratiquer un sport. Tout ça à cause d'une mauvaise manœuvre au soccer qui lui a déchiré le ligament croisé antérieur. Mais elle ne s'est pas laissée abattre et a décidé le 4 juin dernier, sans même avoir l'accord de son médecin, de participer aux qualifications pour les Jeux de la francophonie canadienne qui se tenaient à Montréal, dans les disciplines du javelot et du lancer du poids. Malheureusement, sa blessure l'a empêchée d'utiliser sa technique à pleine puissance au javelot. Par contre, elle a eu droit à une belle surprise dans l'autre discipline où elle comptonnait. « Au lancer du poids, je ne m'attendais pas à performer avec ma blessure. Mais finalement, j'ai terminé première. » Une seule athlète pouvait accéder aux JFC, et ce sera



PHOTO JANICK MAROIS

Malgré un genou amoché, la Granbyenne Paméla Genesse a réussi à se qualifier pour les Jeux de la francophonie canadienne qui se tiendront à Sudbury, en Ontario.

Paméla qui représentera le Québec grâce à cette performance.

Cette participation aux JFC réjouit particulièrement la Granbyenne pour différentes raisons. « J'en ai

beaucoup entendu parler parce que ce n'est pas seulement de l'athlétisme. Il y a aussi un volet culturel intéressant », explique la jeune dame. De plus, le calibre moins élevé de la

compétition, en comparaison à un championnat canadien, permettra à Paméla de revenir progressivement à la compétition.

En attendant, la sportive de 17 ans

sera en action cette fin de semaine à Québec pour le Championnat provincial civil, où elle tentera d'atteindre les standards pour se qualifier pour les Championnats canadiens. La bonne nouvelle est que son genou tient le coup jusqu'à maintenant. D'ici un an, l'articulation devrait être revenue à 100% selon les dires de son médecin.

Une compétition multidisciplinaire

Les Jeux de la francophonie canadienne sont un événement qui revient tous les quatre ans et qui oppose des athlètes francophones dont l'âge oscille entre les 13 et 18 ans. Contrairement à la majorité des compétitions, les JFC sont un amalgame de différentes épreuves sportives, artistiques et de leadership. Les disciplines sportives regroupent le volley-ball, l'athlétisme, le basket-ball (3 vs 3), le badminton et le canotage.

Selon l'organisation, plus de 1200 athlètes prendront part aux différentes épreuves qui se dérouleront sur quatre jours. En 2002, la ville de Rivière-du-Loup avait accueilli la compétition. En 2014, ce sera au tour de Gatineau de faire de même. En 2008 à Edmonton, le Québec avait obtenu le plus de médailles d'or avec 29, mais avait terminé au deuxième rang derrière le Nouveau-Brunswick.

La semaine d'Anthony Calvillo

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Sa prestation mémorable de cinq passes de touché au Stade Mosaic à Regina, samedi dernier, a valu au quart des Alouettes Anthony Calvillo d'être proclamé joueur offensif de la semaine dans la LCF.

Le vétéran de 18 saisons a alors égalé le record pour le plus grand nombre de passes de touché en carrière dans la Ligue canadienne, soit 394. Calvillo a ainsi rejoint Damon Allen à ce chapitre et il aura l'occasion d'établir une nouvelle marque quand les Alouettes recevront les Argonauts de Toronto, vendredi.

Calvillo n'est plus qu'à six passes de touché de devenir le premier quart dans l'histoire de la LCF à atteindre le plateau des 400 en carrière.

Pendant la victoire de 39-25 contre les Roughriders de la Saskatchewan, Calvillo a réussi 29 de ses 43 passes

pour des gains de 419 verges. C'était la troisième fois de sa carrière que le quart amassait cinq passes de touché dans un même match.

Calvillo mène la ligue pour les verges par la passe avec 731 et les passes de touché, avec huit. Il a complété 51 de ses 73 tentatives de passes, pour un pourcentage de réussite de près de 70 pour cent.

Il s'agit de la deuxième semaine d'affilée qu'un joueur des Alouettes reçoit cet honneur. Le receveur Jamel Richardson a lui aussi été nommé joueur offensif par excellence, la semaine dernière.

Le secondeur des Blue Bombers de Winnipeg Joe Lobendahn a quant à lui été choisi joueur défensif de la semaine, tandis que le bloqueur des Stampeders de Calgary Rene Paredes a été honoré du côté des unités spéciales et Jerome Messam, demi-offensif des Eskimos

d'Edmonton, parmi les joueurs canadiens.

Lobendahn a réussi sept plaqués, deux sacs du quart et deux retours d'échappés dans la victoire de 22-16 des Bombers contre les Argonauts de Toronto.

Dans le gain de 34-32 des Stamps contre les Lions de la Colombie-

Britannique, Paredes a réussi deux placements, dont un de 50 verges, et quatre convertis. Les 10 points marqués par Parades ont donc fait la différence.

Messam a récolté 104 verges en 17 courses avec deux touchés dans la victoire de 28-10 des Eskimos face aux Tiger-Cats de Hamilton.

» EN BREF

Décès d'un ancien président des Stampeders

CALGARY (LA PRESSE CANADIENNE) — L'ancien président des Stampeders de Calgary William « Roy » Jennings est décédé à l'âge de 79 ans.

Jennings, natif de Calgary, a été président de l'équipe en 1975 et 1976 et a aussi fait partie du conseil d'administration durant plusieurs années.

Pour la première fois, hommes et femmes se disputeront les grands honneurs de la 16^e édition.



Président d'honneur Bruny Surin

CHALLENGER



BANQUE NATIONALE

DE GRANBY

www.challengergranby.ca

9 au 17 juillet 2011

Réservations de billets :
www.ovation.qc.ca
Billetterie du Palace : 450 375-2262



L'équipe Béliveau

RE/MAX

FAITES confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier
Courtiers immobiliers

Renaud Béliveau
Courtiers immobiliers

Jason Béliveau
Courtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

Tennis

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Les filles, c'est l'fun

« Et puis, M. Tassé, comment trouvez-vous ça, les filles ? »
Voilà la question qu'on m'a posée le plus souvent depuis dimanche sur le site des Tennis Saint-Luc. On ne me demande pas si ça va bien ou comment va la famille, mais comment j'aime les filles.

La venue des joueuses à Granby constitue une grande curiosité. Même si le tableau féminin est nettement moins relevé que le tableau masculin, les amateurs veulent voir les filles, ils veulent vérifier leur niveau de jeu.

Et les gars, avouons-le, veulent aussi se rincer l'œil. D'ailleurs, quelqu'un peut m'expliquer comment il se fait que les trois quarts des joueuses ici cette semaine soient de grandes blondes.

Mais bon, parlons tennis. Et à la question que vous me posez, je vous répondrai que oui, j'aime le tennis que nous présentent ces dames.

J'aime, même si on n'a pas vu grand-chose encore. On a eu droit aux qualifications et le premier tour du tableau principal n'est pas encore terminé. Et au moment d'écrire ces lignes, le journaliste n'avait pas encore vu jouer Stéphanie Dubois, le plus gros nom chez les filles.

Le tennis féminin, c'est l'évidence, fait davantage dans la finesse. Les filles frappent moins fort, mais les échanges sont plus longs, on a souvent l'impression d'en avoir plus pour notre argent. Et les filles se donnent autant que les gars, c'est tout aussi intense.

Elles sont aussi intenses... et elles crient plus fort, c'est vrai. Et ça, c'est vrai que c'est énervant. Mais ça, c'est un autre débat ! Moins fort, le tennis féminin ? Probablement. Mais encore, il faut se demander si la question est seulement pertinente. Aux Jeux olympiques, est-ce qu'on se demande si les nageuses sont moins bonnes que les nageurs ? Ou est-ce qu'on se demande si les patineuses de vitesse sont moins bonnes que les patineurs ? Si on se pose la question, ici cette semaine, c'est parce que les gars et les filles se partagent les mêmes terrains, parce qu'il est facile de comparer.

Dans les estrades, les gens apprécient le spectacle donné par les filles. Clairement.

Mais après avoir couvert chacune des 15 premières éditions du Challenger, je dois vous avouer que je ne suis pas encore habitué à voir des filles avec des sacs de tennis sur le dos parcourir le site. Ça fait drôle. Mais nous ne sommes qu'au milieu de la semaine, j'ai le temps de m'y faire...

Mais j'vous le dis, les filles, c'est l'fun.

Le Challenger 2011 9 au 17 juillet
Banque Nationale

Pendant le Challenger Banque Nationale de Granby, venez mesurer la puissance de votre service à l'espace de La Voix de l'Est, sur le site du tournoi.

Meilleurs services du 11 juillet

Hommes
Félix Forand, Granby • 163 k/h

Femmes
Martine Forand, Granby • 127 k/h

Junior hommes
David Lamoureux, Granby • 145 k/h

Junior femmes
Éloïse Brouillette, Granby • 127 k/m

Gagnant d'un prix de participation (Un sac à eau à l'effigie de La Voix de l'Est)
Éloïse Larocque, Granby

Pour tous les résultats du défi puissance, visitez le www.lavoixdelest.ca.

« Je veux réussir »

Un titre du Grand Chelem dans la mire d'Eugénie Bouchard

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Eugénie Bouchard, qui entamera sa participation au Challenger en simple ce soir, a confiance en elle. Quand on lui demande quel est son plus grand objectif, elle répond, le plus sérieusement du monde : « Gagner un tournoi du Grand Chelem ! »

Bouchard, de Westmount, est le plus bel espoir du tennis féminin canadien. Sixième meilleure joueuse junior au monde, elle est déjà 374^e au classement de la WTA après avoir remporté deux titres chez les professionnelles depuis le début de l'année. À 17 ans.

Elle débarque à Granby précédée d'une belle réputation, elle qui vient de triompher en double à Wimbledon... chez les juniors.

« Est-ce que j'ai de la pression sur les épaules ? demande-t-elle. Oui, un peu, mais cette pression me sert d'abord et avant tout d'élément de motivation. Quand j'arrive quelque part, comme cette semaine à Granby, je veux bien faire, je veux démontrer qu'on a raison d'avoir confiance en moi. »

Ça fait déjà quelques années qu'on entend parler d'Eugénie Bouchard. Les gens de Tennis Canada sont



PHOTO DANIEL FRANCIS
Eugénie Bouchard, sixième meilleure junior au monde, est le plus bel espoir féminin du tennis canadien.

convaincus qu'elle a ce qu'il faut pour devenir une des meilleures joueuses au monde.

« Le tennis prend beaucoup de place dans ma vie depuis longtemps. Là, je viens de terminer mon secondaire V, mais une fois que j'aurai 18 ans, je vais devenir professionnelle à temps plein. Je

veux jouer au tennis, je veux gagner des tournois, je veux réussir. »

Arrivée à Granby hier après-midi seulement, elle a remporté son match de double en compagnie de la Sud-Africaine Chanel Simmonds sur le court no 4. Elle a hâte à ce soir.

« Les gens sont vraiment derrière les Canadiens ici. Et le site est très, très beau. J'ai hâte de jouer sur le central et j'espère qu'il y aura plein de monde ! »

Ça devrait, qu'on lui a dit.

Un match à la fois

Au premier tour, Eugénie Bouchard croisera le fer avec la Japonaise Remi Tezuka, 405^e joueuse mondiale. Elle ne la connaît pas.

« Je veux gagner le plus de matches possible, mais je vais les aborder un à la fois, a-t-elle mentionné. Vous savez, ça ne donne rien de penser aux quarts de finale avant d'avoir gagné un premier match. La clé du succès, je pense, c'est vraiment d'y aller étape par étape, tranquillement... »

Et si ça peut vous intéresser, l'idole d'Eugénie est Roger Federer. Parce que c'est un champion.

« C'est un champion et je veux être une championne. »

Un départ « en douceur » pour Mahut

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le Français Nicolas Mahut, troisième favori et 96^e joueur mondial, a aisément franchi le premier du tour du Challenger, hier matin, lorsqu'il a disposé du Canadien Milan Pokrajac en des manches de 6-1 et 6-1.

Le match a duré 56 minutes. Cinquante-six minutes, c'est 10 heures de moins que le match historique que Mahut a perdu devant l'Américain John Isner il y a un an à Wimbledon !

« C'est un bon départ, un départ en douceur, a-t-il expliqué. L'important, aujourd'hui, était de ne pas laisser trop d'énergie sur le terrain, surtout qu'il faisait très chaud. Je suis satisfait. »

Mahut, un grand bonhomme de 6'3", a fait ce qu'il a voulu sur le court. Le pauvre Pokrajac, qui disputait son premier match en deux ans, n'était pas de taille. Mahut sert bien et la qualité de ses volées est impressionnante.

« Je vais tenter de gagner le plus de matches possible ici cette semaine », a-t-il repris.

Début 2008, Mahut s'était hissé jusqu'au 40^e rang mondial. Mais une série de blessures et de longues



PHOTO DANIEL FRANCIS
Nicolas Mahut n'a pas eu à travailler trop fort, hier, pour remporter son premier match.

séquences loin du court ont fait en sorte qu'il a ensuite glissé jusqu'au 230^e rang.

« J'ai été blessé partout ! À l'épaule, au pied, au genou, partout ! Mon plus gros objectif, présentement, est de rester en santé. »

Mais Mahut, on le sait, est surtout reconnu pour avoir

disputé le plus long match de l'histoire. Évidemment, on lui en parle partout.

« C'est correct, ça ne me dérange pas. Quand j'aurai pris ma retraite, on va encore parler de ça. Ce match m'a permis de faire l'histoire et, honnêtement, j'en suis plutôt fier. »

« J'ai eu beaucoup de plaisir! »

Devant des gradins remplis, Stéphanie Dubois remporte facilement son premier match

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les gens l'attendaient. Et elle ne les a pas déçus.

Les gradins autour du court central des Tennis Saint-Luc étaient remplis, hier soir, pour l'entrée en scène de Stéphanie Dubois. La Lavalloise a été à la hauteur de son statut de favorite. Elle a facilement vaincu l'Américaine Diana Ospina, une joueuse issue des qualifications, en des manches de 6-2 et 6-1.

Dubois a fait ce qu'elle avait à faire face à une adversaire qui n'était pas de son niveau. Elle a bien servi, elle a bien retourné, elle a attaqué quand c'était le temps. Bref, une bonne performance.

Le public lui a réservé un très bel accueil quand elle est débarquée sur le central, quand l'annonceur Marco Bédard l'a présentée et a salué chacun de ses bons coups. Et elle a eu droit à une belle ovation quand sa victoire a été confirmée.

Les Granbyens aimaient déjà Stéphanie Dubois avant qu'elle ne vienne jouer chez eux. Et elle aura ceux-ci à ses pieds si elle continue à jouer du bon tennis et si elle continue à être aussi sympathique — car elle l'est — avec les amateurs.

« Franchement, j'ai adoré ma soirée!, a-t-elle lancé à sa sortie du court. J'ai bien joué, le public a été super avec moi, il y avait beaucoup de monde et il y avait de l'ambiance. Oui, j'ai eu beaucoup de plaisir! »

L'auteur de ces lignes avait prévenu Miss Dubois que les Granbyens avaient hâte de la voir. Elle l'a compris hier soir.

« C'est tellement agréable de sentir l'appui de la foule. Ça fait tellement de bien. Le tennis, ce n'est pas comme le hockey, on ne joue pas 40 fois par année à la maison. Alors, quand on est chez nous, on en profite. »



PHOTO DANIELE FRANCIS

Stéphanie Dubois n'a déçu personne lors de son entrée en scène, hier soir.

Tout de même, la soirée avait ceci de stressant pour elle.

« Mes parents étaient là, mes amis aussi et les estrades étaient pleines. Ce n'était pas comme jouer un Challenger, en plein jour, devant 25 personnes. »

En plus, il s'agissait de son

premier match sur le dur depuis un bout, elle qui vient de terminer sa saison sur gazon.

« Tu te sens toujours bien après une première victoire. Tu veux continuer à gagner, mais une bonne partie du stress tombe. Je vais bien dormir. »

Elle sera de retour sur le court dès cet après-midi, alors qu'elle affrontera l'Américaine Lena Litvak, 452^e joueuse mondiale.

« J'ai déjà joué contre elle, mais ça fait longtemps. Mais si je joue comme ce soir, ça va bien aller. » Car elle était contente de sa

performance, Stéphanie. Avec raison.

« J'ai bien servi, mais j'ai surtout bien retourné. Je sentais que Diana n'avait pas confiance en son service et je ne me suis pas gênée pour attaquer. Mon coup droit était solide. » On reprend ça dans quelques heures.

HORAIRE DES MATCHES D'AUJOURD'HUI

SUR LE COURT CENTRAL

À 11 h — Gong-Li vs Chvojka-Pajkowski

Suivi de — Dudi Sela vs Rajeev Ram

Suivi de — Jesse Levine vs Édouard Roger-Vasselin

Suivi de — Stéphanie Dubois vs Lena Litvak

À 18 h 30 — Eugénie Bouchard vs Remi Tezuka

Suivi de — Vasek Pospisil vs Zachary White

SUR LE COURT N^o 8

À 11 h — Tatsuma Ito vs Greg Jones

Suivi de — Tammi Paterson vs Sharon Fichman

Suivi de — Jones-Verryth vs Benneteau-Mahut

Suivi de — Cox-Milton vs Bachinger-Moser

Suivi de — Fichman-Sun vs Gradjek-Litvak

SUR LE COURT N^o 4

À 11 h — Elizabeth Lumpkin vs Ling Zhang

Suivi de — Joshua Milton vs Simon Stadler

Suivi de — Katie Ruckert vs Wen-Hsin Hsu

Suivi de — Reix-Rodriguez vs Levy-Sela

Suivi de — Kisileva-Rossi vs Nakamura-Yonemura

SUR LE COURT N^o 7

À 11 h — Channel Simmonds vs Jennifer Elie

Suivi de — Julia Glushko vs Garbiela Dabrowski

Suivi de — Fournier-Routliffe vs Elie-Jones

» LE CHALLENGER EN BREF

On commence la cinquième journée du Challenger. Et Alain Faucher avoue que présenter deux tournois simultanément, c'est de l'ouvrage.

« C'est de l'ouvrage, mais ça va bien, a-t-il dit. Tout le monde travaille plus fort, c'est clair, mais nous n'avons pas eu de mauvaises surprises jusqu'ici, quelque chose de gros que nous n'avions pas prévu. On ajuste de petites choses tous les jours, mais, dans l'ensemble, ça va bien »

Hier, les membres des médias ont été démenagés. Ils sont de retour sur le site des Tennis Saint-Luc après avoir passé les premiers jours du tournoi dans un local de l'école Saint-Luc. Une erreur grossière a ainsi été réparée.

Arnaud Clément l'a emporté en des manches de 6-3 et 6-3 devant Matthieu Rodrigues, hier soir, à son match de premier tour. Le septième favori, ex-10^e joueur mondial, a du charisme et, comme on s'y attendait, il a plu à la foule.

L'Allemand Matthias Bachinger, deuxième favori, et le Slovaque Karol Beck, quatrième, ont aussi accédé au deuxième tour. Même chose, chez les dames, pour l'Ukrainienne Tiana Luzhanska,

deuxième, Wen-Hsin Hsu, septième, et Sheng-Nan Sun, huitième.

Elisabeth Abanda a perdu son match de premier tour face à la Japonaise Aiko Nakamura en des manches de 7-5 et 7-5. Le match avait été interrompu par la pluie lundi soir et l'a été une nouvelle fois hier en fin d'après-midi.

Sylvie Flibotte, qui a tout fait dans le monde du tennis à Granby, ainsi que le docteur Marcel Rodrigue, qui a été un excellent junior avant d'être médecin lors de nombreux tournois, seront intronisés au Panthéon du tennis granbyen, ce soir, à Interplus. Réjean Boulet travaille fort afin que ceux qui ont fait beaucoup pour le tennis de chez nous soient récompensés.

Un radar a été installé sur le court central afin de mesurer la puissance du service des joueurs et des joueuses. Heureuse initiative. Lundi soir, l'Australien Mark Verryth, qui s'est incliné devant le favori Dudi Sela, a laissé filer des bombes à 220 kilomètres à l'heure.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec



La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

innovant!

CIRCULAIRE À
VOTRE PORTE
DANS VOTRE
PUBLI-SAC
AUJOURD'HUI



"Dumoulin... No.1 de l'expérience client en électronique au Québec"

- Sondage Léger Marketing L'indice de l'expérience client 2010. Données récoltées du 13 octobre au 1^{er} novembre 2010

ENEZ REMPLIR VOTRE INSCRIPTION EN SUCCURSALE!

De plus, lors de votre visite, assistez à un démo 3D ou Smart TV et l'on vous remettra une carte mémoire Sandisk 2 Go. (Valeur de 12.99\$)

Véhicule en montre
dans notre succursale,
gracieuseté de

St-Hyacinthe
FIAT

en voiture!

COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER UNE
FIAT 500

Valeur approximative de 20 000\$



Images à titre de référence seulement.

Inscrivez-vous

Pour règlements et conditions du concours, informez-vous en succursale ou au www.dumoulin.com

RIEN À PAYER AVANT JANVIER 2012¹ SANS INTÉRÊT sur tout achat de 250\$ ou plus **OU JUSQU'À 60 MOIS POUR PAYER**

LE PLUS GRAND CHOIX
plus de 70 modèles en succursale



Profitez des conseils de nos experts!

LA SAISON DE LA PHOTO

Grande sélection d'appareils photo compacts et reflex et de lentilles.

Kodak
Caméra numérique
Easyshare de
10.2 mégapixels

• Zoom optique 3x • Réduction du flou • Détection des visages
M3408



49⁸⁸

SONY
Appareil
photo numérique
reflex de
10.2 mégapixels

• Anti-poussière
• Écran ACL 2.5" • Capteur d'images CCD
A230L



299⁸⁸

La tablette électronique
à découvrir

acer

Aspire Iconia

• NVIDIA Tegra 250
• Mémoire de 1.0 Go
• Disque rigide de 32 Go SSD
• Port réseau 10/100 sans fil 802.11 b/g/n
• Écran 10.1 WXGA HD • Android 3.0
• Caméra internet et bluetooth
A500-10532H



499⁸⁸

ASUS

Ordinateur portable

• Processeur Intel® Core i3-380
• Mémoire de 4 Go • Écran 15.6"
• Disque rigide de 640 Go • Sortie HDMI
• Carte vidéo ATI-HD6370HD
• Garantie 24 mois inclus 1 an tout risque
A52JT03HDCBIL



699⁸⁸

PROPRIÉTAIRE À GRANBY:
MEUBLES GÉMO INC.

Dumoulin

Financement ajusté
à vos besoins



OUVERT le dimanche
à partir de 11h00

FRANCHISES DISPONIBLES
450 963-1855 poste 117

GRANBY 641, Dufferin 450 372-7732

Moi j'achète au meilleur prix
avec la garantie du meilleur service,
chez Dumoulin-Granby

Conditions du financement: †Services de Financement TD Inc. : Approbation de crédit et un compte de carte de clientèle Dumoulin/Auditronic. Offres promotionnelles Aucun intérêt, aucun paiement pour une période promotionnelle de 6 mois. Aucun intérêt ne s'accumule et aucun paiement minimum ou autre n'est exigé sur les achats visés par cette offre promotionnelle pendant la période promotionnelle si vous effectuez, au plus tard à la date d'échéance, le paiement minimum indiqué sur le relevé pour tout solde dû non visé par l'offre promotionnelle. Au terme de la période promotionnelle, l'intérêt s'applique alors au taux normal sur tout solde dû en vertu de l'offre promotionnelle à la date d'échéance promotionnelle indiquée ci-dessus. Le taux d'intérêt normal est de 28,8 % par an. Financement Accord D Desjardins : Sujet à l'approbation du service de crédit de Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin. Aucun paiement, ni intérêts exigés avant janvier 2012. Voir détails en magasin. Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.

2627725